



## RZ 060

**CZ**

**RÝŽOVAR**  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK**

**VARIČ RYŽE**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL**

**GARNEK DO GOTOWANIA RYŻU**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU**

**RIZSFŐZŐ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE**

**REISKOCHER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB**

**RICE COOKER**  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH**

**KUHALO ZA RIŽU**  
UPUTE ZA UPORABU

**SI**

**KUHALNIK RIŽA**  
NAVODILA

**SR/MNE**

**APARAT ZA KUVANJE PIRINČA**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR**

**CUISEUR DE RIZ**  
MODE D'EMPLOI

**IT**

**CUOCIRISO**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES**

**OLLA ARROCERA**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET**

**RIISIKEETJA**  
KASUTUSJUHEND

**LT**

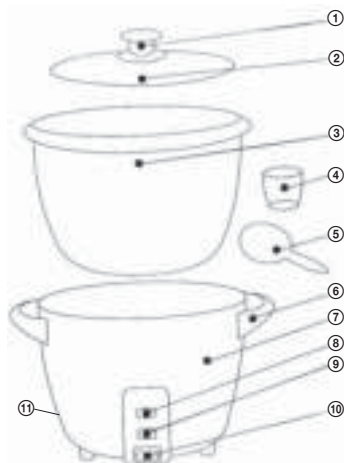
**PUODAS RYŽIAMS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV**

**RĪSU VĀRĀMAIS KATLS**  
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vzklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudāties ierīcē, visomet atdāzī perskatīties saugos ī nāudojimo instrukcijas. Kartu su gaminu visada privalo būti jo naudojotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



**CZ**

1. Úchyt
2. Skleněná poklice
3. Vyjímatelná varná nádoba s nepřílnavým povrchem
4. Plastová odměrka
5. Plastová lžice na míchání a servírování
6. Držadlo
7. Tělo vařiče
8. Kontrolka ohřevu
9. Kontrolka vaření
10. Ovládací páčka
11. Vypínač (na zadní straně)

**SK**

1. Úchyt
2. Sklenená pokrievka
3. Vyberateľná varná nádoba s nepriľnavým povrchom
4. Plastová odmerka
5. Plastová lyžica na miešanie a servírovanie
6. Držadlo
7. Telo variča
8. Kontrolka ohrevu
9. Kontrolka varenia
10. Ovládacia páčka
11. Vypínač (na zadnej strane)

**PL**

1. Uchwyt
2. Szklana pokrywka
3. Wyjmowalne naczynie do gotowania z nieprzywierającą powierzchnią
4. Miarka plastikowa
5. Plastikowa łyżka do mieszania i serwowania

6. Ucho
7. Korpus garnka
8. Kontrolka podgrzewania
9. Kontrolka gotowania
10. Dźwignia obsługi
11. Wyłącznik (z tyłu)

**HU**

1. Fogantyú
2. Üvegfedő
3. Kiemelhető főzőedény, tapadásmentes felülettel
4. Műanyag adagoló
5. Műanyag keverő- és szervírozó kanál
6. Fogantyú
7. Készülékház
8. Melegítés kijelző
9. Főzés kijelző
10. Irányítókar
11. Kapcsoló (a hátsó oldalon)

**DE**

1. Griff
2. Glasdeckel
3. Abnehmbarer Kochbehälter mit Antihaft-Oberfläche
4. Messbecher aus Kunststoff
5. Kunststofföffel zum Rühren und Servieren
6. Halter
7. Kocherkörper
8. Erwärmungsanzeige
9. Kochanzeige
10. Bedienungshebel
11. Schalter (auf der Rückseite)

**GB**

1. Handle
2. Glass lid

3. Removable cooking vessel with non stick surface
4. Plastic measure
5. Plastic mixing and serving spoon
6. Handle
7. Body of the cooker
8. Heating light
9. Cooking light
10. Control lever
11. Switch (in the back)

**HR/BIH**

1. Ručka
2. Stakleni poklopac
3. Odvojiva posuda za kuhanje s neprianjajućim dnom
4. Plastična mjerica
5. Plastična žlica za miješanje i posluživanje
6. Ručka
7. Tijelo kuhala
8. Pokazivač zagrijavanja
9. Pokazivač kuhanja
10. Ručica za upravljanje
11. Prekidač (sa stražnje strane)

**SI**

1. Ročaj
2. Steklena pokrovka
3. Odstranljiva kuhalna posoda z neoprijemljivo površino
4. Plastična merica
5. Plastična žlica za mešanje in serviranje
6. Držalo
7. Trup kuhalnika
8. Kontrolna lučka segrevanja
9. Kontrolna lučka kuhanja
10. Upravljalni vzvod
11. Stikalo (na zadnji strani)

## SR/MNE

1. Ručka
2. Stakleni poklopac
3. Posuda koja se odvaja za kuvanje s neprianjajućim dnom
4. Plastična merica
5. Plastična kašika za mešanje i posluživanje
6. Ručka
7. Telo aparata za kuvanje
8. Pokazivač zagrevanja
9. Pokazivač kuvanja
10. Ručica za regulaciju
11. Prekidač (sa zadnje strane)

## FR

1. Prise
2. Couvercle en verre
3. Récipient de cuisson amovible avec revêtement antiadhésif
4. Doseur en plastique
5. Cuillère en plastique pour mélanger et servir
6. Poignée
7. Corps du cuiseur
8. Voyant de chauffage
9. Voyant de cuisson
10. Touche de commande
11. Interrupteur (côté arrière)

## IT

1. Maniglia
2. Coperchio in vetro
3. Vaso di cottura estraibile con superficie antiaderente

4. Misurino in plastica
5. Cucchiaio da miscelazione e servizio in plastica
6. Maniglia
7. Corpo del cuociriso
8. Spia di riscaldamento
9. Spia di cottura
10. Leva di controllo
11. Interruttore (nella parte posteriore)

## ES

1. Manija
2. Tapa de vidrio
3. Recipiente de cocción extraíble con superficie antiadherente
4. Medidor plástico
5. Cuchara plástica mezcladora y para servir
6. Manija
7. Cuerpo de la olla
8. Luz indicadora de calentamiento
9. Luz indicadora de cocción
10. Palanca de accionamiento
11. Interruptor (en la parte de atrás)

## ET

1. Käepide
2. Klaaskaas
3. Põhjakõrbemisvastase pinnaga eemaldatav keetmisnõu
4. Plastikust mõõteanum
5. Plastist segamis-ja serveerimislusikas
6. Käepide

7. Keetja korpus
8. Kuumutamise märgutuli
9. Toiduvalmistamise märgutuli
10. Juhthoob
11. Lülit (tagaosas)

## LT

1. Rankena
2. Stiklo dangtis
3. Nuimamas virimo indas nepriteganciu paviršiumi
4. Plastikinis dozatorius
5. Plastikinis maišymo ir serviravimo šaukštas
6. Rankena
7. Puodo korpusas
8. Kaitinimo lemputė
9. Virimo lemputė
10. Valdymo svirtis
11. Perjungiklis (galinėje dalyje)

## LV

1. Rokturis
2. Stikla vāks
3. Izņemams gatavošanas trauks ar piedegumdrošu virsmu
4. Plastmasas mētrauks
5. Plastmasas maisīšanas un servēšanas karote
6. Rokturis
7. Katla korpus
8. Sildīšanas gaismā
9. Gatavošanas gaismā
10. Vadības svira
11. Slēdzis (aizmugurē)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Při používání by měla být vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Spotřebič napájejte vždy ze sítě stejného napětí, kmitočtu a požadované zatížitelnosti podle údajů na typovém štítku výrobku. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel, či vidlice poškozena, pokud došlo k pádu nebo jakémukoliv poškození, nebo přístroj nepracuje správně. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Spotřebič ani napájecí šňůru nenamáchejte do kapalin, nevystavujte dešti ani vlhkosti a vodu používejte pouze k vaření ve shodě s tímto návodem.
4. Spotřebič nesmí být používán v těsné blízkosti vody, v koupelnách, sprchových koutech a v blízkosti bazénů, kde může dojít k pádu do vody nebo k stříknutí vody na výrobek.
5. Přívodní kabel neohýbejte přes okraj stolu ani jiné ostré hrany, nekrutěte jím ani jej nenechte v blízkosti horkých povrchů.
6. Spotřebič vždy používejte na rovném stabilním povrchu, aby nemohlo dojít k jeho převrácení a aby se vyloučilo rozlití horkých kapalin. Nepoužívejte výrobek ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.

7. Spotřebič nestavte na místa, kde může být vystaven vysokým teplotám z kamen, radiátorů, plynových spotřebičů apod.
8. Spotřebič nestavte na elektrické ani plynové sporáky a trouby.
9. Pokud spotřebič nepoužíváte, vypněte jej a odpojte od sítě. Napájecí kabel odpojujte tahem za vidlici – nikdy netahejte za kabel.
10. Spotřebič nikdy nezapojujte ani nezapínejte bez řádně vložené nádoby do těla vařiče.
11. Spotřebič nezapínejte s prázdnou nádobou.
12. Základnu neponořujte do vody, ani nenapouštějte kapalinu do těla vařiče. K namočení je určena pouze varná nádoba.
13. Poklici nadzvedávejte opatrně a nakloněnou tak, aby unikající pára směřovala od vás, může dojít k opaření. Nechte vodu z poklice odkapávat pouze do varné nádoby nikoliv do těla spotřebiče.
14. Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, vidlici a celý spotřebič, zda nedošlo k poškození. Pokud naleznete jakékoli poškození, okamžitě přestaňte spotřebič používat a obraťte se na servis.
15. Poklice je křehká, manipulujte s ní se zvýšenou opatrností. Nepoužívejte poškozenou nebo prasklou poklici nebo varnou nádobu.
16. Nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, než pro které je určen.
17. Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
18. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
19. Spotřebič uchovávejte ve vnitřním prostředí v suchu.
20. Nepokoušejte se spotřebič opravovat, nastavovat ani měnit jeho díly. Uvnitř nejsou žádné díly opravitelné uživatelem.
21. Před čistěním a uložením nechte spotřebič vychladnout.
22. Na spotřebič nestavte jiné předměty, nenechte cizí tělesa vnikat do otvorů a nepoužívejte jej v blízkosti stěn, závěsů apod.
23. Při činnosti se spotřebič zahřívá. Nezakrývejte žádné otvory. Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte vždy úchytky a knoflíky. Při manipulaci s díly výrobku za provozu používejte vhodné nástroje a kuchyňské rukavice.
24. Nepokoušejte se přenášet horký spotřebič.

25. Buďte opatrní, pára unikající ze spotřebiče je velmi horká! Uniká-li z ventilu pára, udržujte od spotřebiče bezpečnou vzdálenost, abyste se nepopálili.
26. Spotřebič nezapínejte, leží-li na boku nebo vzhůru nohama.
27. Používání příslušenství a doplňků, které nejsou výrobcem doporučeny, může vést k ohrožení osob či majetku.
28. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
- kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
  - spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
29. Tento spotřebič nesmí být zapojen do elektrické zásuvky řízené časovačem nebo spínané na dálku.
30. ECG nenes zodpovědnost za škody nebo zranění způsobená nedbalostí nebo nesprávným používáním. Před použitím si nezapomeňte pečlivě přečíst veškeré instrukce a informace. Vnější povrch tohoto přístroje se zahřívá a může způsobit popálení. Nenechávejte bez dozoru v přítomnosti dětí.
31. Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.



### UPOZORNĚNÍ

Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.

**Nebezpečí pro děti:** Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

# POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

CZ

## Před prvním použitím

- Vařič opatrně vybalte a odstraňte všechny obalový materiál a reklamní nálepky.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Tělo vařiče vytřete vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

### Upozornění:

- **Tělo vařiče ani přívodní kabel nikdy nenamáčejte ani nepoňujte do kapalin.**
- **Vařte pouze v odnímatelné vnitřní nádobě, předejdete tak riziku úrazu elektrickým proudem**

## Vaření rýže

1. Vařič postavte na suché a rovné místo.
2. Rýži před vařením propláchněte proudem vody, aby se odstranil volný škrob. Rýže je připravena k vaření ve chvíli, kdy vytéká čirá voda.
3. Pomocí přiložené odměrky odměřte požadované množství rýže. Vždy odměřujte zarovnané množství, odměrku nepřepěňujte.
4. Před vložením vnitřní nádoby do nerezového těla vařiče se ujistěte, že je její vnější povrch čistý a suchý. Zajistěte tak dokonalý kontakt vnější a vnitřní nádoby.
- **Před vařením očistěte dno vnitřní nádoby a povrch varné plochy. Otočte nádobou ve vařiči doleva a doprava a ujistěte se, že nádoba sedí rovně na varné ploše. Nádoba musí být ve vařiči řádně usazena, jinak nebude přístroj správně pracovat a mohlo by dojít k jeho poškození.**
5. Ujistěte se, že je varná nádoba usazena rovně v těle vařiče a nasypte do ní promytou rýži. Dbejte na to, aby byla rýže rozprostřena rovnoměrně po dně nádoby a neulpívala na stěnách, viz obrázky.



6. Podle množství vložené rýže dolijte vodou po příslušnou rysku. V nádobě jsou vyznačeny rysky určující hladinu vody podle počtu odměrek rýže.

**Upozornění:** Rýžovar nepřepěňujte přes rysku 0,6 l. Zároveň dodržujte minimální množství potravin 0,2 l.

| Odměrek syrové rýže* | Dolít vodou   |
|----------------------|---------------|
| 1 odměrka            | Po rysku 1–1½ |
| 2 odměrky            | Po rysku 2–2½ |
| 3 odměrky            | Po rysku 3–3½ |

\* 1 odměrka = 160 ml vody nebo cca 150 g rýže

7. Nádobu přikryjte skleněnou poklicí.
  8. Přívodní kabel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapněte vypínač. Rozsvítí se oranžová kontrolka „Ohřev“.
  9. Vaření spustíte stlačením ovládací páčky dolů. Rozsvítí se červená kontrolka „Vaření“.
- POZNÁMKA: V daný okamžik svítí vždy pouze jedna kontrolka, oranžová pro přehřev nebo červená při vaření. Rýži vždy jednou v polovině doby vaření zamíchejte.**
10. Po uvaření rýže se vařič automaticky přepne do režimu „Ohřev“ a rozsvítí se oranžová kontrolka. Vařič je nyní v režimu automatického udržování teploty.



**VAŘIČ NENECHÁVEJTE V REŽIMU OHŘEVU DÉLE NEŽ 3 HODINY**

11. Sejměte pokličku a rýži promíchejte přiloženou servírovací lžící, aby rýže zůstala lehká a kyprá. Nádobu znovu uzavřete a před podáváním nechte rýži stát 10 až 15 minut. Přebytečná vlhkost se během této doby absorbuje a rýže bude nadýchaná.



**POKLICI VŽDY NADZVEDÁVEJTE SMĚREM OD SEBE TAK, ABY PROUD PÁRY SMĚŘOVAL OD VÁS A NEDOŠLO K OPAŘENÍ**

12. Po použití vařič vypněte a odpojte síťový přívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohřevu vypnete tak, že odpojíte síťový přívod ze zásuvky.
- Během provozu nemanipulujte s ovládací páčkou.

## DŮLEŽITÉ

- Nikdy nepřipojujte do sítě vařič bez vložené varné nádoby.
- Nikdy nespínejte ovládací páčku bez vložené varné nádoby.
- Při zapínání vařiče do sítě mějte ve varné nádobě vždy nějakou vodu nebo buďte připraveni rychle přidat olej nebo máslo.
- Do těla vařiče nikdy nelijte vodu, může dojít ke zkratu. Kapaliny je možné dávat pouze do vnitřní varné nádoby. Zabraňte padání rýže nebo jiných potravin do těla vařiče.
- Poté, co se páčka automaticky přepne do polohy „Ohřev“, se ji nepokoušejte vrátit do polohy „Vaření“.
- Ve varné nádobě používejte pouze dřevěné nebo plastové náčiní, hrozí poškrábání nádoby.
- Vždy se ujistěte, že je nádoba správně zasazena ve vařiči a jemně ji zatlačte dovnitř, v opačném případě hrozí poškození výrobku. Zajistíte tak správný kontakt povrchu vařiče a nádoby a dosažení optimálního výkonu.
- Nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou nádobu, správně by nezapadla do vařiče.

## Čas vaření rýže

| Syrová rýže (odměrky)                       | Doba vaření (min)* |
|---------------------------------------------|--------------------|
| 1                                           | 15–19              |
| 2                                           | 20–22              |
| 3                                           | 24–25              |
| *Přibližné časy platné pro vaření bílé rýže |                    |

## Tipy pro přípravu rýže

- Rýže je hodnotným zdrojem komplexních uhlohydrátů s přirozeným obsahem škrobu. Doporučujeme proplachování rýže studenou pitnou vodou tak dlouho, až voda vytéká čistá. Sníží se tak hnědnutí a přichytávání rýže ve spodní části nádoby, může to ovšem způsobit i ztrátu některých nutričních složek rýže.
- Přidáním více vody získáte rýži nadýchanější, odebráním vody získáte rýži tužší.
- Některé druhy rýže vyžadují více vody, jedná se např. o divokou rýži, rýži Arborio nebo krátkozrnnou rýži. Předpis proto vždy upravte podle potřeby. Postupujte podle návodu na obalu rýže.
- Při vaření ve větším množství vody může dojít k postříkání vnitřního povrchu poklice kapkami vody se škrobem. Pro dosažení nejlepších výsledků rýži před vařením propláchněte a po uvaření nechte 20 minut v teple absorbovat zbylou vodu.

## ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

### Po každém použití

- Po použití vařič vypněte a odpojte síťový přívod.
- Před rozebráním a čistěním nechte všechny části vychladnout.
- Varnou nádobu a poklici umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem, opláchněte a osušte.

- Nedoporučujeme mytí částí vaříče v myčce nádobí, agresivní prostředky a horká voda mohou způsobit skvrny a jiná poškození na dílech vaříče.
- Nepoužívejte abrazivní čističe, drátěnky ani drátěné kartáčky a brusné houbičky, došlo by k poškození nepřilnavého povrchu.
- **Tělo vaříče neponořujte do vody ani jiných tekutin.**
- Nerezové tělo vaříče můžete otřít vlhkým hadříkem a pak vysušit.

## ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

|   | PROBLÉM                                                 |                                             | PŘÍČINA                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrolka nesvítí.                                      | Elektrické topné těleso se nezahřívá.       | Prívodní kabel nebo síťová zástrčka rýžovarů není správně připojena.                                                                                                                                                                                                                     | Zkontrolujte stav spínače, pojistek, zásuvky a přívodního kabelu. Ujistěte se, že zástrčka je správně zapojena do zásuvky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   |                                                         | Elektrické topné těleso se zahřívá.         | 1. Došlo k poruše zapojení kontrolky nebo rezistoru.<br>2. Došlo k poškození kontrolky nebo rezistoru.                                                                                                                                                                                   | Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2 | Kontrolka svítí.                                        | Elektrické topné těleso se nezahřívá.       | 1. Došlo k uvolnění prostředního kabelu.<br>2. Došlo k poškození termočlánku.                                                                                                                                                                                                            | Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3 | Rýže je nedovařená nebo její vaření trvá příliš dlouho. |                                             | 1. Doba dušení byla nedostatečná.<br>2. Elektrické topné těleso je prohnuté.<br>3. Vnitřní varná nádoba je nahnutá a její jedna strana není podepřena.<br>4. Mezi elektrickým topným tělesem a varnou nádobou se nachází cizorodé předměty.<br>5. Vnitřní varná nádoba byla deformována. | 1. Duste rýži potřebnou dobu.<br>2. Mírné nerovnosti varné nádoby opravte pomocí jemného brusného papíru. Pokud je nádoba výrazně prohnutá, odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.<br>3. Pootočte varnou nádobu tak, aby se dotýkala všech podpěr.<br>4. Vyčistěte elektrické topné těleso brusným papírem se zrnitostí 320.<br>5. Odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska k výměně varné nádoby. |
| 4 | Rýže je převařená.                                      |                                             | 1. Vypínač nebo ovládací páčka je v nestandardním stavu.<br>2. Omezovač teploty z magnetické oceli je v nestandardním stavu.                                                                                                                                                             | Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5 | Nedochází k automatickému udržování teploty rýže.       |                                             | Termoizolační vrstva nebo ovládací páčka je poškozena.                                                                                                                                                                                                                                   | Pro opravu odešlete rýžovar do autorizovaného servisního střediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6 | Dochází k úniku elektřiny na povrch těla vaříče.        | Při dotyku lze cítit mírné elektrické šoky. | K přívodnímu kabelu nebo vypínači se dostala voda snižující izolační odpor.                                                                                                                                                                                                              | Vyčistěte povrch těla vaříče. Pokud je povrch příliš karbonizovaný, vyměňte jej.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 0,45 kg rýže max.

Objem: 0,6 l

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 300 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Pri používaní by sa mali vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Spotrebič napájajte vždy zo siete rovnakého napätia, kmitočtu a požadovanej zaťažiteľnosti podľa údajov na typovom štítku výrobku. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prírodný kábel, či vidlica poškodená, ak došlo k pádu alebo akémukoľvek poškodeniu, alebo prístroj nepracuje správne. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Spotrebič ani napájaciu šnúru nenamáčajte do kvapalín, nevystavujte dažďu ani vlhkosti a vodu používajte iba na varenie v zhode s týmto návodom.
4. Spotrebič sa nesmie používať v tesnej blízkosti vody, v kúpeľniach, sprchovacích kútoch a v blízkosti bazénov, kde môže dôjsť k pádu do vody alebo k strieknutiu vody na výrobok.
5. Prírodný kábel neohýbajte cez okraj stola ani iné ostré hrany, nekrúťte ním ani ho nenechajte v blízkosti horúcich povrchov.
6. Spotrebič vždy používajte na rovnom stabilnom povrchu, aby nemohlo dôjsť k jeho prevráteniu a aby sa vylúčilo rozliatie horúcich kvapalín. Nepoužívajte výrobok v drezoch, na odkvapkávacích plochách ani na iných nerovných miestach.

SK

7. Spotrebič nekladte na miesta, kde môže byť vystavený vysokým teplotám z kachiel, radiátorov, plynových spotrebičov a pod.
8. Spotrebič nekladte na elektrické ani plynové sporáky a rúry.
9. Ak spotrebič nepoužívate, vypnite ho a odpojte od siete. Napájací kábel odpájajte ťahom za vidlicu – nikdy neťahajte za kábel.
10. Spotrebič nikdy nezapájajte ani nezapínajte bez riadne vlozenej nádoby do tela variča.
11. Spotrebič nezapínajte s prázdnu nádobou.
12. Základňu neponárajte do vody, ani nenapúšťajte kvapalinu do tela variča. Na namočenie je určená iba varná nádoba.
13. Pokrievku nadvihujte opatrne a naklonenú tak, aby unikajúca para smerovala od vás, môže dôjsť k opareniu. Nechajte vodu z pokrievky odkvapkávať iba do varnej nádoby, nie do tela spotrebiča.
14. Pravidelne kontrolujte napájací kábel, vidlicu a celý spotrebič, či nedošlo k poškodeniu. Ak nájdete akékoľvek poškodenie, okamžite prestaňte spotrebič používať a obráťte sa na servis.
15. Pokrievka je krehká, manipulujte s ňou so zvýšenou opatrnosťou. Nepoužívajte poškodenú alebo prasknutú pokrievku alebo varnú nádobu.
16. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený.
17. Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
18. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
19. Spotrebič uchovávajte vo vnútornom prostredí v suchu.
20. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať, nastavovať ani meniť jeho diely. Vnútri nie sú žiadne diely opraviteľné užívateľom.
21. Pred čistením a uložením nechajte spotrebič vychladnúť.
22. Na spotrebič nekladte iné predmety, nenechajte cudzie telesá vnikáť do otvorov a nepoužívajte ho v blízkosti stien, závesov a pod.
23. Pri činnosti sa spotrebič zahrieva. Nezakrývajte žiadne otvory. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy úchytky a gombíky. Pri manipulácii s dielmi výrobku počas prevádzky používajte vhodné nástroje a kuchynské rukavice.
24. Nepokúšajte sa prenášať horúci spotrebič.

25. Budte opatrní, para unikajúca zo spotrebiča je veľmi horúca! Ak uniká z ventilu para, udržiajte od spotrebiča bezpečnú vzdialenosť, aby ste sa nepopálili.
26. Spotrebič nezapínajte, ak leží na boku alebo hore nohami.
27. Používanie príslušenstva a doplnkov, ktoré nie sú výrobcom odporúčané, môže viesť k ohrozeniu osôb či majetku.
28. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
- kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
  - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaistujúcich nocľah s raňajkami
29. Tento spotrebič nesmie byť zapojený do elektrickej zásuvky riadenej časovačom alebo spínanej na diaľku.
30. ECG nenesie zodpovednosť za škody alebo zranenia spôsobené nedbalosťou alebo nesprávnym používaním. Pred použitím si nezabudnite pozorne prečítať všetky inštrukcie a informácie. Vonkajší povrch tohto prístroja sa zahrieva a môže spôsobiť popálenie. Nenechávajte bez dozoru v prítomnosti detí.
31. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**UPOZORNENIE**

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.

**Nebezpečenstvo pre deti:** Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Pred prvým použitím

- Varič opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a reklamné nálepky.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Telo variča vytrite vlhkou handričkou alebo hubkou.

### Upozornenie:

- **Telo variča ani prívodný kábel nikdy nenamáčajte ani neponárajte do kvapalín.**
- **Varte iba v odoberateľnej vnútornej nádobe, predídete tak riziku úrazu elektrickým prúdom.**

### Varenie ryže

1. Varič postavte na suché a rovné miesto.
2. Ryžu pred varením prepláchnite prúdom vody, aby sa odstránil voľný škrob. Ryža je pripravená na varenie vo chvíli, keď vyteká číra voda.
3. Pomocou priloženej odmerky odmerajte požadované množstvo ryže. Vždy odmeriavajte zarovnané množstvo, odmerku nepreplňujte.
4. Pred vložením vnútornej nádoby do antikorového tela variča sa uistite, či je jej vonkajší povrch čistý a suchý. Zaisťte tak dokonalý kontakt vonkajšej a vnútornej nádoby.
- **Pred varením očistite dno vnútornej nádoby a povrch varnej plochy. Otočte nádobou vo variči dolava a doprava a uistite sa, že nádoba sedí rovno na varnej ploche. Nádoba musí byť vo variči riadne usadená, inak nebude prístroj správne pracovať a mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.**
5. Uistite sa, či je varná nádoba usadená rovno v tele variča a nasypte do nej premytú ryžu. Dbajte na to, aby bola ryža rozprestretá rovnomerne po dne nádoby a nelipla na stenách, pozrite obrázok.



6. Podľa množstva vlozenej ryže dolejte vodu po príslušnú rysku. V nádobe sú vyznačené rysky určujúce hladinu vody podľa počtu odmeriek ryže.

**Upozornenie:** Varič ryže nepreplňujte nad rysku 0,6 l. Zároveň dodržujte minimálne množstvo potravín 0,2 l.

| Odmeriek surovej ryže* | Doliať vodu     |
|------------------------|-----------------|
| 1 odmerka              | Po rysku 1 – 1½ |
| 2 odmerky              | Po rysku 2 – 2½ |
| 3 odmerky              | Po rysku 3 – 3½ |

\* 1 odmerka = 160 ml vody alebo cca 150 g ryže

7. Nádobu prikryte sklenenou pokrievkou.
8. Prívodný kábel zapojte do zásuvky 230/240 V a zapnite vypínač. Rozsvieti sa oranžová kontrolka „Ohrev“.
9. Varenie spustíte stlačením ovládacej páčky dole. Rozsvieti sa červená kontrolka „Varenie“.

**POZNÁMKA: V daný okamih svieti vždy iba jedna kontrolka, oranžová na prihriatie alebo červená pri varení. Ryžu vždy raz v polovici času varenia zamiešajte.**

10. Po uvarení ryže sa varič automaticky prepne do režimu „Ohrev“ a rozsvieti sa oranžová kontrolka. Varič je teraz v režime automatického udržiavania teploty.



**VARIČ NENECHÁVAJE V REŽIME OHREVU DLHŠIE NEŽ 3 HODINY**

11. Odoberte pokrievku a ryžu premiešajte priloženou servírovacou lyžicou, aby ryža zostala ľahká a kyprá. Nádobu znovu uzavrite a pred podávaním nechajte ryžu stáť 10 až 15 minút. Prebytočná vlhkosť sa za tento čas absorbuje a ryža bude nadýchaná.



**POKRIEVKU VŽDY NADVIHUJTE SMEROM OD SEBA TAK, ABY PRÚD PARY SMEROVAL OD VÁS A NEDOŠLO K OPARENIU**

12. Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.

POZNÁMKA:

- Automatický cyklus ohrevu vypnete tak, že odpojíte sieťový prívod od zásuvky.
- Počas prevádzky nemanipulujte s ovládacou páčkou.

## DÔLEŽITÉ

- Nikdy nepripájajte do siete varič bez vlozenej varnej nádoby.
- Nikdy nespínajte ovládaciu páčku bez vlozenej varnej nádoby.
- Pri zapájaní variča do siete majte vo varnej nádobe vždy nejakú vodu alebo buďte pripravení rýchlo pridať olej alebo maslo.
- Do tela variča nikdy nelejte vodu, môže dôjsť ku skratu. Kvapaliny je možné dávať iba do vnútornej varnej nádoby. Zabráňte padaniu ryže alebo iných potravín do tela variča.
- Po tom, čo sa páčka automaticky prepne do polohy „Ohrev“, nepokúšajte sa ju vrátiť do polohy „Varenie“.
- Vo varnej nádobe používajte iba drevené alebo plastové náčinie, hrozí poškriabanie nádoby.
- Vždy sa uistite, či je nádoba správne zasadená vo variči a jemne ju zatlačte dovnútra, v opačnom prípade hrozí poškodenie výrobku. Zaisťte tak správny kontakt povrchu variča a nádoby a dosiahnutie optimálneho výkonu.
- Nepoužívajte poškodenú či zdeformovanú nádobu, nezapadla by správne do variča.

## Časy varenia ryže

| Surová ryža (odmerky)                          | Čas varenia (min)* |
|------------------------------------------------|--------------------|
| 1                                              | 15 – 19            |
| 2                                              | 20 – 22            |
| 3                                              | 24 – 25            |
| *Približné časy platné pre varenie bielej ryže |                    |

## Tipy na prípravu ryže

- Ryža je hodnotným zdrojom komplexných uhľohydrátov s prirodzeným obsahom škrobu. Odporúčame preplachovanie ryže studenou pitnou vodou tak dlho, až voda vyteká čistá. Zníži sa tak hnednutie a prichytávanie ryže v spodnej časti nádoby, môže to však spôsobiť aj stratu niektorých nutričných zložiek ryže.
- Pridaním viac vody získate ryžu nadýchanejšiu, odobratím vody získate ryžu tuhšiu.
- Niektoré druhy ryže vyžadujú viac vody, ide napr. o divokú ryžu, ryžu Arborio alebo gulatozrnú ryžu. Recept preto vždy upravte podľa potreby. Postupujte podľa návodu na obale ryže.
- Pri varení vo väčšom množstve vody môže dôjsť k postriekaniu vnútorného povrchu pokrievky kvapkami vody so škrobom. Na dosiahnutie najlepších výsledkov ryžu pred varením prepláchnite a po uvarení nechajte 20 minút v teple absorbovať zvyšnú vodu.

# ÚDRŽBA A ČISTENIE

## Po každom použití

- Po použití varič vypnite a odpojte sieťový prívod.
- Pred rozobratím a čistením nechajte všetky časti vychladnúť.
- Varnú nádobu a pokrievku umyte v teplej vode s umývacím prostriedkom, opláchnite a osušte.
- Neodporúčame umývanie častí variča v umývačke riadu, agresívne prostriedky a horúca vody môžu spôsobiť škvrny a iné poškodenia na dieloch variča.
- Nepoužívajte abrazívne čističe, drôtenky ani drôtené kefy a brúsne hubky, došlo by k poškodeniu nepríľnavého povrchu.
- Telo variča neponárajte do vody ani iných tekutín.**
- Antikorové telo variča môžete utrieť vlhkou handričkou a potom vysušiť.

## RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

|   | PROBLÉM                                                |                                             | PRÍČINA                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | RIEŠENIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrolka nesvieti.                                    | Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva. | Prívodný kábel alebo sieťová zástrčka ryžovaru nie je správne pripojená.                                                                                                                                                                                                                                   | Skontrolujte stav spínača, poistiek, zásuvky a prívodného kábla. Uistite sa, že zástrčka je správne zapojená do zásuvky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   |                                                        | Elektrické ohrievacie teleso sa zahrieva.   | 1. Došlo k poruche zapojenia kontrolky alebo rezistora.<br>2. Došlo k poškodeniu kontrolky alebo rezistora.                                                                                                                                                                                                | Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2 | Kontrolka svieti.                                      | Elektrické ohrievacie teleso sa nezahrieva. | 1. Došlo k uvoľneniu prostredného kábla.<br>2. Došlo k poškodeniu termočlánku.                                                                                                                                                                                                                             | Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3 | Ryža je nedovarená alebo jej varenie trvá príliš dlho. |                                             | 1. Čas dusenia bol nedostatočný.<br>2. Elektrické ohrievacie teleso je prehnuté.<br>3. Vnútoraná varná nádoba je nahnutá a jej jedna strana nie je podopretá.<br>4. Medzi elektrickým ohrievacím telesom a varnou nádobou sa nachádzajú cudzorodé predmety.<br>5. Vnútoraná varná nádoba bola deformovaná. | 1. Duste ryžu potrebný čas.<br>2. Mierne nerovnosti varnej nádoby opravte pomocou jemného brúsneho papiera. Ak je nádoba výrazne prehnutá, odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.<br>3. Pootočte varnou nádobou tak, aby sa dotýkala všetkých podpier.<br>4. Vyčistite elektrické ohrievacie teleso brúsnym papierom so zrnitosťou 320.<br>5. Odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska na výmenu varnej nádoby. |
| 4 | Ryža je prevarená.                                     |                                             | 1. Vypínač alebo ovládacia páčka je v neštandardnom stave.<br>2. Obmedzovač teploty z magnetickej ocele je v neštandardnom stave.                                                                                                                                                                          | Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|   | PROBLÉM                                              |                                                   | PRÍČINA                                                                     | RIEŠENIE                                                                     |
|---|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Nedochádza k automatickému udržiavaniu teploty ryže. |                                                   | Termoizolačná vrstva alebo ovládacia páčka je poškodená.                    | Pre opravu odošlite ryžovar do autorizovaného servisného strediska.          |
| 6 | Dochádza k úniku elektriny na povrch tela variča.    | Pri dotyku je možné cítiť mierne elektrické šoky. | K prírodnému káblu alebo vypínaču sa dostala voda znižujúca izolačný odpor. | Vyčistite povrch tela variča. Ak je povrch príliš karbonizovaný, vymeňte ho. |

**SK**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita: 0,45 kg ryže max.

Objem: 0,6 l

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 300 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

PL

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach, między innymi:

1. Napięcie i częstotliwość prądu zasilania powinno być zawsze takie samo, zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie spadło, nie działa prawidłowo lub doszło do jakiegokolwiek uszkodzenia. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Nie zanurzaj urządzenia ani przewodu zasilania w żadnej cieczy, nie wystawiaj na działanie deszczu, wody i stosuj tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
4. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu wody, w łazience, pod prysznicem i w pobliżu basenu, gdzie mogłoby spaść do wody lub zostać ochlupane wodą.
5. Przewód zasilania nie powinien być zginany, skręcany, poprowadzony przez ostre krawędzie lub w pobliżu gorących powierzchni.
6. Urządzenie powinno być umieszczone na równym i stabilnym podłożu tak, aby nie mogło się przewrócić i aby nie doszło do rozlania gorących

- cieczy. Nie korzystaj z urządzenia w zlewie, na zlewozmywaku, ani na innym nierównym podłożu.
7. Nie stawiaj urządzenia w miejscu, w którym narażone byłoby na działanie ciepła grzejników, pieca, urządzeń na gaz itp.
  8. Nie stawiaj urządzenia na kuchenkach elektrycznych, gazowych lub piekarnikach.
  9. Nieużywane urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania. Odłączaj przewód zasilania pociągając za wtyczkę — nigdy nie ciągnij za kabel.
  10. Nie podłączaj ani nie włączaj urządzenia bez prawidłowo umieszczonego naczynia w korpusie urządzenia.
  11. Nie włączaj urządzenia z pustym naczyniem.
  12. Nie zanurzaj podstawy w wodzie i nie wlewaj cieczy do korpusu urządzenia. Tylko naczynie do gotowania może być w kontakcie z wodą.
  13. Pokrywkę podnoś ostrożnie i pod odpowiednim kątem, aby uniknąć oparzenia parą. Zadbaj, aby woda z pokrywy spływała do naczynia, a nie do korpusu urządzenia.
  14. Aby zapobiec uszkodzeniom należy regularnie kontrolować przewód zasilania, wtyczkę i całe urządzenie. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast zaprzestać użytkowania i zwrócić się do punktu serwisowego.
  15. Pokrywka jest delikatna – należy obchodzić się z nią ostrożnie. Nie korzystaj z pękniętej lub uszkodzonej pokrywki ani naczynia do gotowania.
  16. Nie stosuj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
  17. Nie stosuj na zewnątrz.
  18. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
  19. Przechowuj produkt w suchym pomieszczeniu.
  20. Nie należy samemu modyfikować, naprawiać ani wymieniać elementów urządzenia. Urządzenie nie posiada części, które użytkownik byłby w stanie sam naprawić.
  21. Przed czyszczeniem i składowaniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.

22. Nie stawiaj na produkcie innych przedmiotów, nie wkładaj niczego do otworów urządzenia ani nie korzystaj z niego zbyt blisko ściany, zasłon itp.
23. Urządzenie rozgrzewa się w trakcie pracy. Nie zakrywaj żadnych otworów. Nie dotykaj gorących powierzchni. Dotykaj tylko uchwytów i przycisków. Podczas obsługi włączonego urządzenia należy stosować odpowiednie narzędzia i rękawice kuchenne.
24. Nie należy przenosić gorącego urządzenia.
25. Należy zachować ostrożność, ponieważ ulatniająca się para jest bardzo gorąca! Jeżeli para ulatnia się z zaworu, należy zachować bezpieczną odległość od urządzenia, aby uniknąć oparzeń.
26. Nie włączaj urządzenia, jeżeli leży na boku lub do góry nogami.
27. Stosowanie innych, niż zalecane przez producenta, akcesoriów może spowodować szkody na zdrowiu i mieniu.
28. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jako np.:
  - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
  - urządzenia stosowane w rolnictwie
  - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach itp.
  - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
29. Urządzenie nie może być podłączone do gniazdka sterowanego przez wyłącznik czasowy lub uruchamianego zdalnie.
30. ECG nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane przez nieprawidłowe lub niedbałe użytkowanie. Przed użyciem przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje i informacje. Powierzchnia zewnętrzna urządzenia rozgrzewa się i może spowodować oparzenia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru w obecności dzieci.
31. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu

i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.



### UWAGA

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.

PL

**Niebezpieczeństwo dla dzieci:** Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym uruchomieniem

- Ostrożnie rozpakuj garnek i usuń cały materiał opakowania oraz naklejki reklamowe.
- Naczynie do gotowania i pokrywkę należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Przetrzyj korpus urządzenia wilgotną szmatką lub gąbką.

### Ostrzeżenie:

- **Korpus urządzenia ani kabel zasilania nie mogą być zanurzone w wodzie i innych cieczach.**
- **Gotuj wyłącznie w wymiowanym naczyniu, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym**

### Gotowanie ryżu

1. Postaw garnek na suchej i płaskiej powierzchni.
2. Przeplucz ryż przed gotowaniem w strumieniu wody w celu usunięcia części skrobi. Płucz, dopóki woda nie będzie zupełnie czysta.
3. Za pomocą załączonej miarki odmierzą ilość ryżu. Należy odmierzać wyrównaną ilość i nie przepelniać miarki.
4. Przed włożeniem wewnętrznego naczynia do korpusu ze stali nierdzewnej upewnij się, że jest czyste i suche z zewnątrz. W ten sposób można zapewnić doskonały kontakt zewnętrznego i wewnętrznego naczynia.
- **Przed gotowaniem oczyść dno i ściany naczynia z zewnątrz. Obróć naczynie do gotowania w lewo i upewnij się, że jest umieszczone prawidłowo w garnku. Jeżeli naczynie będzie umieszczone krzywo, urządzenie nie będzie działało prawidłowo i może zostać uszkodzone.**
5. Upewnij się, że naczynie do gotowania jest umieszczone równo w korpusie urządzenia, a następnie wysyp do niego umyty ryż. Ryż powinien być rozłożony równomiernie na dnie naczynia i nie przylegać do ścian (patrzy rysunek).



6. W zależności od ilości ryżu doleć wody do odpowiedniego znacznika. W naczyniu znajdują się znaczniki wskazujące poziom wody w zależności od liczby wysypanych miarek ryżu.

**Ostrzeżenie:** Przestrzegaj znaku maksymalnej ilości żywności 0,6 l. Przestrzegaj także minimalnej ilości żywności 0,2 l.

| Miarek surowego ryżu* | Napełnij wodą     |
|-----------------------|-------------------|
| 1 miarka              | Do znacznika 1–1½ |
| 2 miarki              | Do znacznika 2–2½ |
| 3 miarki              | Do znacznika 3–3½ |

\* 1 miarka = 160 ml wody lub ok. 150 g ryżu

7. Przykryj naczynie szklaną pokrywką.
8. Podłącz przewód zasilania do gniazdka 230/240 V i włącz urządzenie za pomocą przełącznika. Zaświeci się pomarańczowa kontrolka „Podgrzewanie”.
9. Włącz gotowanie przesuwając dźwignię w dół. Zaświeci się czerwona kontrolka „Gotowanie”.
- UWAGA: W danej chwili będzie świeciła tylko jedna kontrolka pomarańczowa oznaczająca podgrzewanie lub czerwona oznaczająca gotowanie. W połowie czasu gotowania zamieszaj ryż.**
10. Po zagotowaniu ryżu urządzenie przełączy się automatycznie w tryb „Podgrzewanie” i zaświeci się pomarańczowa kontrolka. Urządzenie jest w trybie automatycznego podtrzymywania temperatury.

**⚠ NIE POZOSTAWIAJ GARNKA W TRYBIE PODGRZEWANIA WODY DŁUŻEJ NIŻ 3 GODZINY**

11. Zdejmij pokrywkę i zamieszaj ryż łyżką (w zestawie), aby był puszysty i nie sklejał się. Zamknij naczynie i przed podaniem pozostaw ryż wewnątrz na 10 do 15 minut. Nadmiar wilgoci zostanie wchłonięty, a ryż będzie puszysty.

**⚠ NALEŻY ZAWSZE PODNOŚIĆ POKRYWĘ W TAKI SPOSÓB, ABY STRUMIEŃ PARY BYŁ SKIEROWANY Z DAŁA OD WSZYSTKICH OSÓB I ABY NIE DOSZŁO DO OPARZEŃ**

12. Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.

UWAGA:

- Aby wyłączyć automatyczny cykl podgrzewania, odłącz przewód zasilania od gniazdka.
- Podczas pracy nie należy manipulować dźwignią sterującą.

## WAŻNE

- Nie podłączaj urządzenia do zasilania bez włożonego naczynia do gotowania.
- Nie zmieniaj pozycji dźwigni obsługi bez włożonego naczynia do gotowania.
- Przy podłączaniu urządzenia do zasilania w naczyniu do gotowania powinna znajdować się minimalna ilość wody, należy szybko wlać olej lub włożyć kawałek masła.
- Nigdy nie wlewaj wody do korpusu garnka – mogłoby to spowodować zwarcie. Płyny można wlewać tylko do wewnętrznego naczynia do gotowania. Do korpusu urządzenia nie powinien dostać się ryż ani inne produkty.
- Po automatycznym przełączeniu dźwigni do pozycji „Podgrzewanie” nie próbuj przełączyć jej z powrotem do pozycji „Gotowanie”.
- Podczas korzystania z naczynia do gotowania stosuj wyłącznie drewniane lub plastikowe przybory, aby go nie porysować.
- Należy się upewnić, że naczynie jest prawidłowo umieszczone w urządzeniu poprzez jego delikatne dociśnięcie, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia. Odpowiedni kontakt powierzchni naczynia z garnkiem zapewni optymalną wydajność urządzenia.
- Nie korzystaj ze zdeformowanego lub uszkodzonego naczynia, które nie pasuje idealnie do garnka.

## Czasy gotowania ryżu

| Surowy ryż (miarki) | Czas gotowania (min)* |
|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 15–19                 |
| 2                   | 20–22                 |
| 3                   | 24–25                 |

\*Orientacyjne czasy gotowania białego ryżu

## Wskazówki dotyczące przygotowania ryżu

- Ryż jest produktem spożywczym bogatym w węglowodany złożone i skrobię. Przed gotowaniem zalecamy płukanie ryżu w bieżącej wodzie dopóki woda nie będzie czysta. Pozwoli to zapobiec ciemnieniu i klejeniu się ryżu do dna naczynia, ale powoduje również utratę niektórych jego wartości odżywczych.
- Po dodaniu większej ilości wody ryż będzie bardziej puszysty, a po zmniejszeniu ilości wody twardszy.
- Niektóre rodzaje ryżu wymagają większej ilości wody, np. ryż dziki, ryż Arborio lub ryż krótkoziarnisty. Należy mieć to na uwadze i odpowiednio dostosować proporcje. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu ryżu.
- Przy większej ilości wody wewnętrzna strona pokrywki może zostać popryskana wodą ze skrobią. Najlepszy efekt zapewni przepłukanie ryżu przed gotowaniem i pozostawienie go po gotowaniu w garnku na ok. 20 minut, by woda mogła zostać wchłonięta.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### Po każdym użyciu

- Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od zasilania.
- Przed demontażem i czyszczeniem urządzenie powinno całkowicie ostygnąć.
- Naczynie do gotowania i pokrywkę należy umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać i osuszyć.
- Nie zalecamy mycia elementów urządzenia w zmywarce, ponieważ agresywne środki chemiczne i gorąca woda mogłyby pozostawić plamy i w inny sposób uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Do czyszczenia nie należy stosować środków ściernych, druciaków lub gąbek o chropowatej powierzchni, które mogłyby uszkodzić nieprzystawiającą powierzchnię.
- **Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie ani w innej cieczy.**
- Nierdzewny korpus urządzenia należy przetrzeć wilgotną szmatką i osuszyć.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

|   | PROBLEM                      |                                               | PRZYCZYNA                                                                                                      | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                 |
|---|------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Lampka kontrolna nie świeci. | Elektryczny element grzejny nie nagrzewa się. | Przewód zasilania lub wtyczka ryżowaru nie są prawidłowo podłączone.                                           | Sprawdź stan wyłącznika, bezpieczników, wtyczki oraz przewodu zasilającego. Upewnij się, że wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka. |
|   |                              | Elektryczny element grzejny nagrzewa się.     | 1. Wystąpił błąd podłączenia lampki kontrolnej lub opornika.<br>2. Uszkodzenie lampki kontrolnej lub opornika. | Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.                                                                                |
| 2 | Lampka kontrolna świeci.     | Elektryczny element grzejny nie nagrzewa się. | 1. Doszło do poluzowania środkowego przewodu.<br>2. Doszło do uszkodzenia termoelementu.                       | Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.                                                                                |

|   | PROBLEM                                                     |                                                                   | PRZYCZYNA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ROZWIĄZANIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | Ryż jest niedogotowany lub jego gotowanie trwa zbyt długo.  |                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czas duszenia był niewystarczający.</li> <li>2. Elektryczny element grzejny jest wygięty.</li> <li>3. Wewnętrzne naczynie do gotowania jest wygięte, a jedna strona nie jest podparta.</li> <li>4. Między elektrycznym elementem grzejnym i naczyniem do gotowania znajduje się ciało obce.</li> <li>5. Wewnętrzne naczynie do gotowania uległo deformacji.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy dusić ryż przez wymagany okres czasu.</li> <li>2. Niewielkie nierówności naczynia do gotowania należy wyrównać za pomocą delikatnego papieru ściernego. Jeżeli naczynie jest znacznie zdeformowane, należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.</li> <li>3. Obróć naczynie do gotowania tak, aby dotykało wszystkich podpór.</li> <li>4. Wyczyść elektryczny element grzejny za pomocą papieru o ziarnistości 320.</li> <li>5. Wyślij ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego w celu wymiany naczynia do gotowania.</li> </ol> |
| 4 | Ryż jest rozgotowany.                                       |                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wylłącznik lub dźwignia charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny.</li> <li>2. Ogranicznik temperatury ze stali magnetycznej charakteryzuje nieprawidłowy stan techniczny.</li> </ol>                                                                                                                                                                               | Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 | Nie działa automatyczne utrzymywanie temperatury ryżu.      |                                                                   | Warstwa termoizolacyjna lub dźwignia sterowania jest uszkodzona.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Należy wysłać ryżowar do autoryzowanego centrum serwisowego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6 | Dochodzi do przebicia elektrycznego na korpusie urządzenia. | Podczas dotknięcia można odczuwać delikatne wstrząsy elektryczne. | Do przewodu zasilania lub wyłącznika przedostała się woda, która zmniejsza oporność izolacji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Wyczyść powierzchnię korpusu urządzenia. Jeżeli powierzchnia jest zbyt zwęglona, należy przeprowadzić wymianę.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## DANE TECHNICZNE

Pojemność: Maks. 0,45 kg ryżu

Objętość: 0,6 l

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 300 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### **Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



PL

08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Használat közben tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat és az alábbi utasításokat:

1. A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség paramétereivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. A készüléket soha ne használja, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, illetve ha a készülék leesett vagy megsérült, vagy nem megfelelően működik. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket és a hálózati vezetéket ne tegye ki víz vagy más folyadékok, illetve eső és más jellegű nedvesség hatásának. A vizet és egyéb folyadékokat csak a jelen használati utasításnak megfelelően használja a készülékben.
4. A készüléket fürdőszobában, zuhanyozó közelében, vizes vagy nedves helyiségekben, medence közelében használni tilos, mert a készülék vízbe eshet vagy arra víz freccsenhet.
5. A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.

6. A készüléket mindig egyenletes, stabil felületen használja, hogy ne borulhasson fel és ne ömölhessen ki a forró folyadék. A készüléket mosdó melletti csepegtetőre, illetve más nem egyenes helyre ne állítsa fel.
7. A készüléket hőforrások közelében (pl. tűzhely, sütő, gázkályha stb.) ne használja és ne tárolja.
8. A készüléket ne tegye gáz- vagy elektromos tűzhely főzőlapjára, illetve sütőre.
9. Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket soha ne csatlakoztassa és kapcsolja be a főzőtestbe megfelelően behelyezett edény nélkül.
11. A készüléket üres edénnyel ne kapcsolja be.
12. Az alapot ne merítse vízbe, és vizet se engedjen belé. Vízet csak a főzőedénybe szabad betölteni.
13. A fedőt óvatosan emelje fel kissé megdöntve úgy, hogy a kijövő pára távolodva kerüljön ki. A fedőről lecsöpögő víz csak a főzőedénybe, soha ne a testbe ürüljön.
14. A hálózati vezetékét, a csatlakozódugót és a készüléket rendszeresen ellenőrizze le, azokon nem lehet sérülés. Ha bármilyen sérülést vagy hiányosságot észlel, akkor a készüléket ne használja, azt vigye a márkaszervíze javításra.
15. A fedő törékeny, ezért óvatosan bánjanak vele. Soha ne használjon sérült vagy törött fedőt vagy főzőedényt.
16. A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.
17. A készüléket szabadban ne használja.
18. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
19. A készüléket beltérben és száraz helyen tárolja.
20. A készüléket ne próbálja meg kinyitni, szétszedni vagy javítani. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó is megjavíthat vagy kicserélhet.
21. A készülék tisztítása, karbantartása, vagy eltávolítása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését!

22. A készülékre ne helyezzen rá idegen tárgyakat, annak a nyílásaiba ne dugjon be semmilyen eszközt, illetve azt ne használja közvetlenül fal vagy függöny mellett.
23. Használat közben a készülék felmelegszik. A szellőzőnyílásokat ne takarja le. Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogantyúkat és gombokat. A készülék használata közben bizonyos alkatrészek felmelegednek, ezért ezeket csak konyhai kesztyűt használva fogja meg.
24. A forró készüléket ne mozgassa.
25. Legyen óvatos, a készülékből kiáramló pára nagyon forró! Ha a szelepből gőz távozik, tartózkodjon biztos távolságban a forrázást elkerülendő.
26. Ha a készülék az oldalán fekszik vagy fejre van fordítva, akkor azt bekapcsolni tilos.
27. A készülékhez ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.
28. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
- konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások, és egyéb jellegű szállások.
29. A készüléket időkapcsolóval vagy távirányítással vezérelt elektromos aljzathoz csatlakoztatni tilos.
30. Az ECG nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából vagy figyelmetlenségből eredő sérülésekért és károkért. A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa el a használati útmutató minden fejezetét. A készülék külső felülete a használat során erősen felmelegszik, a megérintése égési sérüléseket okozhat. A működő készüléket ne hagyja felügyelet nélkül (főleg, ha a közelben gyerekek is tartózkodnak).
31. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a gyerekektől. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék

használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.



### FIGYELMEZTETÉS!

Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.

HU

**Gyermekekre veszélyes** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Az első használatba vétel előtt

- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószéres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- A készülék házát nedves ruhával vagy szivaccsal törölje meg.

### Figyelmeztetés!

- **A főző alapját és a hálózati vezetékeit vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- **A készülékbe kizárólag csak a mellékelt főzőedényt tegye be.**

### Rizsfőzés

1. A készüléket száraz és vízszintes munkalapra helyezze le.
2. A rizst mosás előtt folyó víz alatt öblítse át, így szabadítsa meg a keményítőtől. Az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó öblítővíz tiszta és átlátszó nem lesz.
3. A mellékelt adagolókanállal merje ki a megfelelő vízmennyiséget. Mindig leegyenésített mennyiséget mérjen, az adagolót ne töltse túl.
4. Mielőtt a megmosott rizst a főzőedénybe tenné, ellenőrizze, hogy a főzőedény belső felülete tiszta és száraz. Így biztosítja a külső és belső edény tökéletes kapcsolódását.
- **A főzés megkezdése előtt a főzőedény alját és oldalát tisztítsa meg. A főzőedényt jobbra-balra elfordítva ellenőrizze le, hogy az pontosan illeszkedik-e a készülékbe. A főzőedénynek pontosan bele kell ülnie a készülékbe, ellenkező esetben a készülék nem működik megfelelően, illetve meghibásodhat.**
5. Győződjön meg róla, hogy a főzőedény a főzőgép tartójában egyenesen helyezkedik el, és öntse bele az átmosott rizst. Az rizst egyenletesen töltsa a főzőedény aljába, így az nem ragadhat az edény oldalára (lásd ábra).



6. A beöntött rizs mennyiségétől függően a megfelelő jelölést figyelembe véve öntse fel vízzel. Az edényben látható jelölések határozzák meg a vízszintet a rizsadagolójának megfelelően.

**Figyelmeztetés!** A rizsfőzőt ne töltsse a 0,6 l vonal fölé, azonban tartsa be a 0,2 l minimális ételmennyiséget.

| Nyers rizs kimérő* | Töltsse fel vízzel |
|--------------------|--------------------|
| 1 mérőpohár        | Az 1–1½ jelig      |
| 2 mérőpohár        | A 2–2½ jelig       |
| 3 mérőpohár        | A 3–3½ jelig       |

\* 1 mérőpohár = 160 ml víz vagy cca 150 g rizs

7. A főzőedényre tegye fel az üveg fedelet.
8. A hálózati vezeték csatlakoztassa a 230/240 V-os hálózathoz. Kigyullad a narancssárga jelzőlámpa "Melegítés".
9. A főzéshez a kapcsolót nyomja le. Kigyullad a piros jelzőlámpa "Főzés".
- MEGJEGYZÉS: Adott pillanatban mindig csak egy jelzőlámpa világít, a narancssárga a melegítést, a piros a főzést mutatja. A rizst a főzés félidejében keverje meg.**
10. A főzés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol melegítés üzemmódba és a narancssárga jelzőlámpa fog világítani. Ebben az üzemmódban a készülék meleg állapotban tartja a megfőzött rizst.



**A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD 3 ÓRÁNÁL HOSSZABB IDEIG MELEGÍTÉS ÜZEMMÓDBAN HAGYNI.**

11. A fedelet vegye le és a mellékelt kanállal keverje át a rizst, hogy az szellős és pergős maradjon. A fedelet tegye vissza, majd a tálalás előtt hagyja még állni a rizst kb. 10–15 percig. A rizs felszíva az edényben található nedvességet és puhább lesz.



**A FEDŐT MINDIG MAGÁTÓL TÁVOLABBI IRÁNYBA HASZNÁLJA ÚGY, HOGY A GŐZ AZ ÖN IRÁNYÁBÓL ELFELÉ VEZESSEN ÉS NE ÉGETESSE MEG MAGÁT.**

12. Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz.

MEGJEGYZÉS:

- Az automatikus melegen tartás megszüntetéséhez a hálózati vezetékét ki kell húzni a fali aljzathoz.
- Működtetés közben ne használja a működtető kart.

## FONTOS

- A készüléket a főzőedény nélkül ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A kapcsolót a főzőedény behelyezése nélkül ne kapcsolja be.
- A készülék hálózathoz csatlakoztatása pillanatában a főzőedényben legyen víz vagy alapanyag, illetve legyen felkészülve arra, hogy abba minél előbb betölti a rizst és a vizet.
- A készülékbe vizet tölteni tilos (zárlatot okozhat). Folyadékokat kizárólag csak a belső főzőedénybe szabad beönteni. Ügyeljen arra, hogy se rizs, se folyadék ne kerüljön a készülékbe.
- Amennyiben a kapcsoló automatikusan átkapcsol "Melegítés" állásba, akkor azt nem szabad "Főzés" állásba visszakapcsolni.
- A főzőedénybe csak fakanállal vagy műanyag kanalakkal nyúljon bele (a fém kanál sérülést okozhat a belső felületén).
- Ügyeljen arra, hogy a főzőedény mindig megfelelően elhelyezve, pontosan illeszkedjék a készülékbe, finoman nyomja lefelé, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat. Erre azért van szükség, hogy a főzőedény és a készülék kapcsolata tökéletes legyen a meleg egyenletes és optimális átadásához.
- A sérült vagy deformálódott főzőedény nem illeszkedik pontosan a készülék belsejébe, ezért ilyen főzőedényt ne használjon.

## RIZSFŐZÉS

| Nyers rizs (adagoló)                             | Főzési idő (perc)* |
|--------------------------------------------------|--------------------|
| 1                                                | 15–19              |
| 2                                                | 20–22              |
| 3                                                | 24–25              |
| * fehér rizs főzéséhez érvényes körülbelüli idők |                    |

### Rizsfőzési tippek

- A természetes keményítőt, szénhidrátokat és egyéb anyagokat tartalmazó rizs az egyik fontos élelmiszerünk. A rizst hideg vízben öblítse le, az öblítést addig folytassa, amíg a lefolyó víz nem lesz ismét tiszta és átlátszó. Ezzel megelőzheti a rizs leégését és megbarnulását a főzőedény alján. A leégett és megbarnult rizs elveszti a hasznos beltartalma nagy részét.
- Víz hozzáadásával a főtt rizs puhább és nagyobb lesz. Kevesebb víz hozzáadása esetén a rizs keményebb marad.
- Bizonyos rizsfajták több víz hozzáadását igénylik a főzéshez, pl. a vadrizs, az Arborio rizs vagy a kerek rizsfajták. A táblázati értékeket ezért tapasztalat alapján módosítsa. Kövesse a rizs csomagolásán lévő utasítást.
- Amennyiben több vizet használ, akkor a forró víz a fedélre lecsapódhat. A legjobb eredmény eléréséhez a rizst a főzés előtt öblítse le, majd a főzés után még kb. 20 percig hagyja az edényben.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### Minden használat után

- Használat után a rizsfőzőt kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
- A szétszedés és tisztítás előtt várja meg az összes alkatrész lehűlését szobahőmérsékletre.
- A főzőedényt és a fedelet mosogatószeres vízzel mosogassa el, öblítse le majd szárítsa meg.
- Nem javasoljuk, hogy a rizsfőzőt mosogatógépben mossák el, agresszív eszközöket vagy forró vizet használjanak, ami foltokat és más sérülést okozhat a főzőedényen.
- A főzőedény tisztításához durva és karcoló tisztítóanyagokat, drótszivacsot vagy drótkéfért használni tilos, mivel ezek a tapadásmentes felületben kárt okoznak.
- A főző alapját és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba belemártani tilos!**
- A készülék házát nedves ruhával törölje meg, majd szárítsa meg.

## HIBAELHÁRÍTÁS

|   | PROBLÉMA                       | OK                                                                                                                           | MEGOLDÁS                                                                                                                                                 |
|---|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ellenőrzőfény nem világít.     | Elektromos fűtőtest nem melegszik fel.                                                                                       | Ellenőrizze a kapcsoló, biztosítékok, konnector és bekötő kábel állapotát. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozó megfelelően kapcsolódik a konnectorhoz. |
|   | Elektromos fűtőtest melegszik. | 1. Az ellenőrző fény csatlakozása vagy ellenállása meghibásodott.<br>2. Az ellenőrző fény vagy az ellenállása meghibásodott. | A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.                                                                                                  |

|   | PROBLÉMA                                                  |                                         | OK                                                                                                                                                                                                                                                                   | MEGOLDÁS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | Az ellenőrző fény világít.                                | Elektromos fűtőtest nem melegszik fel.  | 1. A középső kábel elengedett.<br>2. A termoelem meghibásodott.                                                                                                                                                                                                      | A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3 | A rizs főtlen maradt, vagy a főzés túl sokáig tart.       |                                         | 1. A párolás ideje nem elégséges.<br>2. Az elektromos fűtőtest meggörbült.<br>3. A belső főzőedény meggörbült és az egyik oldala nincs alátámasztva.<br>4. Az elektromos fűtőtest és a főzőedény között idegentest található.<br>5. A belső főzőedény deformálódott. | 1. A rizst kellő ideig párolja.<br>2. A főzőedény apró egyenetlenségeit javítsa ki finom csiszolópapír segítségével. Amennyiben az edény jelentősen deformálódott, a rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.<br>3. Forgassa a főzőedényt úgy, hogy az összes helyen érintkezzen az alátámasztásokkal.<br>4. Tisztítsa ki az elektromos fűtőtestet 320 szemcseméretű csiszolópapírral.<br>5. A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe főzőedény cserére. |
| 4 | A rizs túlfőtt.                                           |                                         | 1. A kikapcsoló vagy a kezelógomb nem megfelelő állapotú.<br>2. A mágnesacélos hőgátló nem megfelelő állapotú.                                                                                                                                                       | A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5 | Nem működik az automatikus rizs melegentartó.             |                                         | A hőszigetelő réteg vagy a kezelógomb sérült.                                                                                                                                                                                                                        | A rizsfőzőt küldje hivatalos márkaszervizbe javíttatni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 6 | Elektromosság szivárgás érzékelhető a főzőtest felszínén. | Érintés esetén enyhe áramütés érezhető. | A bekötő kábelhez vagy a kapcsológombhoz víz került, ami csökkenti a szigetelő ellenállást.                                                                                                                                                                          | Tisztítsa ki a főzőtest felületét. Amennyiben a felület túlságosan szenes, cserélje ki.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## MŰSZAKI ADATOK

Kapacitás: max. 0,45 kg rizs

Térfogat: 0,6 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 300 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und für den künftigen Gebrauch gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und der Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch eine unsachgerechte Verwendung, Veränderung oder Modifikation der Geräteteile entstanden sind.

DE

Bei der Verwendung sollten u.a. folgende wichtigste Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Gerät an ein Stromnetz mit der gleichen Spannung, Frequenz und erforderlichen Belastung gemäß Typenschild anschließen. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Gerät nicht benutzen, falls Stromkabel oder Netzstecker beschädigt sind, das Gerät gestürzt ist, auf irgendeine Weise beschädigt wurde oder nicht richtig arbeitet. Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!
3. Gerät oder Versorgungskabel nicht in Flüssigkeiten eintauchen oder Regen ggf. Feuchtigkeit aussetzen. Wasser ausschließlich zum Kochen gemäß Bedienungsanleitung verwenden.
4. Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser, in Badezimmern, in Duschecken oder in der Nähe von Schwimmbecken benutzen, da dieses ins Wasser stürzen oder mit Wasser bespritzt werden kann.

5. Stromkabel nicht über Tischkanten oder sonstige scharfe Kanten führen, nicht verdrehen oder in der Nähe von heißen Oberflächen liegen lassen.
6. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden, um ein Umkippen vorzubeugen. Ansonsten könnten heiße Flüssigkeiten vergossen werden. Produkt nicht im Spülbecken, auf einer Abtropffläche oder sonstigen unebenen Stellen benutzen.
7. Gerät nicht an Orten aufstellen, die hohen Temperaturen aus Heizgeräten, Heizkörpern, Gasheizgeräten u.ä. ausgesetzt sind.
8. Gerät niemals auf Elektro-/Gasherde oder Elektro-/Gasöfen aufstellen.
9. Gerät bei Nichtbenutzung ausschalten und vom Stromnetz trennen. Am Stecker ziehen, um das Kabel herauszuziehen – niemals am Kabel ziehen.
10. Gerät erst dann anschließen oder einschalten, nachdem der Behälter in den Reiskocher hineingelegt wurde.
11. Gerät niemals mit leerem Behälter einschalten.
12. Gerätebasis niemals ins Wasser tauchen. Achten Sie darauf, damit keine Flüssigkeiten in den Körper des Reiskochers gelangen. Zum Einweichen ist ausschließlich der Kochbehälter bestimmt.
13. Glasdeckel vorsichtig anheben und neigen, sodass entweichender Dampf von Ihnen wegzieht. Ansonsten könnte es zu einer Verbrühung kommen. Achten Sie darauf, damit das Wasser vom Deckel in das Kochgefäß und nicht in den Körper des Gerätes abtropft.
14. Regelmäßig Stromkabel und Gerät auf eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Entdecken Sie irgendeine Beschädigung, legen Sie das Gerät ab und kontaktieren eine Kundendienststelle.
15. Der Deckel ist zerbrechlich, daher sollten Sie mit diesem vorsichtig manipulieren. Verwenden Sie weder beschädigte noch geplatzte Deckel oder Kochgefäße.
16. Gerät ausschließlich gemäß Verwendungszweck benutzen.
17. Nicht im Freien benutzen.
18. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
19. Innenraum des Geräts stets trocken halten.

20. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren, einzustellen oder Geräteteile auszuwechseln. Im Innenraum des Geräts befinden sich keine Geräteteile, die durch den Anwender zu reparieren sind.
21. Gerät vor der Reinigung oder Lagerung abkühlen lassen.
22. Stellen Sie auf das Gerät keine Gegenstände, lassen keine Fremdkörper in die Geräteöffnungen eindringen und verwenden dieses nicht in der Nähe von Wänden, Gardinen u.ä.
23. Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Geräteöffnungen niemals abdecken. Niemals die heißen Oberflächen des Gerätes berühren. Hierfür stets Griffe und Druckknöpfe benutzen. Bei der Manipulation mit einzelnen Produktteilen während des Gerätebetriebes stets geeignete Utensilien sowie Backhandschuhe verwenden.
24. Versuchen Sie nicht das heiße Gerät zu transportieren.
25. Seien Sie vorsichtig, entweichender Dampf ist sehr heiß! Falls aus dem Ventil Dampf entkommt, sollten Sie eine ausreichende Entfernung vom Gerät einhalten, damit Sie sich nicht verbrennen.
26. Schalten Sie das Gerät nicht ein, falls es an der Seite oder mit den Standfüßen nach oben liegt.
27. Wird Zubehör verwendet, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann dies zur einer Gefährdung von Personen oder Eigentum führen.
28. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Räumen bestimmt:
  - Küchenzeilen in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsplätzen
  - Verbrauchsgeräte für die Landwirtschaft
  - Verbrauchsgeräte, die Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungseinrichtungen benutzen
  - Verbrauchsgeräte für Unternehmen mit Übernachtung und Frühstück
29. Das Gerät darf nicht an eine Steckdose mit Zeitschalter oder Fernschaltung angeschlossen werden.
30. ECG trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch Nachlässigkeit oder eine unsachgemäße Verwendung verursacht wurden. Vor der Verwendung aufmerksam alle Anweisungen und

Informationen lesen. Die Außenoberfläche dieses Geräts erwärmt sich und kann Verbrennungen verursachen. Gerät in Anwesenheit von Kindern niemals unbeaufsichtigt lassen.

31. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Gerät sowie Stromkabel außer Reichweite von Kindern halten. Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

DE



### HINWEIS

Solch markierte Oberflächen werden im Laufe des Betriebes heiß.

**Gefahr für Kinder:** Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

## GEBRAUCHSHINWEISE

### Vor der Erstverwendung

- Reiskocher vorsichtig auspacken und sämtliches Verpackungsmaterial und Werbeetiketten entfernen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Kocherkörper mit einem feuchten Tuch oder Schwamm auswischen.

### Hinweis:

- **Kocherkörper oder Stromkabel niemals in Flüssigkeiten einweichen oder eintauchen.**
- **Kochen Sie ausschließlich im abnehmbaren inneren Behälter, um möglichen Stromunfällen vorzubeugen**

### Reiskochen

1. Reiskocher an einem trockenen und geraden Ort platzieren.
  2. Reis vor dem Kochen unter laufendem Wasser Ausspülen, um Reisstärke zu entfernen. Reis ist zum Kochen bereit, sobald klares Wasser abläuft.
  3. Mit Hilfe des beigelegten Messbechers die gewünschte Reismenge abmessen. Messbecher niemals überfüllen.
  4. Die äußere Oberfläche des Innenbehälter sollte vor dem Hineinlegen in den rostfreien Kocherkörper sauber und trocken sein. Somit gewährleisten Sie perfekten Kontakt zwischen Außen- und Innenbehälter.
- **Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, sollten Sie den Boden des Innenbehälters und Kochfläche reinigen. Vergewissern Sie sich, dass der Kochbehälter gerade auf der Kochfläche sitzt, indem Sie den Reiskocher nach links und nach rechts drehen. Behälter gut im Reiskocher positionieren, andernfalls wird das Gerät nicht richtig arbeiten und könnte beschädigt werden.**



5. Achten Sie darauf, dass der Kochbehälter im Kocherkörper gerade positioniert wurde und geben ausgewaschenen Reis hinein. Reis sollte gleichmäßig am Behälterboden ausgebreitet sein und nicht an den Wänden haften bleiben (s. Bild).



6. Wasser in Abhängigkeit von der Reismenge bis zur jeweiligen Markierung nachfüllen. Der Behälter wurde mit Wasserstand-Markierungen versehen, die einzelnen Messbechern mit Reis entsprechen.

**Hinweis:** Reiskocher niemals über die Markierung (0,6 l) überfüllen. Zugleich sollten Sie die Mindestmenge für Lebensmittel einhalten (0,2 l).

DE

| Messbecher für rohen Reis* | Wasser nachfüllen |
|----------------------------|-------------------|
| 1 Messbecher               | Markierung 1–1½   |
| 2 Messbecher               | Markierung 2–2½   |
| 3 Messbecher               | Markierung 3–3½   |

\* 1 Messbecher = 160 ml Wasser oder ca. 150 g Reis

7. Behälter mit Glasdeckel zudecken.  
 8. Stromkabel an das Stromnetz anschließen (230/240 V) und einschalten. Die orangefarbene Anzeige „Erwärmung“ beginnt zu leuchten.  
 9. Bedienhebel nach unten drücken und Kochvorgang starten. Die rote Anzeige „Kochen“ beginnt zu leuchten.

**BEMERKUNG: Zur gegebenen Zeit leuchtet stets nur 1 Anzeige (die orangefarbene für Erwärmung und rote für Kochen). Reis inmitten des Kochvorganges einmal durchmischen.**

10. Nachdem der Kochvorgang abgeschlossen wurde, geht der Reiskocher automatisch in den Erwärmungs-Modus um und die orangefarbene Anzeige beginnt zu leuchten. Der Reiskocher befindet sich im Warmhalte-Modus.



**REISKOCHE NIE MALS LÄNGER ALS 3 STUNDEN IM WARMHALTE-MODUS LASSEN**

11. Deckel abnehmen und Reis mit dem beigegeführten Servierlöffel durchmischen, damit dieser leicht und locker bleibt. Behälter erneut zudecken und Reis vor dem Servieren für 10 bis 15 Minuten absteht lassen. Während dieser Zeit absorbiert sich überschüssige Feuchtigkeit und Reis wird angehaucht.



**DECKEL VON KÖRPER WEG ANHEBEN, SODASS ENTWEICHENDER DAMPF VON IHNEN WEGZIEHT UND ES ZU KEINER VERBRÜHUNG KOMMT**

12. Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.

**BEMERKUNG:**

- Sie können den automatischen Erwärmungszyklus ausschalten, indem Sie den Reiskocher vom Stromnetz trennen.
- Niemals während des Betriebes mit dem Bedienungshebel manipulieren.

## WICHTIG

- Reiskocher niemals an das Stromnetz ohne eingelegten Kochbehälter anschließen.
- Bedienhebel niemals ohne eingelegten Kochbehälter betätigen.
- Beim Anschließen des Reiskochers an das Stromnetz stets etwas Wasser im Kochbehälter übrig lassen ggf. schnell Öl ggf. Butter hinzufügen.
- Niemals Wasser in den Kocherkörper hineingießen, es könnte zu einem Kurzschluss kommen. Flüssigkeiten gehören ausschließlich in den inneren Kochbehälter. Vermeiden Sie, dass Reis oder sonstige Lebensmittel in den Kocherkörper hineinfallen.
- Nachdem der Bedienungshebel automatisch in Position „Erwärmung“ versetzt wurde, diesen niemals in Position „Kochen“ zurückversetzen.

- Verwenden Sie Utensilien aus Holz oder Kunststoff, damit der Behälter nicht zerkratzt wird.
- Stets darauf achten, dass der Behälter gut im Reiskocher positioniert wurde. Behälter leicht hineindrücken, andernfalls könnte es zur Beschädigung des Produktes kommen. Somit gewährleisten Sie guten Kontakt zwischen Kocherflächen und Behälter und erzielen eine optimale Leistung.
- Verwenden Sie weder beschädigte noch deformierte Behälter, da diese nicht richtig in den Reiskocher eingesetzt werden können.

## Zubereitungsdauer

| Roher Reis (Messbecher)             | Dauer (min.) |
|-------------------------------------|--------------|
| 1                                   | 15–19        |
| 2                                   | 20–22        |
| 3                                   | 24–25        |
| *Ungefähre Kochzeit von weißem Reis |              |

DE

## Tipps für die Zubereitung von Reis

- Reis ist eine wertvolle Quelle komplexer Kohlenhydrate mit natürlichem Stärkegehalt. Wir empfehlen Reis unter fließendem Trinkwasser durchzuspülen, bis klares Wasser abläuft. Somit werden Braunfärbung und Ankleben des Reises im unteren Behälterteil reduziert. Es kann jedoch zum Verlust einiger Nährwerte kommen.
- Füllen Sie Wasser nach, wird Reis angehauchter, entnehmen Sie Wasser, wird Reis zäher.
- Einige Reissorten benötigen mehr Wasser. Es handelt sich z.B. um Wildreis, Arborioreis oder Rundkornreis. Daher sollten Sie Rezepte stets nach Ihren Bedürfnissen gestalten. Befolgen Sie die an der Reisverpackung angeführten Informationen.
- Beim Kochen größerer Reismengen, könnte Stärke die Innenfläche des Deckels bespritzen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, Reis vor dem Kochen abspülen und nach dem Kochen 20 Minuten lang im Warmen stehen lassen, damit verbleibendes Wasser absorbiert werden kann.

## WARTUNG UND REINIGUNG

### Nach jedem Gebrauch

- Reiskocher nach dem Gebrauch ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- Vor dem Auseinandernehmen zwecks Reinigung alle Geräteteile vollständig abkühlen lassen.
- Kochbehälter und Deckel mit Warmwasser und Waschmittel waschen, abspülen und trocken wischen.
- Teile des Reiskochers sollten nicht in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Aggressive Reinigungsmittel und heißes Wasser könnten Flecken verursachen und Reiskocherteile beschädigen.
- Verwenden Sie keine abrasiven Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Drahtbürsten oder Scheuerschwämme. Diese könnten die antihafbeschichtete Oberfläche beschädigen.
- **Kocherkörper niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen.**
- Das rostfreie Gehäuse des Reiskochers mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend trocken wischen.

## PROBLEMBEHEBUNG

|   | PROBLEM                                                                 |                                                | URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrollleuchte leuchtet nicht.                                         | Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht. | Das Stromkabel oder der Stecker des Reiskochers wurden nicht richtig angeschlossen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Überprüfen Sie den Schalter, die Sicherungen, die Steckdosen und das Stromkabel. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in die Steckdose gesteckt wurde.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   |                                                                         | Der elektrische Heizkörper erwärmt sich.       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Störung in der Schaltung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes.</li> <li>2. Es ist zu einer Beschädigung der Kontrollleuchte oder des Widerstandes gekommen.</li> </ol>                                                                                                                                                                                     | Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2 | Die Kontrollleuchte leuchtet.                                           | Der elektrische Heizkörper erwärmt sich nicht. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das mittlere Kabel löste sich.</li> <li>2. Das Thermoelement wurde beschädigt.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                       | Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3 | Reis ist nicht richtig durchgekocht oder das Kochen dauert allzu lange. |                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Dünsten war zu kurz.</li> <li>2. Der elektrische Heizkörper ist durchgebogen.</li> <li>3. Der innere Kochbehälter ist geneigt und eine Seite des Kochbehälters ist nicht gestützt.</li> <li>4. Zwischen dem elektrischen Heizkörper und dem Kochbehälter befinden sich fremde Gegenstände.</li> <li>5. Der innere Kochbehälter wurde deformiert.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reis entsprechend lange dünsten.</li> <li>2. Leichte Unebenheiten des Kochbehälters sind mit Hilfe eines feinen Schleifpapiers zu beseitigen. Ist der Behälter sichtlich durchgebogen, schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.</li> <li>3. Drehen Sie den Kochbehälter so, damit er alle Stützen berührt.</li> <li>4. Reinigen Sie den elektrischen Heizkörper mit Hilfe eines Schleifpapiers (Körnigkeit 320).</li> <li>5. Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle, wo sie den Kochbehälter auswechseln.</li> </ol> |
| 4 | Reis ist übergekocht.                                                   |                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Schalter oder der Bedienungshebel befinden sich in einem außergewöhnlichen Zustand.</li> <li>2. Der Temperaturbegrenzer aus Magnetstahl befindet sich in einem außergewöhnlichen Zustand.</li> </ol>                                                                                                                                                        | Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5 | Die automatische Warmhaltefunktion arbeitet nicht.                      |                                                | Die wärmeisolierende Schicht oder der Bedienungshebel wurden beschädigt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Schicken Sie den Reiskocher an eine autorisierte Kundendienst-Servicestelle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|   | PROBLEM                                        |                                               | URSACHE                                                                                  | LÖSUNG                                                                                                        |
|---|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | Strom entweicht an die Oberfläche des Kochers. | Bei Kontakt spürt man leichte Elektroschocks. | Zum Stromkabel oder Schalter ist Wasser gelangt, das den Isolationswiderstand reduziert. | Reinigen Sie die Oberfläche des Kochers. Falls die Oberfläche allzu karbonisiert ist, wechseln Sie diese aus. |

## TECHNISCHE DATEN

Kapazität: 0,45 kg Reis max.

Volumen: 0,6 l

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 300 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**Please read carefully and keep for future reference.**

**Warning:** The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, the user is responsible for these factors when using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

Fundamental precautions shall be observed when using the product, including the following:

**GB**

1. Always power the appliance from the power supply of the same voltage, frequency and required capacity according to the product type label. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord or plug is damaged if a fall or any other damage occurred or the device is not working properly. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
3. Do not immerse the appliance and the power cord in liquids, do not expose to rain or humidity and use water only for cooking in accordance with this operating manual.
4. The appliance must not be used close to water, in bathrooms, showers or close to pools, where it might fall in water or water may splash the product.
5. Do not bend the power cord over the edge of a table or other sharp edges, do not twist it or leave it in the vicinity of hot surfaces.
6. Always use the appliance on a level, stable surface to prevent it from tipping over and to prevent spillage of hot liquids. Do not use the product in sinks, dripping off areas and other places with uneven surface.

7. Do not put the appliance in places where it could be exposed to high temperatures from stoves, radiators, gas appliances, etc.
8. Do not place the appliance on top of electrical or gas stoves and ovens.
9. If you do not use the appliance, switch it off and unplug it from power. Disconnect the power cord by pulling the plug – never by pulling the power cord.
10. Never connect or turn on the appliance without a properly inserted container in the cooker.
11. Do not switch the appliance on when the container is empty.
12. Do not immerse the base in water or pour liquid into the body of the cooker. Only the cooking vessel is designed for liquids.
13. Lift the lid carefully, and tilt it in such a way that the steam is escaping away from you to prevent scalding. Allow the water from the lid to drip only into the cooking container, not in the appliance body.
14. Check the power cord, the plug and whole appliance regularly for any damage. If you find any damage stop using the appliance immediately and contact the service centre.
15. The lid is fragile, handle it with caution. Do not use a damaged or cracked lid or a cooking container.
16. Do not use the appliance for any other purpose than it is designed for.
17. Do not use outside.
18. The appliance should not be left unattended when in operation.
19. Store the appliance inside in a dry place.
20. Do not try to repair or modify the appliance or change its parts. There are no parts inside repairable by the user.
21. Let the appliance cool down before cleaning and storing it.
22. Do not place other objects on the appliance, do not insert foreign objects in the openings and do not use it close to walls, drapes, etc.
23. The appliance warms up during operation. Do not cover any openings. Do not touch hot surfaces. Always use handles and buttons. When you handle parts of the appliance when in operation, use suitable utensils and oven mitts.
24. Do not try to carry a hot appliance.

**GB**

25. Be careful, the steam escaping from the appliance is very hot! If steam escapes from the valve, keep securely away from the appliance to protect yourself from burns.
26. Do not switch the appliance on if it lies on the side or is upside down.
27. Using accessories and attachments not recommended by the manufacturer may endanger persons and property.
28. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
- kitchenettes in shops, offices and other work places
  - appliances used in the agricultural industry
  - by guests in hotels, motels and other residential areas
  - in bed and breakfast establishments
29. This appliance may not be plugged in an outlet controlled by a timer or controlled remotely.
30. ECG is not liable for damage or injury caused by negligence or improper use. Prior to use do not forget to read carefully all instructions and information. The external surface of this device heats up and may cause burns. Do not leave unattended when children are present.
31. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of reach of children. The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they were instructed how to use the appliance safely and understand potential dangers. Children must not play with the appliance.



### **WARNING**

The surfaces marked in this way become hot during use.

**Danger for children:** Children may not play with the packaging material. Do not let children play with the plastic bags. Risk of suffocation.

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### **Before first use**

- Carefully unpack the rice cooker and remove all the packaging material and promotional stickers.

- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- Wipe the body of the cooker with moist cloth or sponge.

#### Attention:

- **Never immerse the body of the cooker and the power cord in liquids.**
- **Cook in the removable vessel only to prevent risk of electric shock.**

### Rice cooking

1. Place the cooker on a dry, flat surface.
2. Rinse the rice before cooking under running water to remove free starch. The rice is ready for cooking when the water runs clear.
3. Using the supplied measuring cup, measure out the desired amount of rice. Always measure the amount as even, do not overfill the measuring cup.
4. Before inserting the inner container in stainless steel body of the cooker, make sure that its outer surface is clean and dry. This ensures perfect contact of the inner and outer container.
- **Clean the bottom of the cooking vessel and the cooking area before cooking. Turn the vessel inside the cooker left and right to make sure it sits straight in the cooking area. The vessel has to sit properly in the cooker, otherwise the appliance will not work properly and might be damaged.**
5. Make sure that the cooking vessel sits straight in the body of the cooker and put in the rinsed rice. Make sure that the rice is spread evenly over the bottom of the container and does not adhere to the walls, as shown.



GB



6. Depending on the amount of rice fill up with water up to the appropriate fill line. There are marked lines in the container, indicating the level of water according to the amount of rice.

**Warning:** Do not fill the rice cooker over the 0,6 l mark. As well, keep the minimum amount of food 0,2 l.

| Measuring cups of raw rice* | Fill with water |
|-----------------------------|-----------------|
| 1 cup                       | Up to line 1-1½ |
| 2 cups                      | Up to line 2-2½ |
| 3 cups                      | Up to line 3-3½ |

\* 1 measuring cup = 160 ml of water or about 150 g of rice

7. Cover the vessel with glass lid.
8. Plug the power cord in the 230/240 V outlet and switch on. The orange light "Heating" comes on.
9. Start cooking by pushing the control lever down. The red light "Cooking" comes on.  
**NOTE: In any given time only one light is lit, orange for warming, red for cooking. Always stir the rice once, in the middle of the cooking time.**
10. When the rice is cooked, the cooker automatically switches to "Heating" and the orange light comes on. The cooker is now in automatic, heat maintaining mode.



**DO NOT LEAVE THE COOKER IN THE WARMING MODE LONGER THAN 3 HOURS**

11. Remove the lid and stir the rice using the supplied serving spoon to keep the rice light and fluffy. Close the vessel again and let it stand 10 to 15 minutes before serving. Excess moisture is absorbed during this time and the rice is fluffy.



**ALWAYS RAISE THE LID AWAY FROM YOU SO THAT THE STEAM IS DIRECTED AWAY FROM YOU AND DOES NOT SCALD YOU**

12. After use, switch the cooker off and unplug it.

NOTE:

- You will switch off the automatic heating cycle by unplugging the cooker from the outlet.
- Do not manipulate the control lever during operation.

## IMPORTANT

- Never plug the cooker in without inserted cooking vessel.
- Never push the control lever without inserted cooking vessel.
- When plugging the cooker in, have always ready some water or be ready to add oil or butter quickly.
- Do not pour water in the body of the cooker, it may cause short circuit. You can put liquids only in the inner cooking container. Prevent rice or other foods from falling into the body of the cooker.
- When the lever switches automatically to the "Heating" position, do not try to return it to "Cooking" position.
- Always use plastic or wooden utensils for the cooking vessel, otherwise you can scratch it.
- Always make sure that the container is properly inserted into the cooker and gently push it in, otherwise you can damage the product. This ensures good contact of the surface of the cooker and of the vessel and achieves the best performance.
- Do not use damaged or deformed vessel, it would not fit properly in the cooker.

GB

## Rice cooking times

| Raw rice (measures)                       | Cooking time (min)* |
|-------------------------------------------|---------------------|
| 1                                         | 15–19               |
| 2                                         | 20–22               |
| 3                                         | 24–25               |
| *approximate times for cooking white rice |                     |

## Tips for cooking rice

- Rice is a valuable source of complex carbohydrates containing natural starch. We recommend that you rinse the rice using cold potable water until it runs clear. This prevents the browning of rice and its sticking to the bottom part of the vessel, however, it may also cause loss of some rice nutrients.
- When you add more water, the rice becomes fluffier, when you remove water the rice becomes tougher.
- Some types of rice need more water, for example wild rice, Arborio rice or short grain rice. Therefore always adjust the recipe as needed. Proceed according to the instructions on the package of rice.
- When cooking in a larger amount of water the inside of the lid may be splashed by water drops with starch. To achieve the best results, rinse the rice before cooking and let it stand for 20 minutes after finishing cooking to absorb the excess water.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### After each use

- After use, switch the cooker off and unplug it.
- Before dismantling and cleaning, let all the parts cool off.
- Wash the cooking vessel and lid in warm, soapy water, rinse and dry.
- We do not recommend washing parts of the cooker in the dishwasher, aggressive agents and hot water can cause stains and other damage to parts of the cooker.
- Do not use abrasive cleaners, steel wool or wire brushes and abrasive sponges, the non-stick surface could be damaged.
- **Do not immerse the body of the cooker in water or any other liquids.**
- You can wipe the stainless steel body of the cooker with wet cloth and then dry it off.

## TROUBLESHOOTING

|   | TROUBLE                                                  |                                       | CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | TROUBLESHOOTING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | The indicator is dark.                                   | The electric heating tray is not hot. | The power cable or power plug of the rice cooker is not connected successfully.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Check whether the switch, the fuse of power plug and power socket and power cable are normal. Ensure that the power plug is connected successfully.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   |                                                          | The electric heating tray is hot.     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The cable to the indicator or the voltage dropping resistor becomes loose.</li> <li>2. The indicator or the voltage dropping resistor is damaged.</li> </ol>                                                                                                                                                  | Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | The indicator is on.                                     | The electric heating tray is not hot. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The middle cable becomes loose.</li> <li>2. The thermode part is damaged.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                          | Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3 | The rice is undercooked or the cooking time is too long. |                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The braising time is not enough.</li> <li>2. The electric heating tray is curved.</li> <li>3. The inner pot is tilted and one side of it is not supported.</li> <li>4. There are foreign articles between the inner pot and electric heating tray.</li> <li>5. The shape of inner pot is modified.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Braise the rice as required.</li> <li>2. For slightly curved tray, rub it down with fine sand paper. For badly curved tray, send the rice cooker to service centre for replacement.</li> <li>3. Rotate the inner pot slightly and adjust the contact point</li> <li>4. Clean the electric heating tray with 320# abrasive paper.</li> <li>5. Send the rice cooker to service centre to replace the inner pot.</li> </ol> |
| 4 | The rice is overcooked.                                  |                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The rice-cooking switch and leverage are abnormal.</li> <li>2. The magnetic steel temperature limiter is abnormal.</li> </ol>                                                                                                                                                                                 | Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5 | The rice cannot keep warm automatically.                 |                                       | The warm-keeping sheet is damaged or the leverage part is not flexible.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Send the rice cooker to the designated maintenance & repair center for help.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 6 | Electricity leaks on the shell.                          | Slight electric shocks can be felt.   | The water flows to the power plug or the switch, aggravating the insulation resistance.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Clean the shell. If the shell is carbonized badly, replace it.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

GB

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 0.45 kg of rice max.

Volume: 0.6 l

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 300 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



**GB**

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Pri korištenju uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Proizvod treba biti uključen samo u električnu mrežu stabilnog napona, frekvencije i potrebne snage, kako je navedeno na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako mu je oštećen kabel ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen i uređaj ne radi ispravno. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Ni uređaj, kao ni kabel za napajanje nemojte uranjati u tekućine, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuhanje samo u skladu s ovim uputama.
4. Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupaonicama, tuš-kabinama i bazenima gdje može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
5. Kabel za napajanje nemojte savijati preko ruba stola ili drugih rubova, nemojte ga zavijati i držite ga podalje od vrućih ploha.
6. Kad koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti i kako biste spriječili istjecanje vrućih tekućina. Uređaj ne smijete koristiti u sudoperima, na plohamu za cijedenje suđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj plohi.

HR/BIH

7. Uređaj ne stavljajte na mjesta na kojima može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, trošila na plin itd.
8. Uređaj nemojte stavljati na električne i plinske štednjake i pećnice.
9. Kad uređaj ne koristite, isključite ga i odspojite iz električne mreže. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga – nikad ne povlačeći za kabel.
10. Uređaj nikad ne uključujete u struju i ne pokrećite ga dok posuda nije pravilno postavljena u tijelo kuhala.
11. Uređaj ne uključujte kad mu je spremnik prazan.
12. Bazu nemojte potapati u vodu i nemojte dopustiti da ikakva tekućina prodre unutar tijela kuhala. Samo lonac za kuhanje prilagođen je doticaju s tekućinama.
13. Poklopac skidajte oprezno, tako da vruća para koja izlazi iz lonca bude usmjerena na vama suprotnu stranu kako ne bi došlo do opekline. Osigurajte da se voda iz poklopca cijedi samo u posudu za kuhanje i ni u kojem slučaju u tijelo uređaja.
14. Redovno pregledavajte kabel za napajanje, utikač i cijeli uređaj kako biste spriječili kvarove. Uočite li bilo koje oštećenje, odmah prestanite koristiti uređaj i javite se servisu.
15. Poklopac je krhak i rukujte s njim s povećanim oprezom. Nemojte koristiti oštećeni ili napukao poklopac ili posudu za kuhanje.
16. Nemojte koristiti aparat u svrhe za koje nije namijenjen.
17. Nemojte koristiti na otvorenom.
18. Uređaj ne smije biti ostavljen uključen bez nadzora.
19. Uređaj čuvajte u suhom i zatvorenom prostoru.
20. Nemojte pokušavati popraviti uređaj, modificirati ga ili zamijeniti njegove dijelove. Uređaj nema dijelova koje bi korisnik mogao sam servisirati.
21. Prije čišćenja i odlaganja aparata, ostavite ga da se ohladi.
22. Ne stavljajte druge predmete na aparat, spriječite ulazak stranih tijela u njegove otvore, ne koristite ga u blizini zidova, zavjesa itd.
23. Uređaj se zagrijava za vrijeme rada. Nemojte zatvoriti niti jedan otvor. Ne dirajte vruće površine. Uvijek koristite ručke i prekidače. Pri rukovanju uređajem koristite prikladan pribor i kuhinjske rukavice.

24. Ne pokušavajte prenositi uređaj dok je vruć.
25. Budite oprezni jer para koja izlazi iz uređaja može biti vrlo vruća! Izlazi li para iz ventila, budite na sigurnoj udaljenosti od uređaja kako se ne biste opekli.
26. Uređaj nemojte uključivati ako je položen bočno ili preokrenut.
27. Uporaba pribora kojeg nije preporučio proizvođač može ugroziti osobe ili imovinu.
28. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
- kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - prostorije u poljoprivredi
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
29. Ovaj uređaj ne smije se spajati na utičnicu timera niti ga se smije uključivati daljinski.
30. ECG neće snositi odgovornost za štetu ili ozljede nastale uslijed nepažnje ili nepravilnog korištenja. Prije korištenja obvezno pažljivo pročitajte sve upute i obavijesti. Vanjska površina ovog uređaja može se zagrijati i izazvati opekline. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kad su djeca u blizini.
31. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, te osobe s nedostatkom iskustva, smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

HR/BIH



### **UPOZORENJE**

Ovako označene površine su vruće tijekom uporabe.

**Opasnosti po djecu:** Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

## UPUTE ZA UPORABU

### Prije prve uporabe

- Pažljivo raspakirajte kuhalo i uklonite sav materijal za pakiranje i promotivne naljepnice.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Tijelo kuhala prebrišite vlažnom krpom ili spužvom.

### Upozorenje:

- **Tijelo kuhala, kao ni kabel za napajanje, nikada nemojte umakati ili polijevati tekućinama.**
- **Namirnice pripremajte samo u unutrašnjosti posude kako biste spriječili nastanak električnog udara.**

### Kuhanje riže

1. Kuhalo postavite na suho i ravno mjesto.
2. Prije nego krenete s kuhanjem, rižu isperite pod mlazom hladne vode da biste odstranili višak škroba. Riža je spremna za kuhanje onog trenutka kad iz nje istječe čista voda.
3. Priloženom mjericom izmjerite potrebnu količinu riže. Uvijek izmjerite rižu ravno sa rubom mjerice, nemojte previše puniti posudicu.
4. Prije nego posudu za kuhanje postavite u tijelo kuhala od nehrđajućeg čelika provjerite da li je njezina vanjska površina čista i suha. To će osigurati pravilan kontakt vanjske i unutrašnje posude.
- **Prije kuhanja očistite dno unutarnje posude i površinu plohe za kuhanje. Posudu za kuhanje okrenite lijevo i desno i provjerite je li dobro položena na plohi za kuhanje. Posuda mora biti pravilno namještena u kuhalo, inače uređaj neće pravilno raditi i moglo bi doći do njegovog oštećenja.**
5. Provjerite da je posuda za kuhanje dobro i pravilno smještena u tijelo kuhala, a zatim u nju uspite opranu rižu. Pazite da riža bude ravnomjerno raspoređena po dnu posude kako se ne bi lijepila za stijenke, pogledajte sliku.



6. Dolijte količinu vode koja je potrebna za količinu riže u posudi. Unutar posude su unesene oznake koje pokazuju razinu vode potrebne s obzirom na broj mjerica riže.

**Upozorenje:** Kuhalo za rižu nemojte puniti preko crtice koja označava 0,6 l. Isto tako, pazite da najmanja količina namirnica bude 0,2 l.

| Mjericu sirove riže* | Napunite vodom |
|----------------------|----------------|
| 1 mjerica            | Do oznake 1–1½ |
| 2 mjerice            | Do oznake 2–2½ |
| 3 mjerice            | Do oznake 3–3½ |

\* 1 mjerica = 160 ml vode ili oko 150 g riže

7. Posudu poklopite staklenim poklopcem.

8. Uključite strujni kabel u utičnicu 230/240 V i uključite prekidač. Narančasta žaruljica pokazuje zagrijavanje će zasvijetliti.
9. Kuhanje pokrenite pritiskom ručice regulatora prema dolje. Crvena žaruljica pokazuje kuhanje će zasvijetliti.

**NAPOMENA: U svakom trenutku svijetlit će samo jedna žaruljica pokazivača, narančasta dok je u tijeku zagrijavanje, odnosno crvena za vrijeme kuhanja. Rižu je potrebno jednom promiješati, kad prođe oko pola vremena kuhanja.**

10. Kad je riža skuhana, kuhalo se automatski prebaci na funkciju održavanje topline i zasvijetli narančasta žaruljica pokazivača. U tom trenutku kuhalo počinje održavati toplinu.

### **KUHALO NIKADA NEMOJTE OSTAVITI DA RADI U FUNKCIJI ODRŽAVANJA TOPLINE DULJE OD 3 H**

11. Skinite poklopac i rižu promiješajte priloženom žlicom za posluživanje kako bi riža ostala laka i rahla. Posudu ponovo zatvorite i ostavite rižu da stoji 10–15 minuta prije posluživanja. Za to vrijeme se apsorbira višak vlage i riža ostane izdašna.

### **POKLOPAC UVIJEK OTVARAJTE U SMJERU OD SEBE KAKO SE NE BISTE OPEKLI PAROM**

12. Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.

NAPOMENA:

- Automatski zagrijavanje isključite tako što ćete odspojiti mrežni kabel iz utičnice.
- Za vrijeme rada nemojte koristiti ručicu za upravljanje.

## **VAŽNO**

- Nikada nemojte kuhalo u koje nije postavljena posuda za kuhanje priključivati na struju.
- Nikada nemojte postavljati ručicu za upravljanje u položaj uključeno a da nije postavljena posuda za kuhanje.
- Pri uključivanju kuhala u električnu mrežu obavezno stavite nešto vode u posudu za kuhanje ili budite spremni brzo dodati ulje ili maslac.
- Nikad nemojte nalijevati vodu u tijelo kuhala jer bi to moglo dovesti do kratkog spoja. Tekućine se smiju dodavati samo u unutrašnjost posude za kuhanje. Pazite da riža ili druge namirnice ne upadnu u tijelo kuhala.
- Pazite, ako se ručica za upravljanje automatski prebaci na položaj podgrijavanje, nemojte ju pokušavati vratiti u položaj kuhanje.
- U posudi za kuhanje koristite isključivo drveni ili plastične pribor jer u suprotnom možete ogrebiti površinu posude.
- Uvijek provjerite je li posuda pravilno umetnuta u kuhalo i budite oprezni kad je pritisnete prema dolje kako ne bi oštetili proizvod. Tako ćete osigurati pravilan kontakt posude za kuhanje s grijaćim elementom i postići optimalan rad.
- Nemojte koristiti oštećenu ili iskrivljenu posudu za kuhanje jer ne bi pravilno sjedala u tijelo kuhala.

## **Vrijeme kuhanja riže**

| Sirova riža (mjerice)                     | Vrijeme kuhanja (min)* |
|-------------------------------------------|------------------------|
| 1                                         | 15–19                  |
| 2                                         | 20–22                  |
| 3                                         | 24–25                  |
| *Približna vremena kuhanja za bijelu rižu |                        |

## **Savjeti za pripremu riže**

- Riža je vrijedan izvor kompleksnih ugljikohidrata s prirodnim škrobom. Preporučujemo vam prije kuhanja rižu isprati hladnom pitkom vodom dok iz nje ne počne istjecati čista voda. Time ćete smanjiti tamnjenje i lijepljenje riže za dno posude, što može dovesti i do smanjenja nekih hranjivih sastojaka u riži.
- Dodavanjem više vode, riža će postati lakša i mekša. U suprotnom, ona će biti teža.

- Neke vrste riže zahtijevaju više vode, kao na primjer divlja riža, arborio riža ili riža kratkog zrna. Zbog toga uvijek po potrebi prilagodite recept. Slijedite upute na pakiranju riže.
- Kuhate li s prevelikom količinom vode, unutrašnjost poklopcu bi mogla biti poprskana vodom s otopljenim škrobom. Najbolje rezultate postići ćete isperete li rižu dobro prije kuhanja, a ostavite je 20 minuta nakon kuhanja da upije suvišak vode.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### Nakon svake uporabe

- Nakon korištenja kuhalo isključite i odspojite ga iz električne mreže.
- Prije rastavljanja i čišćenja uređaja, ostavite ga da se ohladi.
- Posudu za kuhanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Nije preporučljivo prati dijelove kuhala u perilici jer bi agresivna sredstva i visoka temperatura mogli oštetiti dijelove i ostaviti mrlje.
- Prilikom pranja nemojte koristiti abrazivna sredstva, čelične ili tvrde spužvice i slična sredstva jer bi to moglo dovesti do oštećenja neprianjajuće površine.
- **Tijelo uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.**
- Površine kuhala koje su od nehrđajućeg čelika možete prebrisati vlažnom krpicom i osušiti.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

HR/BIH

|   | PROBLEM                                                      |                                    | UZROK                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | RJEŠENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|--------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrolna žaruljica ne svijetli.                             | Električni grijač se ne zagrijava. | Kabel za napajanje ili mrežni utikač kuhala za rižu nisu pravilno uključeni.                                                                                                                                                                                                                             | Provjerite ispravnost i stanje prekidača, osigurača, utičnica i kabela. Provjerite je li utičnica pravilno uključena.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   |                                                              | Električni grijač se zagrijava.    | 1. Došlo je do greške napajanja kontrolne žaruljice ili otpornika.<br>2. Došlo je do kvara kontrolne žaruljice ili otpornika.                                                                                                                                                                            | Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | Kontrolna žaruljica svijetli.                                | Električni grijač se ne zagrijava. | 1. Centralni kabel se olabavio.<br>2. Termički element je oštećen.                                                                                                                                                                                                                                       | Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3 | Riža je nedovoljno kuhana ili njezino kuhanje traje predugo. |                                    | 1. Nije bila kuhana dovoljno dugo.<br>2. Električni grijač je savijen.<br>3. Unutrašnja posuda za kuhanje je nagnuta i njezina jedna strana ne leži na osloncu.<br>4. Između električnog grijaćeg elementa i posude za kuhanje nalaze se strana tijela.<br>5. Unutrašnja posuda za kuhanje se iskrivila. | 1. Kuhajte rižu koliko dugo je potrebno.<br>2. Blage neravnine posude za kuhanje možete izravnati finim brusnim papirom. Ako je posuda značajno deformirana, pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.<br>3. Okrenite posudu za kuhanje tako da dotiče sve oslonce.<br>4. Očistite električni grijač brusnim papirom granulacije 320.<br>5. Pošaljite kuhalo ovlaštenom servisu radi zamjene posude za kuhanje. |

|   | PROBLEM                                             | UZROK                                                                                                                                    | RJEŠENJE                                                                                  |
|---|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Riža je prekuhana.                                  | 1. Prekidač ili upravljačka ručica nisu u pravilnom položaju.<br>2. Toplinski osigurač od magnetiziranog čelika nije u ispravnom stanju. | Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.                                              |
| 5 | Temperatura kuhanja riže se ne održava automatski.  | Termoizolacijski sloj ili ručica za upravljanje su oštećeni.                                                                             | Pošaljite kuhalo za rižu u ovlaštenu servis.                                              |
| 6 | Na površini tijela kuhala dolazi do proboja struje. | Kada dodirnete kuhalo, možete osjetiti blage strujne udare.<br><br>U kabel ili sklopku je ušla voda i smanjila električni otpor.         | Očistite površinu tijela kuhala. Ako mu je površina previše karbonizirana, zamijenite ga. |

## TEHNIČKI PODACI

Kapacitet: do 0,45 kg riže

Obujam: 0,6 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 300 W

HR/BIH

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za prerađivanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNI NAPOTKI

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Pri uporabi je potrebno upoštevati osnovne ukrepe, vključno z naslednjimi:

1. Aparat naj se vedno napaja iz omrežja z enako napetostjo, frekvenco ali zahtevano obremenitvijo glede na podatke, ki so na tipski tablici izdelka. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtič, če je prišlo do padca ali kakršne koli poškodbe ali pa aparat ne deluje pravilno. Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!
3. Aparata in električnega kabla ne potapljajte v tekočine, ne izpostavljajte na dežju ali vlagi in vodo uporabljajte izključno za kuhanje v skladu s temi navodili.
4. Aparat se ne sme uporabljati v bližini vode, v kopalnicah, tuš kabinah in v bližini bazenov, kjer lahko pride do padca v vodo ali pa brizganja vode na izdelek.
5. Električnega kabla ne prepogibajte preko mize in drugih ostrih robov, ne ovijajte ga in ga ne puščajte v bližini vročih površin.
6. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini, da ne pride do njegove prevrnitve, da se tako izključi razlitje vročih tekočin. Izdelka ne uporabljajte v pomivalnih koritih, na odcejalnih površinah in drugih neravnih površinah.

SI

7. Aparata ne postavljajte na mesta, kjer bi bil lahko izpostavljen visokim temperaturam iz grelnih peči, radiatorjev, plinskih aparatov ipd.
8. Aparata ne postavljajte na električne ali plinske štedilnike in peč.
9. Če aparata ne uporabljate, ga ugasnite in izklopite iz omrežja. Električni kabel izklopite s potegom za vtič – nikoli ga ne vlecite za kabel.
10. Aparata nikoli ne priključujte in ne prižigajte, če posoda z nelepljivo površino ni pravilno vložena v trup kuhalnika.
11. Aparata ne prižigajte, če je lonec prazen.
12. Temelja nikakor ne potaplajte v vodo, niti v trup kuhalnika ne točite tekočin. Za namakanje je primerna le kuhalna posoda.
13. Pokrovko pazljivo dvigujte in naklonite tako, da je para, ki gre ven, usmerjena stran od vas, lahko pride do opeklin. Pustite, da voda iz pokrovke kaplja le v kuhalno posodo in ne v trup aparata.
14. Redno preverjajte električni kabel, vtič in cel aparat zaradi morebitnih poškodb. Če najdete kakršno koli poškodbo, takoj prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na servis.
15. Pokrovka je krhka, rokujte z njo pazljivo. Ne uporabljajte poškodovane ali počene pokrovke ali kuhalne posode.
16. Aparata ne uporabljajte za kakršne koli druge namene.
17. Ne uporabljajte zunaj.
18. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
19. Aparat shranjujte v notranjem suhem prostoru.
20. Aparata v nobenem primeru ne popravljajte, nastavljajte in ne menjavajte njegovih delov. Znotraj ni nobenih delov, ki bi jih lahko uporabnik popravil.
21. Pred čiščenjem in shranjevanjem naj se aparat ohladi.
22. Na aparat ne postavljajte drugih predmetov, ne dovolite, da bi tuji delci prodrli v odprtine in ga ne uporabljajte v bližini sten, zaves ipd.
23. Ko aparat deluje, se segreje. Ne prekrivajte nobenih odprtín. Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje in gumbе. Pri rokovanju z deli izdelka med njegovim delovanjem uporabljajte primerno orodje in kuhinjske rokavice.
24. Nikoli ne prenašajte vročega aparata.

25. Podite zelo pozorni, para, ki uhaja iz aparata, je zelo vroča! Če iz ventila uhaja para, vzdržujte od aparata varno razdaljo, da se ne spečete.
26. Aparata ne prižigajte, če leži na boku ali pa z nogami navzgor.
27. Uporaba pritklin ali pa dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča, pomeni grožnjo za osebe in lastnino.
28. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
- kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih
  - aparati, ki se uporabljajo v kmetijstvu
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
- SI** 29. Ta aparat se ne sme priključiti v vtičnico, vodeno preko časovnika ali pa prek prižiganja/ugašanja na daljavo.
30. ECG ne nosi odgovornosti za škode ali poškodbe, do katerih je prišlo zaradi nepazljivosti ali nepravilne uporabe. Pred uporabo ne pozabite temeljito prebrati vseh napotkov in informacij. Zunanja površina tega aparata se segreje in lahko povzroči opekline. Ne puščajte brez nadzora v bližini otrok.
31. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično, duševno ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.



### **OPOZORILO**

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.

**Nevarnost za otroke:** Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Pred prvo uporabo

- Kuhalnik pazljivo vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material ter reklamne nalepke.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.
- Trup kühalnika obrišite z vlažno krpo ali gobo.

### Opozorilo:

- **Trupa kühalnika in el. kabla nikoli ne namakajte in ne potapljajte v tekočine.**
- **Kuhajte le v odstranljivi notranji posodi, tako se izognete udarcu z električnim tokom**

### Kuhanje riža

1. Kuhalnik postavite na suho in ravno površino.
2. Riž pred kuhanjem splaknite pod vodo, da odstranite prost škrob. Riže je pripravljen za kuhanje, ko iz njega teče prozorna voda.
3. S pomočjo merice izmerite zeleno količino riža. Vedno izmerite izravnano količino, merica naj ne bo prepolna.
4. Preden notranjo posodo vložite v nerjaveč trup se prepričajte, da je njegova zunanja površina čista in suha. S tem zagotovite popoln kontakt med zunanjo in notranjo posodo.
- **Pred kuhanjem očistite dno notranje posode in površino za kuhanje. Posodo v kühalniku zavrtite na levo in na desno ter se prepričajte, da posoda „sedi“ na površini za kuhanje naravnost. Posoda mora biti v kühalniku pravilno nameščena, drugače aparat ne bo deloval pravilno in lahko pride do poškodbe le-tega.**
5. Prepričajte se, da je kuhalna posoda v trupu kühalnika nameščena naravnost in stresite v njo opran riž. Pazite na to, da je riž enakomerno porazdeljen po dnu posode in da ni nalepljen na stenah, glej sliko.



SI



6. Glede na količino vloženega riža dolijte vodo do primerne črte. V posodi so označene črte, ki določajo nivo vode glede na število meric riža.

**Opozorilo:** Kuhalnika riža ne prenapolnite preko črte 0,6 l. Hkrati upoštevajte minimalno količino hrane 0,2 l.

| Merica surovega riža* | Dolijte vodo |
|-----------------------|--------------|
| 1 merica              | Do črte 1–1½ |
| 2 merice              | Do črte 2–2½ |
| 3 merice              | Do črte 3–3½ |

\* 1 merica = 160 ml vode ali ca 150 g riža

7. Posodo pokrijte s stekleno pokrovko.
  8. El. kabel vključite v vtičnico 230/240 V in prižgite stikalo. Prižge se oranžna kontrolna lučka „Segrevanje“.
  9. Kuhanje se aktivira s potiskom upravljalnega vzvoda navzdol. Prižge se rdeča kontrolna lučka „Kuhanje“.
- OPOMBA: V danem trenutku gori naenkrat le ena kontrolna lučka, oranžna za segrevanje in rdeča pri kuhanju. Riž vedno enkrat na polovici kuhanja premešajte.**
10. Ko je riž skuhan, se kuhalnik samodejno preklopi v način „Segrevanje“ in prižge se oranžna kontrolna lučka. Kuhalnik se sedaj nahaja v načinu samodejne ohranitve temperature.



**KUHALNIK NE SME BITI V NAČINU SEGREVANJA VEČ KOT 3 URE**

11. Odstranite pokrovko in riž premešajte s priloženo servirno žlico, da riž ostane lahek in rahel. Posodo spet pokrijte in pred serviranjem naj riž stoji 10 do 15 minut. Odvečna vlaga se v tem času vsrka in riž se napihne.



**POKROV VEDNO DVIGUJTE STRAN OD SEBE TAKO, DA JE PARA, KI GRE VEN, USMERJENA STRAN OD VAS, LAHKO PRIDE DO OPEKLIN**

12. Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.

OPOMBA:

- Samodejni ciklus segrevanja izklopite tako, da iz vtičnice potegnete omrežni kabel.
- Med delovanjem ne uporabljajte upravljalnega vzvoda.

## POMEMBNO

- V omrežje nikoli ne priključujte kuhalnika v katerem ni vložena kuhalna posoda.
- Nikoli ne prižigajte upravljalnega vzvoda, če ni vložena kuhalna posoda.
- Ko kuhalnik vključite v omrežje, naj bo v kuhalni posodi vedno nekaj vode ali pa bodite pripravljeni hitro dodati olje ali maso.
- V trup kuhalnika nikoli ne nalivajte vode, lahko pride do kratkega stika. Tekočine se lahko dodajajo le v notranjo kuhalno posodo. Preprečite padanje riža ali druge hrane v trup kuhalnika.
- Potem, ko se vzvod samodejno preklopi v lego „Segrevanje“, ga nikoli ne vračajte v lego „Kuhanje“.
- V kuhalni posodi uporabljajte le lesen ali plastičen pribor, v nasprotnem primeru nevarnost popraskanja posode.
- Vedno se prepričajte, da je posoda v kuhalniku pravilno nameščena in jo narahlo porinite notri, v nasprotnem primeru nevarnost poškodbe izdelka. S tem zagotovite pravilen kontakt med površino kuhalnika in posode ter dosežete optimalno storilnost.
- Ne uporabljajte poškodovane ali deformirane posode, se pravilno ne namesti v kuhalniku.

SI

## Čas kuhanja riža

| Surov riž (merica)                             | Čas kuhanja (min)* |
|------------------------------------------------|--------------------|
| 1                                              | 15–19              |
| 2                                              | 20–22              |
| 3                                              | 24–25              |
| *Približni časi veljajo za kuhanje belega riža |                    |

## Nasveti za pripravo riža

- Riž je dragocen vir kompleksnih ogljikovih hidratov z naravno vsebino škroba. Priporočamo, da riž splakujete pod hladno pitno vodo tako dolgo, da je voda popolnoma čista. Tako se zmanjša rjavenje in oprijemanje riža v spodnjem delu posode, to pa lahko povzroči tudi izgubo nekaterih prehranskih vrednosti riža.
- Če dodate več vode, bo riž bolj napihnjen, če vodo odvezamete, pa bolj riž bolj trd.
- Nekatere vrste riža zahtevajo več vode, gre npr. za divji riž, riž Arborio ali glaziran riž. Zato vedno kuhajte po lastnem okusu. Ravnajte se glede na embalažo riža.
- Pri kuhanju z večjo količino vode lahko pride do brizganja vode s škrobom na notranjo površino pokrovice. Da boste dosegli najboljše rezultate, riž pred kuhanjem splaknite in pustite, da po kuhanju stoji 20 minut v toploti, kjer vsrka odvečno vodo.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### Po vsaki uporabi

- Po uporabi kuhalnik ugasnite in izklopite el. kabel.
- Preden izdelek zaradi čiščenja razstavite počakajte, da se vsi deli ohladijo.
- Kuhalno posodo in pokrovko pomijte v topli vodi z detergentom, splaknite in posušite.

- Dele kuhalnika e priporočamo prati v pralnem stroju, agresivna sredstva in vroča voda lahko povzročijo nastanek madežev in druge poškodbe na delih kuhalnika.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil, žice ali žičnate krtačke, da se ne poškoduje neoprijemljiva površina.
- **Trupa kuhalnika ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.**
- Nerjaveč trup kuhalnika lahko obrišete z vlažno krpo in potem posušite.

## REŠEVANJE TEŽAV

|   | TEŽAVA                                              | VZROK                                                                                                                                                                                                                                                                              | REŠITEV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Kontrolna lučka ne gori.                            | Električni grelni element ne greje.                                                                                                                                                                                                                                                | Električni kabel ali omrežno vtikalo kuhalnika riža nista pravilno priključena.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|   |                                                     | Električni grelni element se segreva.                                                                                                                                                                                                                                              | 1. Prišlo je do okvare priključitve kontrolne lučke ali rezistorja.<br>2. Prišlo je do poškodbe kontrolne lučke ali rezistorja.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2 | Kontrolna lučka gori.                               | Električni grelni element ne greje.                                                                                                                                                                                                                                                | 1. Sredinski kabel se je sprostil.<br>2. Prišlo je do poškodbe termo elementa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3 | Riž ni dovolj skuhan ali pa kuhanje traja predolgo. | 1. Čas dušenja ni bil zadosten.<br>2. Električni grelni element je upognjen.<br>3. Notranja kuhalna posoda je nagnjena in njena ena stran ni podprta.<br>4. Med električnim grelnim elementom in kuhalno posodo je tuj predmet.<br>5. Notranja kuhalna posoda je bila deformirana. | 1. Riž dušite dovolj časa.<br>2. Rahla nesorazmerja kuhalne posode popravite s pomočjo finega brusnega papirja. Če je posoda močno deformirana, pošljite kuhaličnik riža v pooblaščen servis.<br>3. Kuhalo posodo zavrtite tako, da se dotika vseh opor.<br>4. Električno grelni element očistite z brusnim papirjem z granulacijo 320.<br>5. Kuhaličnik riža pošljite v pooblaščen servis, kjer vam bodo zamenjali kuhalno posodo. |
| 4 | Riž je preveč skuhan.                               | 1. Stikalo ali vzvod za upravljanje se nahajata v neobičajnem stanju.<br>2. Omejevalec temperature iz magnetnega jekla se nahaja v nestandardnem stanju.                                                                                                                           | Za popravilo pošljite kuhaličnik riža v pooblaščen servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5 | Samodejno vzdrževanje temperature riža ne deluje.   | Termoizolacijska plast ali vzvod za upravljanje sta poškodovana.                                                                                                                                                                                                                   | Za popravilo pošljite kuhaličnik riža v pooblaščen servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

SI

|   | TEŽAVA                                                     |                                              | VZROK                                                                        | REŠITEV                                                                        |
|---|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | Prihaja do uhajanja elektrike na površino trupa kuhalnika. | Pri dotiku lahko začutite rahel elektro šok. | V električni kabel ali stikalo je prišla voda, ki zmanjšuje električni upor. | Očistite površino aparata. Če je površina preveč karbonizirana, jo zamenjajte. |

## TEHNIČNI PODATKI

Kapaciteta: 0,45 kg riža maks.

Prostornina: 0,6 l

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 300 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozitu. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05



Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu do koje dođe tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem ili menjanjem ili zamenom bilo kojeg dela uređaja.

Prilikom korišćenja je uvek potrebno da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proizvod treba da bude uključen samo u električnu mrežu stabilnog napona, frekvencije i potrebne snage, kako je navedeno na natpisnoj pločici uređaja. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.
2. Uređaj nemojte koristiti ako su mu oštećeni kabel ili utikač, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen ili uređaj ne radi ispravno. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabela, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
3. Ni uređaj, kao ni kabel za napajanje nemojte potapati u tečnosti, izlagati ga kiši ili vlazi, a vodu koristite za kuvanje samo u skladu s ovim uputstvima.
4. Uređaj se ne sme koristiti u neposrednoj blizini vode, u kupatilima, tuš-kabinama i bazenima gde može pasti u vodu ili ga voda može poprskati.
5. Kabel za napajanje nemojte savijati preko ivice stola ili drugih ivica, nemojte ga zavijati i držite ga dalje od vrućih ploča.
6. Kada koristite uređaj, držite ga na čvrstoj, ravnoj i stabilnoj podlozi koja se ne može prevrnuti i da biste sprečili prolivanje vrućih tečnosti. Uređaj ne smete koristiti u sudoperama, na pločama za ceđenje posuđa i na bilo kojoj drugoj neravnoj ploči.

SR/MNE

7. Uređaj ne stavljajte na mesta gde može biti izložen visokim temperaturama iz kamina, radijatora, uređaja na gas itd.
8. Uređaj ne stavljajte na električne ili peći na gas ili šporete.
9. Kada uređaj ne koristite, isključite ga i isključite iz električne mreže. Kabel isključite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga – nikada ne povlačeći za kabel.
10. Uređaj nikad ne uključujte u struju i ne pokrećite ga dok sud nije ispravno namešten u telo aparata.
11. Uređaj ne uključujte kada mu je posuda prazna.
12. Telo uređaja ne potapajte u vodu i onemogućite da u njega uđe bilo kakva tečnost. Samo lonac za kuvanje je prilagođen za dodir s tečnostima.
13. Poklopac skidajte oprezno, tako da vruća para koja izlazi iz lonca bude usmerena na suprotnu stranu od vas da ne bi došlo do opekotina. Pazite da se voda iz poklopca preliva isključivo u sud za kuvanje a ne u telo uređaja.
14. Redovno pregledajte kabel za napajanje, utikač i ceo uređaj da biste sprečili kvarove. Ako uočite bilo koje oštećenje, odmah prestanite da koristite uređaj i obratite se servisu.
15. Poklopac je lomljiv i postupajte s njim veoma oprezno. Nemojte koristiti oštećenu ili napuklu posudu za kuvanje ili poklopac.
16. Nemojte koristiti aparat za svrhe za koje nije namenjen.
17. Nemojte koristiti na otvorenom prostoru.
18. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
19. Uređaj čuvajte u suvom i zatvorenom prostoru.
20. Nemojte pokušavati da popravite uređaj, menjate ga ili zamenjujete njegove delove. Uređaj nema delova koje bi korisnik mogao sâm da servisira.
21. Pre čišćenja i odlaganja aparata, sačekajte da se ohladi.
22. Ne stavljajte druge predmete na aparat, sprečite ulazak stranih tela u njegove otvore, ne koristite ga u blizini zidova, zavesa itd.
23. Uređaj se zagreva za vreme rada. Nemojte zatvarati nijedan otvor. Ne dodirujte vruće površine. Uvek koristite ručke i prekidače. Prilikom rukovanja uređajem koristite prikladan pribor i kuhinjske rukavice.

24. Ne pokušavajte da prenosite uređaj dok je vruć.
25. Budite oprezni, para koja izlazi iz uređaja je veoma vruća! Ako iz ventila izlazi para, budite na dovoljnoj udaljenosti od uređaja kako ne biste dobili opekotine.
26. Uređaj nemojte uključivati ako je položen bočno ili preokrenut.
27. Upotreba pribora koji nije preporučio proizvođač može ugroziti osobe ili imovinu.
28. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su:
- kuhinje u kompanijama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - prostorije u poljoprivredi
  - prostorije koje su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - prostorije koje se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
29. Ovaj uređaj ne sme da se spaja na utičnicu tajmera, niti sme da se uključuje daljinski.
30. ECG neće snositi odgovornost za štetu ili povrede koje nastanu usled nepažnje ili nepravilne upotrebe. Pre upotrebe obavezno pažljivo pročitajte sva uputstva i obaveštenja. Spoljna površina ovog uređaja može da se zagreje i izazove opekotine. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kada su deca u blizini.
31. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Uređaj i njegov kabel za napajanje držite van domašaja dece! Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti, i osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusna osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem.

SR/MNE



### **UPOZORENJE**

Označene površine vruće su tokom upotrebe.

**Opasnosti po decu:** Deca ne smeju da se igraju s ambalažom. Ne dozvolite deci da se igraju plastičnim kesicama. Postoji opasnost od gušenja!

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### Pre prve upotrebe

- Pažljivo raspakujte aparat za kuvanje i uklonite sav materijal za pakovanje i promotivne nalepnice.
- Posudu za kuvanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Telo aparata za kuvanje prebrišite vlažnom krpom ili sušerom.

### Upozorenje:

- **Telo aparata za kuvanje, kao ni kabl za napajanje, nikada nemojte natapati ili polivati tečnostima.**
- **Namirnice pripremajte samo u unutrašnjosti posude da biste sprečili nastanak električnog udara.**

### Kuvanje pirinča

1. Aparat za kuvanje postavite na suvo i ravno mesto.
2. Pre nego što započnete s kuvanjem, pirinač isperite pod mlazom hladne vode da biste odstranili višak skroba. Pirinač je spreman za kuvanje onog trenutka kada iz njega počne da otiče čista voda.
3. Priloženom mericom izmerite potrebnu količinu pirinča. Uvek izmerite pirinač ravno sa ivicom merice, nemojte previše puniti posudicu.
4. Pre nego što posudu za kuvanje postavite u telo aparata za kuvanje od nerđajućeg čelika, proverite da li je njena spoljna površina čista i suva. To će osigurati pravilan kontakt spoljne i unutrašnje posude.
- **Pre kuvanja očistite dno unutrašnje posude i površinu ploče za kuvanje. Posudu za kuvanje okrenite levo i desno i proverite da li je dobro položena na ploči za kuvanje. Posuda mora biti pravilno nameštena u aparat za kuvanje, inače uređaj neće pravilno raditi i moglo bi doći do njegovog oštećenja.**
5. Proverite da li je posuda za kuvanje dobro i pravilno smeštena u telo aparata za kuvanje, a zatim u nju uspite oprani pirinač. Pazite da pirinač bude ravnomerno raspoređen po dnu posude da se ne bi lepio za zidove, pogledajte sliku.



6. Dolijte količinu vode koja je potrebna za količinu pirinča u posudi. U posudi su označene crtice koje pokazuju nivo potrebne vode u odnosu na broj merica pirinča.

**Upozorenje:** Aparat za kuvanje pirinča nemojte napuniti iznad znaka 0,6 l. Takođe pazite da količina namirnica uvek bude veća od 0,2 l.

| Merenje sirovog pirinča | Napunite vodom |
|-------------------------|----------------|
| 1 merica                | Do oznake 1–1½ |
| 2 merice                | Do oznake 2–2½ |
| 3 merice                | Do oznake 3–3½ |

\*1 merica = 160 ml vode ili oko 150 g pirinča

7. Posudu poklopite staklenim poklopcem.
8. Uključite kabl za napajanje u utičnicu 230/240 V i uključite prekidač. Narandžasta lampica pokazivača zagrevanja će zasvetliti.

9. Kuvanje pokrenite pritiskom ručice za regulaciju prema dole. Crvena lampica pokazivača kuvanja će zasvetliti.

**NAPOMENA: U svakom trenutku će svetleti samo jedna lampica pokazivača, narandžasta dok je zagrevanje u toku, odnosno crvena za vreme kuvanja. Pirinač je potrebno jednom promešati, kada prođe oko pola vremena kuvanja.**

10. Kada je pirinač skuvan, aparat za kuvanje se automatski prebacuje na funkciju održavanje toplote i zasvetli narandžasta lampica pokazivača. U tom trenutku aparat za kuvanje počinje da održava toplotu.



**APARAT ZA KUVANJE NIKADA NEMOJTE OSTAVLJATI DA RADI U FUNKCIJI ODRŽAVANJA TOPLOTE DUŽE OD 3 H**

11. Skinite poklopac i pirinač promešajte priloženom kašikom za posluživanje da bi ostao lak i rastresen. Posudu ponovo zatvorite i ostavite pirinač da odstoji 10–15 minuta pre posluživanja. Za to vreme se apsorbuje višak vlage i pirinač ostaje izdašan.



**POKLOPAC UVEK OTVARAJTE U SMERU SUPROTNOG OD SEBE DA SE NE BISTE OPEKLI PAROM**

12. Nakon korišćenja isključite aparat za kuvanje i odvojite ga iz električne mreže.

**NAPOMENA:**

- Automatsko zagrevanje isključite tako što ćete odvojiti mrežni kabl iz utičnice.
- Za vreme rada nemojte koristiti ručicu za regulaciju.

## VAŽNO

- Nikada nemojte priključivati u struju aparat za kuvanje u koji nije postavljena posuda za kuvanje.
- Nikada nemojte postavljati ručicu za regulaciju u položaj uključeno, a da nije postavljena posuda za kuvanje.
- Prilikom uključivanja aparata za kuvanje u električnu mrežu, obavezno stavite određenu količinu vode u posudu za kuvanje ili budite spremni da brzo dodate ulje ili puter.
- Nikada nemojte nalivati vodu u telo aparata za kuvanje, jer bi to moglo dovesti do kratkog spoja. Tečnosti se smeju dodavati samo u unutrašnjost posude za kuvanje. Pazite da pirinač ili druge namirnice ne upadnu u telo aparata za kuvanje.
- Pazite, ako se ručica za regulaciju automatski prebaci na položaj za podgrevanje, nemojte pokušavati da je vratite u položaj za kuvanje.
- U posudi za kuvanje koristite isključivo drveni ili plastični pribor, jer u suprotnom možete ogrebat površinu posude.
- Uvek proverite da li je posuda pravilno umetnuta u aparat za kuvanje i budite oprezni kada je pritisnete prema dole da ne biste oštetili proizvod. Tako ćete osigurati pravilan kontakt posude za kuvanje s grejnim elementom i postići optimalan rad.
- Nemojte koristiti oštećenu ili iskrivljenu posudu za kuvanje, jer ne bi pravilno nalegla u telo aparata za kuvanje.

## Vreme kuvanja pirinča

| Sirovi pirinač (merice)                    | Vreme kuvanja (min)* |
|--------------------------------------------|----------------------|
| 1                                          | 15–19                |
| 2                                          | 20–22                |
| 3                                          | 24–25                |
| *Približna vremena kuvanja za beli pirinač |                      |

## Saveti za pripremu pirinča

- Pirinač je vredan izvor kompleksnih ugljenih hidrata sa prirodnim skrobom. Preporučujemo vam da pre kuvanja pirinač isperete hladnom pitkom vodom dok iz nje ne počne da otiče čista voda. Time ćete smanjiti tamnjenje i lepljenje pirinča za dno posude, što može dovesti i do smanjenja nekih hranjivih sastojaka u pirinču.

- Dodavanjem više vode, pirinač će postati lakši i mekši. U suprotnom će biti težji.
- Neke vrste pirinča zahtevaju više vode, kao na primer divlji pirinač, arborio ili pirinač kratkog zrna. Zbog toga uvek po potrebi prilagodite recept. Sledite uputstva na pakovanju pirinča.
- Ako kuvate s prevelikom količinom vode, unutrašnjost poklopca bi mogla biti poprskana vodom s istopljenim skrobom. Najbolje rezultate ćete postići ako isperete pirinač dobro pre kuvanja, a sačekate 20 minuta nakon kuvanja da upije suvišak vode.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### Nakon svake upotrebe

- Nakon korišćenja isključite aparat za kuvanje i odvojite ga iz električne mreže.
- Pre rastavljanja i čišćenja uređaja, ostavite ga da se ohladi.
- Posudu za kuvanje i poklopac operite u toploj vodi sa sredstvom za pranje posuđa, isperite i osušite.
- Nije preporučljivo prati delove aparata za kuvanje u mašini za pranje posuđa, jer bi agresivna sredstva i visoka temperatura mogli oštetiti delove i ostaviti mrlje.
- Prilikom pranja nemojte koristiti abrazivna sredstva, čelične ili tvrde sunđere i slična sredstva, jer bi to moglo dovesti do oštećenja neprianjajuće površine.
- **Telo uređaja nikada ne potapajte u vodu ili druge tečnosti.**
- Površine aparata za kuvanje koje su od nerđajućeg čelika možete prebrisati vlažnom krpom i osušiti.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

|   | PROBLEM                                              |                               | UZROK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | REŠENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Lampica ne svetli.                                   | Električni grejač ne radi.    | Kabl za napajanje ili mrežni utikač nisu dobro spojeni.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Proverite stanje kabla, osigurača, utičnice i prekidača. Proverite da li je utikač pravilno uključen u utičnicu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   |                                                      | Električni grejač se zagreva. | 1. Došlo je do kvara na napajanju lampice ili otpornika.<br>2. Došlo je do kvara lampice ili otpornika.                                                                                                                                                                                                                                         | Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2 | Lampica svetli.                                      | Električni grejač ne radi.    | 1. Kabl za napajanje je ostao bez kontakta.<br>2. Oštećen je grejni element.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3 | Pirinač nije dobro skuvan ili kuvanje traje predugo. |                               | 1. Trajanje kuvanja nije postavljeno na dovoljno dugo.<br>2. Električni grejač za potapanje je iskrivljen.<br>3. Unutrašnja posuda za kuvanje je zakošena ili jedna njena strana nema ništa ispod sebe.<br>4. Između električnog grejača i posude za kuvanje se nalaze strani predmeti.<br>5. Unutrašnja posuda za kuvanje je bila deformisana. | 1. Kuvajte pirinač koliko je potrebno.<br>2. Ako je posuda za kuvanje umereno neravna, to se može popraviti brusnim papirom. Ako je posuda jače deformisana, treba da je odnesete u ovlašćeni servis.<br>3. Okrenite posudu za kuvanje tako da dodiruje sve podmetače.<br>4. Električni grejač očistite brusnim papirom zrnatosti 320.<br>5. Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis da se zameni posuda za kuvanje. |

|   | PROBLEM                                                          | UZROK                                                                                                                                            | REŠENJE                                                                                      |
|---|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | Pirinač je prekuvan.                                             | 1. Prekidač ili ručica za regulaciju nisu dobro postavljeni.<br>2. Termostat od magnetnog materijala nije u ispravnom stanju.                    | Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.                                             |
| 5 | Automatsko održavanje toplote pirinča se ne pokreće.             | Oštećena je izolacija ili ručica za regulaciju.                                                                                                  | Pošaljite uređaj na popravku u ovlašćeni servis.                                             |
| 6 | Na površini aparata za kuvanje dolazi do električnog pražnjenja. | Prilikom dodira se može osetiti umereni električni udar.<br><br>Do kabla za napajanje ili prekidača je došla voda i smanjila je otpor izolacije. | Očistite površinu tela aparata za kuvanje. Ako je površina previše ugljenisala, zamenite je. |

## TEHNIČKI PODACI

Kapacitet: Maks. do 0,45 kg pirinča

Zapremina: 0,6 l

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 300 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

SR/MNE

# CONSIGNES DE SECURITE

## Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Pendant l'utilisation, il est indispensable de toujours respecter les précautions de base, dont les suivantes :

1. Alimentez toujours l'appareil depuis un secteur possédant les mêmes caractéristiques de tension, fréquence et capacité que celles figurant sur la plaque signalétique du produit. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, à la suite d'une chute ou de tout dommage, ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement. Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !
3. L'appareil et le câble d'alimentation ne doivent pas être trempés dans des liquides, exposés à la pluie et à l'humidité, utilisez l'eau uniquement pour la cuisson selon le présent mode d'emploi.
4. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate de l'eau, dans les salles de bains, coins douche ou à proximité de piscines, où peut survenir une chute dans l'eau ou une projection d'eau sur l'appareil.
5. Ne pliez pas le câble d'alimentation sur les bords d'une table ou autres angles tranchants, ne le tordez pas et ne le laissez pas à proximité des surfaces chaudes.

FR

6. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane et stable, afin d'éviter le risque de renversement et de répandre des liquides chauds. N'utilisez pas l'appareil dans des évier, sur des surfaces d'égouttage ou sur d'autres surfaces non planes.
7. Ne posez pas l'appareil dans des lieux pouvant être exposés à de fortes températures provenant d'un poêle, radiateur, appareil à gaz, etc.
8. Ne posez pas l'appareil sur une cuisinière ou un four électrique ou à gaz.
9. Si vous n'utilisez pas l'appareil, éteignez-le et débranchez-le du secteur. Débranchez le câble de la prise électrique en tirant sur la fiche – jamais en tirant sur le câble.
10. Ne branchez et n'allumez jamais l'appareil sans le récipient correctement inséré dans le corps de l'appareil.
11. N'allumez pas l'appareil avec le récipient vide.
12. Ne plongez pas la base dans l'eau et ne mettez pas de liquide dans le corps de l'appareil. Seul le récipient de cuisson peut recevoir de l'eau.
13. Soulevez le couvercle avec prudence et en l'inclinant de manière à ce que la vapeur s'échappe dans la direction opposée à vous, risque de brûlure. Laissez l'eau s'égoutter du couvercle seulement dans le récipient de cuisson et non dans le corps de l'appareil.
14. Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation, la fiche et l'ensemble de l'appareil, s'ils ne sont pas endommagés. Si vous constatez un quelconque dommage, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et veuillez vous adresser à un service professionnel.
15. Le couvercle est fragile, à manipuler avec une prudence accrue. N'utilisez pas un couvercle ou un récipient de cuisson endommagé ou fissuré.
16. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres usages que ceux auxquels il est destiné.
17. N'utilisez pas à l'extérieur.
18. L'appareil ne doit pas être laissé en marche sans surveillance.
19. Stockez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec.

**FR**

20. Ne tentez pas de réparer l'appareil, de l'ajuster ou de modifier ses pièces. A l'intérieur de l'appareil, il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur.
21. Avant le nettoyage et le stockage, laissez l'appareil refroidir.
22. Ne posez pas d'autres objets sur l'appareil, ne laissez pas de corps étrangers pénétrer dans ses orifices et ne l'utilisez pas à proximité des murs, rideaux, etc.
23. L'appareil s'échauffe pendant le fonctionnement. Ne recouvrez pas les orifices. Ne touchez jamais les surfaces brûlantes. Utilisez toujours les poignées et les touches. Pour la manipulation des pièces de l'appareil, utilisez des ustensiles adaptés et des gants de cuisine.
24. Ne tentez pas de déplacer l'appareil chaud.
25. Faites attention, la vapeur qui s'échappe de l'appareil est très chaude ! Si de la vapeur s'échappe de la valve, restez à distance de sécurité de l'appareil pour ne pas vous brûler.
26. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est posé sur le côté ou à l'envers.
27. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non recommandés par le fabricant peut mettre en danger des personnes ou des biens.
- FR** 28. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme :
  - les coins-cuisine des magasins, bureaux et autres lieux de travail
  - les appareils utilisés en exploitation agricole
  - les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
  - les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus
29. Cet appareil ne doit pas être branché dans une prise électrique commandée par une minuterie ou contrôlée à distance.
30. L'ECG ne peut être tenu responsable de dommages ou blessures causés par une négligence ou par un usage incorrect de cet appareil. Avant l'utilisation, n'oubliez pas de lire attentivement toutes les instructions et informations. La surface extérieure de cet appareil s'échauffe et peut causer des brûlures. Ne le laissez pas sans surveillance en présence des enfants.

31. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants. Cet appareil peut être utilisé par les personnes aux capacités physiques, cognitives ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.



### AVERTISSEMENT

Les surfaces ainsi marquées deviennent brûlantes lors de l'utilisation.

**Danger pour les enfants :** Les enfants ne doivent pas jouer avec les matériaux d'emballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique. Risque d'étouffement.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Avant la première utilisation

- Déballiez prudemment le cuiseur et retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants publicitaires.
- Lavez le récipient de cuisson et le couvercle à l'eau chaude avec un produit vaisselle, rincez et essuyez.
- Essuyez le corps du cuiseur avec un chiffon ou une éponge humide.

### Avertissement :

- **Ne trempez et ne plongez jamais le corps du cuiseur ou le cordon d'alimentation dans des liquides.**
- **Faites cuire uniquement dans le récipient interne amovible, afin d'éviter le risque d'électrocution.**

### Cuisson du riz

1. Posez le cuiseur sur une surface sèche et plane.
  2. Avant la cuisson, rincez le riz sous un flux d'eau pour éliminer l'amidon libre. Le riz est prêt à être cuisiné lorsque l'eau qui s'écoule est claire.
  3. Utilisez la dosette fournie pour mesurer la quantité de riz requise. Remplissez toujours la dosette à ras bord, ne la surchargez pas.
  4. Avant de placer le récipient intérieur dans le corps en inox du cuiseur, vérifiez que sa surface extérieure est propre et sèche. Cela assure un contact parfait du récipient extérieur et intérieur.
- **Avant la cuisson, nettoyez le fond du récipient interne et la surface de cuisson. Tournez le récipient dans le cuiseur à gauche et à droite et assurez-vous que le récipient tient bien droit sur la surface de cuisson. Le récipient doit toujours être correctement placé dans le cuiseur, autrement l'appareil ne fonctionnera pas correctement et risque d'être endommagé.**



FR

5. Vérifiez que le récipient de cuisson est inséré bien droit dans le corps du cuiseur et versez dedans le riz rincé. Veillez à ce que le riz soit réparti de manière égale au fond du récipient, et n'adhère pas aux parois, voir image.



6. Ajoutez l'eau jusqu'au trait correspondant à la quantité de riz versé. Le récipient comporte des marques de niveau d'eau selon le nombre utilisé de dosettes de riz.

**Avvertissement :** Le remplissez pas le cuiseur de riz au-delà de la marque 0,6 l. Respectez également la quantité minimale d'aliments de 0,2 l.

| Dosettes de riz cru* | Compléter avec de l'eau |
|----------------------|-------------------------|
| 1 dosette            | Jusqu'à la marque 1-1½  |
| 2 dosettes           | Jusqu'à la marque 2-2½  |
| 3 dosettes           | Jusqu'à la marque 3-3½  |

\* 1 dosette = 160 ml d'eau ou environ 150 g de riz

7. Recouvrez le récipient avec le couvercle en verre.  
8. Branchez le câble d'alimentation dans une prise 230/240 V et mettez en marche l'interrupteur. S'allume alors le voyant orange « Chauffage ».  
9. Démarrez la cuisson en poussant la touche de commande vers le bas. S'allume alors le voyant rouge « Cuisson ».

**NOTE : au même moment, seul un voyant est allumé, le voyant orange de chauffage ou le voyant rouge de cuisson. Mélangez toujours le riz une fois en milieu de cuisson.**

10. Après la cuisson du riz, le cuiseur passe automatiquement en mode « Chauffage » et le voyant orange s'allume. Le cuiseur est désormais en mode de maintien automatique de température.



**NE LAISSEZ JAMAIS LE CUISEUR EN MODE CHAUFFAGE PLUS DE 3 HEURES D'AFFILÉE**

11. Otez le couvercle et mélangez le riz avec la cuillère fournie, pour garder le riz léger et aéré. Refermez le récipient et laissez le riz reposer 10 à 15 minutes avant de servir. L'humidité excessive est absorbée pendant cette période et le riz sera aéré.



**SOULEVEZ TOUJOURS LE COUVERCLE DANS LA DIRECTION OPPOSEE A VOUS DE MANIERE A CE QUE LE FLUX DE VAPEUR PARTE DANS LA DIRECTION OPPOSEE ET NE VOUS BRULE PAS**

12. Après usage, éteignez le cuiseur et débranchez l'alimentation.

NOTE :

- Le cycle automatique de chauffage s'arrête après avoir débranché l'alimentation de la prise.
- Ne manipulez pas la touche de commande pendant que l'appareil est en marche.

## IMPORTANT

- Ne branchez jamais au secteur le cuiseur sans le récipient de cuisson en place.
- N'actionnez jamais la touche de commande sans le récipient de cuisson en place.
- Lors du branchement du cuiseur au secteur, veillez à ce que le récipient de cuisson contienne toujours de l'eau, ou soyez prêt à ajouter rapidement de l'huile ou du beurre.
- Ne versez jamais d'eau dans le corps du cuiseur, risque de court-circuit. Les liquides ne peuvent être versés que dans le récipient de cuisson interne. Evitez la chute de riz ou d'autres aliments dans le corps du cuiseur.
- Une fois que la touche de commande a automatiquement basculé en position « Chauffage », n'essayez pas de la remettre en position « Cuisson ».
- Dans le récipient de cuisson, utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique pour éviter les rayures.

- Veillez toujours à ce que le récipient soit correctement inséré dans le cuiseur et pressez-le légèrement vers l'intérieur, autrement, l'appareil risque d'être endommagé. Vous garantirez ainsi un contact correct de la surface du cuiseur avec le récipient, et une performance optimale.
- N'utilisez pas un récipient endommagé ou déformé, qui ne s'emboîterait pas correctement dans le cuiseur.

## Temps de cuisson du riz

| Riz cru (dosettes)                                         | Durée de cuisson (min)* |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1                                                          | 15–19                   |
| 2                                                          | 20–22                   |
| 3                                                          | 24–25                   |
| *Temps approximatifs valables pour la cuisson du riz blanc |                         |

## Astuces pour la préparation du riz

- Le riz constitue une source riche en complexes d'hydrates de carbone avec une teneur naturelle en amidon. Nous recommandons de rincer le riz avec de l'eau froide potable jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire. Ceci permet de réduire le brunissement et l'adhérence du riz au fond du récipient, mais peut cependant entraîner la perte de certains composés nutritifs du riz.
- Ajoutez plus d'eau pour obtenir un riz davantage gonflé, moins d'eau pour un riz plus ferme.
- Certaines variétés de riz nécessitent plus d'eau, par exemple le riz sauvage, le riz Arborio ou le riz à grain court. Adaptez donc toujours le dosage selon les besoins. Procédez selon le mode d'emploi sur l'emballage du riz.
- Lors de la cuisson dans une grande quantité d'eau, la surface intérieure du couvercle peut être éclaboussée par des gouttes d'eau contenant de l'amidon. Pour obtenir les meilleurs résultats, rincez le riz avant la cuisson et laissez-le au chaud 20 minutes après la cuisson absorber l'eau restante.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

FR

### Après chaque utilisation

- Après usage, éteignez le cuiseur et débranchez l'alimentation.
- Avant de démonter l'appareil et de le nettoyer, laissez refroidir toutes les parties de celui-ci.
- Lavez le récipient de cuisson et le couvercle à l'eau chaude avec un produit vaisselle, rincez et essuyez.
- Nous ne recommandons pas de nettoyer les différentes parties du cuiseur au lave-vaisselle, les produits de nettoyage agressifs et l'eau chaude pouvant causer des taches et autres dommages sur les pièces du cuiseur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, paille de fer ou brosses métalliques et éponges abrasives, afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif.
- **Ne plongez pas le corps du cuiseur dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Vous pouvez nettoyer le corps en inox du cuiseur avec un chiffon humide, puis essuyer.

# PROBLÈMES ET SOLUTIONS

|   | PROBLEME                                                   |                                                | CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Le voyant ne s'allume pas.                                 | L'élément chauffant électrique ne chauffe pas. | Le câble d'alimentation ou la fiche du cuiseur de riz n'est pas correctement branchée.                                                                                                                                                                                                                                                             | Vérifiez l'état du commutateur, des fusibles, de la prise et du câble d'alimentation. Vérifiez que la fiche est bien branchée dans la prise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   |                                                            | L'élément chauffant électrique s'échauffe.     | 1. Défaillance de raccordement du voyant ou de la résistance.<br>2. Endommagement du voyant ou de la résistance.                                                                                                                                                                                                                                   | Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2 | Le voyant est allumé.                                      | L'élément chauffant électrique ne chauffe pas. | 1. Le câble intermédiaire a été relâché.<br>2. L'élément thermique a été endommagé.                                                                                                                                                                                                                                                                | Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3 | Le riz n'est pas bien cuit ou sa cuisson est trop longue.  |                                                | 1. La durée de cuisson était insuffisante.<br>2. L'élément chauffant électrique est tordu.<br>3. Le récipient de cuisson intérieur est courbé et l'une des faces n'est pas supportée.<br>4. Des objets étrangers se trouvent entre l'élément électrique chauffant et le récipient de cuisson.<br>5. Le récipient de cuisson interne a été déformé. | 1. Faites cuire le riz pendant le temps requis.<br>2. Les légères inégalités de surface du récipient de cuisson peuvent se réparer avec un papier de verre fin. Si le récipient est considérablement bosselé, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.<br>3. Tournez le récipient de cuisson de manière à ce qu'il touche tous les supports.<br>4. Nettoyez l'élément électrique chauffant avec du papier de verre de grain 320.<br>5. Envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé pour remplacer le récipient de cuisson. |
| 4 | Le riz est trop cuit.                                      |                                                | 1. L'interrupteur ou la touche de commande ne sont pas en état de fonctionner correctement.<br>2. Le limiteur de température en acier magnétique n'est pas en état de fonctionner correctement.                                                                                                                                                    | Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5 | La température du riz n'est pas automatiquement maintenue. |                                                | La couche d'isolation thermique ou la touche de commande est endommagée.                                                                                                                                                                                                                                                                           | Pour la réparation, envoyez le cuiseur de riz à un centre de service après-vente agréé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|   | PROBLEME                                                  | CAUSE                                                                                                                                               | SOLUTION                                                                                     |
|---|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | De l'électricité fuit sur la surface du corps du cuiseur. | De petites décharges sont ressenties au contact.<br><br>De l'eau a pénétré dans le câble d'alimentation ou l'interrupteur, réduisant la résistance. | Nettoyez la surface du corps du cuiseur.<br>Si la surface est trop carbonisée, remplacez-le. |

## DONNÉES TECHNIQUES

Capacité : Max. 0,45 kg de riz

Volume : 0,6 l

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : 300 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Si prega di leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.**

**Attenzione:** Le misure e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, l'utente è responsabile di questi fattori quando utilizza e mette in funzione questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Quando si utilizza il prodotto, devono essere osservate delle precauzioni fondamentali, tra cui:

1. Alimentare sempre l'apparecchio con energia elettrica alla stessa tensione, frequenza e capacità di carico necessarie, come indicato sull'etichetta del prodotto. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è caduto o danneggiato in qualsiasi modo o se non funziona in modo appropriato. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!
3. Non immergere il prodotto e il cavo di alimentazione in liquidi, non esporre alla pioggia o all'umidità e utilizzare acqua solo per cuocere in conformità con le presenti istruzioni.
4. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, nei bagni, nelle docce o vicino a piscine, dove potrebbe cadere in acqua o dove l'acqua potrebbe schizzare su di esso.
5. Non piegare il cavo di alimentazione sopra il bordo di un tavolo o altri bordi taglienti, non torcerlo e non lasciarlo in prossimità di superfici calde.

6. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e piana, per evitare che si ribalti e per impedire la fuoriuscita di liquidi caldi. Non utilizzare il prodotto in lavelli, sgocciolatoi e altri luoghi con superficie irregolare.
7. Non collocare il prodotto in luoghi dove possa essere esposto ad alte temperature da stufe, radiatori, apparecchi a gas, ecc.
8. Non collocare il prodotto su fornelli elettrici o stufe a gas e forni.
9. Se non si utilizza l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina. Scollegare il cavo di alimentazione tirando la spina – non tirare mai il cavo.
10. Non collegare o accendere l'apparecchio senza un adeguato contenitore inserito nella pentola.
11. Non accendere l'apparecchio quando il contenitore è vuoto.
12. Non immergere la base in acqua o versare il liquido nel corpo della pentola. Solo il vaso di cottura è progettato per i liquidi.
13. Sollevare il coperchio con attenzione e inclinarlo in modo che il vapore fuoriesca lontano da sé per evitare scottature. Lasciar gocciolare l'acqua dal coperchio nel recipiente di cottura, non nel corpo dell'apparecchio.
14. Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione, la spina e l'intero apparecchio non abbiano danni. Se si riscontra qualche danno, smettere immediatamente di utilizzare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza.
15. Il coperchio è fragile, maneggiarlo con cautela. Non usare un coperchio o un contenitore di cottura danneggiato o incrinato.
16. Non utilizzare l'apparecchio per qualsiasi altro scopo per il quale non è stato progettato.
17. Non utilizzare all'esterno.
18. L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è in funzione.
19. Conservare l'apparecchio all'interno in un luogo asciutto.
20. Non tentare di riparare o modificare il prodotto o sostituire le sue parti. Non ci sono elementi interni che potrebbero essere riparati dall'utente.
21. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo.
22. Non posizionare altri oggetti sull'apparecchio, non inserire corpi estranei nelle sue aperture e non usare vicino a pareti, tende, ecc.

23. L'apparecchio si riscalda durante il funzionamento. Non coprire le aperture. Non toccare le superfici calde. Utilizzare sempre maniglie e pulsanti. Quando si maneggiano parti dell'apparecchio mentre è in funzionamento, utilizzare utensili adatti e guanti da forno.
24. Non cercare di trasportare un apparecchio caldo.
25. Prestare attenzione, il vapore che fuoriesce dall'apparecchio è molto caldo! Se il vapore fuoriesce dalla valvola, stare ben lontani dall'apparecchio per proteggersi dalle scottature.
26. Non accendere l'apparecchio se si trova sul lato o è capovolto.
27. L'uso di accessori e attacchi non raccomandati dal produttore può mettere in pericolo persone e cose.
28. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed in aree simili, tra cui:
- angoli cottura in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro
  - apparecchi utilizzati nel settore agricolo
  - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre aree residenziali
  - in strutture di bed and breakfast
29. Questo apparecchio non può essere collegato a una presa di corrente controllata da un timer o controllata da remoto.
- IT** 30. ECG non è responsabile per danni o lesioni causati da negligenza o uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio non dimenticate di leggere attentamente tutte le istruzioni e le informazioni. La superficie esterna di questo dispositivo si riscalda e può causare ustioni. Non lasciare incustodito in presenza di bambini.
31. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il suo alimentatore fuori dalla portata dei bambini. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e su come capire i pericoli potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.



## ATTENZIONE

Le superfici contrassegnate in questo modo si riscaldano durante l'uso.

**Pericolo per i bambini:** I bambini non devono giocare con il materiale di imballaggio. Non lasciare che i bambini giochino con i sacchetti di plastica. Pericolo di soffocamento.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Prima del primo utilizzo

- Disimballare il cuociriso con cura e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi promozionali.
- Lavare il vaso di cottura e il coperchio in acqua calda e detersivo, risciacquare e asciugare.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido e poi asciugarlo.

### Attenzione:

- **Non immergere mai il corpo del cuociriso e il cavo di alimentazione in liquidi.**
- **Cuocere solo nel vaso removibile per evitare il rischio di scosse elettriche.**

### Cuociriso

1. Posizionare il cuociriso su una superficie piana e asciutta.
2. Lavare il riso sotto acqua corrente prima della cottura per eliminare l'amido libero. Il riso è pronto per la cottura quando l'acqua scorre chiara.
3. Utilizzando il misurino fornito, dosare la quantità di riso desiderata. Misurare sempre la quantità a filo, non riempire troppo il misurino.
4. Prima di inserire il contenitore interno nel corpo in acciaio inox della pentola, assicurarsi che la sua superficie esterna sia asciutta e pulita. Questo assicura un contatto perfetto fra contenitore interno ed esterno.
- **Pulire il fondo del recipiente di cottura e la zona di cottura prima della cottura. Ruotare il vaso a sinistra e a destra per assicurarsi che entri diritto nella zona di cottura. Il vaso deve entrare correttamente in pentola, in caso contrario l'apparecchio non funziona correttamente e potrebbe essere danneggiato.**
5. Assicurarsi che il vaso di cottura entri diritto nel corpo della pentola e versarvi il riso risciacquato. Assicurarsi che il riso sia distribuito in modo uniforme sul fondo del contenitore e non si attacchi alle sue pareti, come mostrato.



IT



6. A seconda della quantità di riso, riempire con acqua fino alla linea di riempimento appropriata. Nel contenitore vi sono linee marcate che indicano il livello dell'acqua in base alla quantità di riso.

**Attenzione:** Non riempire la pentola cuociriso al di sopra del contrassegno 0,6 l. Inoltre, tenere la minima quantità di cibo a 0,2 l.

| Misurini di riso crudo* | Riempire con acqua     |
|-------------------------|------------------------|
| 1 tazza                 | Fino alla linea 1 – 1½ |
| 2 tazze                 | Fino alla linea 2 – 2½ |
| 3 tazze                 | Fino alla linea 3 – 3½ |

\* 1 misurino = 160 ml di acqua o circa 150 g di riso

- Coprire il vaso con il coperchio in vetro.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa 230/240 V e accendere l'apparecchio. La spia arancio "riscaldamento" si accende.
- Iniziare la cottura spingendo la leva verso il basso. La spia rossa "cottura" si accende.  
**NOTA: In un dato momento solo una spia è accesa, arancione per il riscaldamento, rosso per la cottura. Mescolare sempre il riso una volta, a metà del tempo di cottura.**
- Quando il riso è cotto, il cuociriso passa automaticamente a "Riscaldamento" e la luce arancione si accende. Il cuociriso è ora in automatico in modalità di mantenimento calore.



**NON LASCIARE IL CUOCIRISO IN MODALITÀ RISCALDAMENTO PER PIÙ DI 3 ORE**

- Rimuovere il coperchio e mescolare il riso usando il cucchiaino di servizio fornito per mantenere il riso leggero e spumoso. Richiudere il vaso e lasciare riposare 10 – 15 minuti prima di servire. L'umidità in eccesso viene assorbito durante questo periodo e il riso è soffice.



**SOLLEVARE SEMPRE IL COPERCHIO LONTANO DA SÈ IN MODO CHE IL VAPORE SIA DIRETTO LONTANO E NON SCOTTI**

- Dopo l'uso, spegnere il cuociriso e staccarlo dalla corrente.

NOTA:

- Il ciclo di riscaldamento automatico si spegne scollegando il cuociriso dalla presa.
- Non manipolare la leva di controllo durante il funzionamento.

## IMPORTANTE

- Mai collegare il cuociriso senza vaso di cottura inserito.
- Mai spingere la leva di comando senza vaso di cottura inserito.
- Quando si collega il cuociriso, tenere sempre pronta dell'acqua o essere pronti ad aggiungere olio o burro rapidamente.
- Non versare acqua nel corpo del cuociriso, potrebbe causare cortocircuiti. Si possono mettere liquidi solo nel contenitore di cottura interno. Evitare che il riso o altri alimenti cadano nel corpo del cuociriso.
- Quando la leva passa automaticamente nella posizione di "Riscaldamento", non cercare di riportarlo alla posizione di "Cottura".
- Utilizzare sempre utensili di plastica o di legno per il vaso di cottura, altrimenti si può graffiare.
- Assicurarsi sempre che il contenitore sia inserito correttamente nella pentola e spingerlo delicatamente, altrimenti si rischia di danneggiare il prodotto. Questo assicura il buon contatto della superficie della pentola e del vaso e permette di raggiungere le migliori prestazioni.
- Non usare vasi danneggiati o deformati, non si adatterebbe adeguatamente al cuociriso.

## Tempi di cottura del riso

| Riso crudo (misure)                                  | Tempo di cottura (min)* |
|------------------------------------------------------|-------------------------|
| 1                                                    | 15 – 19                 |
| 2                                                    | 20 – 22                 |
| 3                                                    | 24 – 25                 |
| *tempi approssimativi per la cottura del riso bianco |                         |

## Suggerimenti per la cottura del riso

- Il riso è una preziosa fonte di carboidrati complessi contenente amido naturale. Consigliamo di sciacquare il riso con acqua potabile fredda fino a che questa non risulta chiara. Questo impedisce l'imbrunimento del riso e la sua aderenza alla parte inferiore del vaso, tuttavia, può anche causare la perdita di alcune sostanze nutritive del riso.
- Quando si aggiunge più acqua, il riso diventa più soffice, quando si rimuove l'acqua il riso diventa più compatto.
- Alcuni tipi di riso richiedono più acqua, per esempio riso selvatico, riso Arborio, riso a grana corta. Quindi regolare sempre la ricetta come necessario. Procedere secondo le istruzioni sulla confezione di riso.
- Quando si cuoce in una maggiore quantità di acqua all'interno del coperchio possono essere spruzzate gocce di acqua con amido. Per ottenere i migliori risultati, sciacquare il riso prima della cottura e lasciare riposare per 20 minuti dopo aver terminato la cottura per assorbire l'acqua in eccesso.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### Dopo ogni utilizzo

- Dopo l'uso, spegnere il cuociriso e staccarlo dalla corrente.
- Prima di smontaggio e pulizia, lasciar raffreddare tutte le parti.
- Lavare il vaso di cottura e il coperchio in acqua calda e detersivo, risciacquare e asciugare.
- Non è consigliabile lavare le parti del cuociriso nella lavastoviglie, prodotti chimici aggressivi e acqua calda possono macchiarlo e causare altri danni sulle sue parti.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, paglietta o spazzole e spugne abrasive, potrebbe essere danneggiata la superficie antiaderente.
- **Non immergere il corpo del cuociriso in acqua o in altri liquidi.**
- Pulire il corpo in acciaio inossidabile del cuociriso con un panno umido e quindi asciugarlo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

|   | PROBLEMA               | CAUSA                                                                          | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | L'indicatore è scuro.  | Il vasoio di riscaldamento elettrico non è caldo.                              | Il cavo o la spina di alimentazione del cuociriso non sono collegati correttamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   |                        | Il vasoio di riscaldamento elettrico è caldo.                                  | 1. Il cavo verso l'indicatore o la resistenza di caduta di tensione si sono allentati.<br>2. L'indicatore o la resistenza di caduta di tensione sono danneggiati.                                                                                                                                                                                                                 |
| 2 | L'indicatore è acceso. | 1. Il cavo centrale si è allentato.<br>2. La parte del thermode è danneggiata. | Controllare se l'interruttore, il fusibile della spina e della presa di corrente e il cavo di alimentazione sono normali. Accertarsi che la spina di alimentazione sia collegata correttamente.<br><br>Inviare il cuociriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.<br><br>Inviare il cuociriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto. |

IT

|   | PROBLEMA                                                   |                                               | CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | Il riso è poco cotto o il tempo di cottura è troppo lungo. |                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il tempo di cottura non è sufficiente.</li> <li>2. Il vassoio di riscaldamento elettrico è curvo.</li> <li>3. Il recipiente interno è inclinato e una parte di esso non è supportata.</li> <li>4. Ci sono corpi estranei tra il recipiente interno e il vassoio di riscaldamento elettrico.</li> <li>5. La forma del recipiente interno è modificata.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuocere il riso come richiesto.</li> <li>2. Se il vassoio è leggermente curvo, strofinarlo con carta vetrata fine. Se il vassoio è molto curvo, è necessario inviare il cuoceriso al centro di assistenza per la sostituzione.</li> <li>3. Ruotare leggermente il recipiente interno e regolare il punto di contatto</li> <li>4. Pulire il vassoio di riscaldamento elettrico con carta abrasiva n. 320.</li> <li>5. Inviare il cuoceriso al centro di assistenza per sostituire il recipiente interno.</li> </ol> |
| 4 | Il riso è troppo cotto.                                    |                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'interruttore e la leva del cuoceriso sono anormali.</li> <li>2. Il limitatore di temperatura in acciaio magnetico è anomalo.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                        | Inviare il cuoceriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5 | Il riso non può mantenersi caldo automaticamente.          |                                               | Il foglio di conservazione in caldo è danneggiato o la parte di leva non è flessibile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Inviare il cuoceriso al centro manutenzione e riparazione designato per un aiuto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 6 | Perdite di energia elettrica sul guscio.                   | Si possono avvertire lievi scosse elettriche. | L'acqua scorre verso la spina o l'interruttore, aggravando la resistenza di isolamento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Pulire il guscio. Se il guscio è molto carbonizzato, sostituirlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## SPECIFICHE TECNICHE

IT

Capacità: Max. 0,45 kg di riso.

Volume: 0,6 l

Tensione nominale: 220-240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 300 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Lea con atención y conserve para referencia en el futuro.**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y escenarios posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, el usuario es responsable por estos factores cuando usa y opera este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Se deben tener precauciones fundamentales cuando se usa el producto, incluso lo siguiente:

1. Siempre proporcione al artefacto energía del mismo voltaje, frecuencia y capacidad requerida de acuerdo a la etiqueta del tipo de producto. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).
2. Nunca use el artefacto si el cable o el enchufe está dañado, si el artefacto se cayó o tuvo algún daño o si el artefacto no funciona de manera apropiada. ¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!
3. No sumerja el artefacto ni el cable en líquidos, no lo exponga a la lluvia ni a la humedad y use agua solamente para la cocción de acuerdo con este manual de uso.
4. El artefacto no debe ser usado cerca del agua, en baños, en duchas ni cerca de piscinas, donde quizás pueda caerse al agua o donde el agua podría salpicar el producto.
5. No permita que cable se doble sobre el borde de la mesa o en otros bordes filosos, no lo tuerza ni lo deje cerca de superficies calientes.
6. Siempre use el artefacto sobre una superficie estable y nivelada para evitar que se vuelque y prevenir que se derramen líquidos calientes.

ES

No use el producto en lavabos, áreas que gotean ni otros lugares con superficie despaseja.

7. No coloque el artefacto en lugares donde pueda estar expuesto a temperaturas altas provenientes de cocinas, radiadores, artefactos a gas, etc.
8. No coloque el artefacto en la parte superior cocinas y hornos eléctricos o a gas.
9. Si no usa el artefacto, apáguelo y desenchúfelo de la corriente. Desconecte el cable de alimentación tirando del enchufe, nunca tirando del cable.
10. Nunca conecte ni encienda el artefacto sin un recipiente insertado en forma apropiada en la olla.
11. No encienda el artefacto cuando el recipiente está vacío.
12. No sumerja la base en agua ni derrame líquidos sobre el cuerpo de la olla. Solo el recipiente de cocción está diseñado para líquidos.
13. Levante la tapa con cuidado, e inclínela de manera tal que el vapor se escape lejos de usted para evitar quemaduras. Permita que el agua de la tapa se derrame solo sobre el recipiente de cocción, no sobre el cuerpo del artefacto.
14. Revise periódicamente el cable de alimentación, el enchufe y el artefacto completo para ver si tienen daños. Si descubre algún daño, detenga el uso del artefacto de inmediato y comuníquese con un centro de reparaciones.
15. La tapa es frágil, manipúlela con mucho cuidado. No use una tapa o recipiente de cocción dañado o rajado.
16. No use el artefacto para ningún otro fin que aquel para el que fue diseñado.
17. No lo use en el exterior.
18. El artefacto no debe ser dejado sin supervisión durante su funcionamiento.
19. Almacene el artefacto en un lugar seco.
20. No intente reparar ni modificar el artefacto o cambiar sus piezas. No hay piezas en el interior que puedan ser reparadas por el usuario.
21. Deje que el artefacto se enfríe antes de limpiarlo y de guardarlo.

22. No coloque otros objetos sobre el artefacto, no inserte objetos extraños en sus aberturas ni lo use cerca de paredes, cortinas, etc.
23. El artefacto se calienta durante el funcionamiento. No cubra ninguna abertura. No toque las superficies calientes. Siempre use los mangos y botones. Cuando manipule partes del artefacto cuando está en funcionamiento, use utensilios y guantes para horno adecuados.
24. No intente transportar un artefacto caliente.
25. Tenga cuidado, ¡el vapor que sale del artefacto está muy caliente! Si sale vapor de la válvula, permanezca a una distancia segura del artefacto para protegerse de quemaduras.
26. No encienda el artefacto si está colocado sobre un lado o dado vuelta.
27. El uso de accesorios y anexos no recomendados por el fabricante podría poner en peligro a las personas y al producto.
28. Este artefacto está destinado para uso doméstico y en áreas similares, incluso:
  - cocinas pequeñas en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
  - artefactos usados en la industria agrícola
  - por huéspedes en hoteles, moteles y otras áreas residenciales
  - en establecimientos que ofrecen alojamiento y desayuno
29. Este artefacto no puede ser enchufado en un tomacorriente controlado por un temporizador ni controlado a distancia.
30. ECG no se hace responsable por daños o lesiones causadas por el uso negligente o inapropiado. Antes de usar, no olvide leer con cuidado todas las instrucciones y la información. La superficie externa de este dispositivo se calienta y puede causar quemaduras. No deje sin supervisión cuando haya niños presentes.
31. Este artefacto no debería ser usado por niños. Conserve el artefacto y su fuente de alimentación fuera del alcance de los niños. Este artefacto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o por personas que tengan experiencia y conocimientos limitados si se las supervisa adecuadamente o se les enseña acerca del uso seguro del artefacto y comprenden cuáles son los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto.



## ADVERTENCIA

Las superficies marcadas de esta manera se calientan durante el uso.

**Peligro para los niños:** Los niños no deben jugar con el material de empaque. No permita que los niños jueguen con las bolsas plásticas. Riesgo de sofocación.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Antes del primer uso

- Desempaque con cuidado la olla arrocera y retire todo el material de empaque y los adhesivos publicitarios.
- Lave el recipiente de cocción y la tapa con agua caliente y jabón, enjuague y seque.
- Limpie el cuerpo de la olla con un paño o esponja húmeda.

### Atención:

- **Nunca sumerja el cuerpo de la olla ni el cable en líquidos.**
- **Cocine en el recipiente extraíble solo para evitar el riesgo de descarga eléctrica.**

### Cocción del arroz

1. Coloque la olla sobre una superficie seca y plana.
2. Enjuague el arroz con agua corriente antes de cocinarlo para eliminar el almidón. El arroz está listo para la cocción cuando el agua corre limpia.
3. Con la taza medidora suministrada, mida la cantidad de arroz deseada. Siempre mida la cantidad al ras, no llene la taza medidora en exceso.
4. Antes de insertar el recipiente interno en el cuerpo de acero inoxidable de la olla, asegúrese de que su superficie externa esté limpia y seca. Esto garantiza el contacto perfecto entre el recipiente interno y externo.
- **Limpie la parte inferior del recipiente de cocción y el área de cocción antes de cocinar. Gire el recipiente en la parte interior de la olla a izquierda y derecha para asegurarse de que se asiente de manera directa en el área de cocción. El recipiente debe asentarse de manera apropiada en la olla, de lo contrario el artefacto no funcionará apropiadamente y quizás podría dañarse.**
5. Asegúrese de que el recipiente de cocción se asiente directamente en el cuerpo de la olla y coloque el arroz limpio dentro de él. Asegúrese de que el arroz esté distribuido de manera uniforme en el recipiente y no se adhiera a sus paredes, como se muestra.



6. Dependiendo de la cantidad de arroz llene con agua hasta la línea de llenado apropiada. El recipiente tiene líneas marcadas que indican el nivel de agua dependiendo de la cantidad de arroz.

**Advertencia:** No llene la olla arrocera más allá de la marca de 0,6 l. De la misma manera, mantenga la cantidad mínima de alimento en 0,2 l.

| Cómo medir tazas de arroz crudo* | Llene con agua      |
|----------------------------------|---------------------|
| 1 taza                           | Hasta la línea 1–1½ |
| 2 tazas                          | Hasta la línea 2–2½ |
| 3 tazas                          | Hasta la línea 3–3½ |

\* 1 taza medidora = 160 ml de agua o aprox. 150 g de arroz

- Cubra el recipiente con la tapa de vidrio.
- Enchufe el cable en el enchufe de 230/240 V y encienda. La luz naranja de «Calentando» se enciende.
- Comience la cocción empujando la palanca hacia abajo. La luz roja de «Cocinando» se enciende.  
**NOTA: En cualquier momento dado, solo hay una luz encendida, roja para calentando, roja para cocinando. Siempre remueva el arroz una vez, a mitad del tiempo de cocción.**
- Cuando el arroz está cocido, la olla automáticamente cambia a «Calentando» y se enciende la luz naranja. La olla ahora esté en modo automático, manteniendo el calor.



#### **NO DEJE LA OLLA EN MODO CALENTAMIENTO DURANTE MÁS DE 3 HORAS**

- Retire la tapa y remueva el arroz con la cuchara provista para servir para conservar el arroz ligero y esponjoso. Cierre el recipiente nuevamente y déjelo reposar durante 10 a 15 minutos antes de servir. El arroz absorbe el exceso de humedad durante este tiempo y se infla.



#### **SIEMPRE LEVANTE LA TAPA MANTENIÉNDOSE ALEJADO DE MANERA QUE EL VAPOR SALGA EN DIRECCIÓN OPUESTA Y NO LO QUEME**

- Después de usar, apague la olla y desenchúfela.

#### **NOTA:**

- El ciclo automático de calentamiento se apagará al desenchufar la olla del tomacorriente.
- No manipule la palanca de control durante el funcionamiento.

### **IMPORTANTE**

- Nunca enchufe la olla sin insertar el recipiente de cocción.
- Nunca empuje la palanca de accionamiento sin insertar el recipiente de cocción.
- Cuando enchufe la olla, siempre tenga listo un poco de agua o esté preparado para agregar aceite o manteca con rapidez.
- No vuelque agua en el cuerpo de la olla, podría causar un cortocircuito. Solamente puede poner líquidos dentro del recipiente de cocción interno. Evite que el arroz u otros alimentos caigan en el cuerpo de la olla.
- Cuando la palanca se cambia automáticamente a la posición «Calentando», no intente volverla a la posición «Cocinando».
- Siempre use utensilios plásticos o de madera para el recipiente de cocción, de lo contrario, podría rayarlo.
- Siempre asegúrese de que el recipiente de cocción esté insertado de manera apropiada en la olla y empuje con suavidad, de lo contrario podría dañar el producto. Esto garantiza un buen contacto de la superficie de la olla y del recipiente y logra un mejor rendimiento.
- No use un recipiente dañado o deformado, no encajaría de manera apropiada en la olla.

**ES**

### **Tiempos de cocción de arroz**

| Arroz crudo (medidas)                          | Tiempo de cocción (min)* |
|------------------------------------------------|--------------------------|
| 1                                              | 15–19                    |
| 2                                              | 20–22                    |
| 3                                              | 24–25                    |
| *tiempos aproximados para cocinar arroz blanco |                          |

## Consejos para cocinar arroz

- El arroz es una fuente valiosa de carbohidratos complejos que contienen almidón natural. Recomendamos limpiar el arroz con agua potable fría hasta que corra limpia. Esto evita que el arroz se dore y que se adhiera a la parte inferior del recipiente, sin embargo, también puede causar pérdida de algunos nutrientes.
- Cuando agregue más agua, el arroz se hará más esponjoso, cuando saque agua el arroz se hará más duro.
- Algunos tipos de arroz necesitan más agua, por ejemplo, arroz salvaje, arroz Arborio de grano corto. Por lo tanto siempre adapte la receta según sea necesario. Proceda de acuerdo con las instrucciones en el paquete de arroz.
- Cuando cocina en una cantidad más grande de agua la parte interior de la tapa podría salpicarse con gotas de agua con almidón. Para lograr los mejores resultados, enjuague el arroz antes de la cocción y déjelo reposar durante 20 minutos antes de terminar la cocción para absorber el exceso de agua.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### Después de cada uso

- Después de usar, apague la olla y desenchúfela.
- Antes de desarmar y limpiar, deje que todas las partes se enfríen.
- Lave el recipiente de cocción y la tapa con agua caliente y jabón, enjuague y seque.
- No recomendamos lavar las partes de la olla en el lavavajillas; los productos químicos agresivos y el agua caliente pueden causar manchas y causar otros daños en algunas partes de la olla.
- No use limpiadores abrasivos, lana de acero o cepillos de alambre y esponjas abrasivas; se podría dañar la superficie antiadherente.
- **No sumerja el cuerpo de la olla en agua ni en ningún otro líquido.**
- Puede limpiar el cuerpo de acero inoxidable de la olla con un paño húmedo y luego secarlo.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

|   | PROBLEMA                     |                                                    | CAUSA                                                                                                                                           | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS                                                                                                                                        |
|---|------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | El indicador está oscuro.    | La bandeja calentadora eléctrica no está caliente. | El cable o el enchufe de la olla arrocera no están bien conectados.                                                                             | Controle si el interruptor, el fusible del enchufe, el tomacorriente y el cable de alimentación están bien. Asegúrese de que el enchufe esté bien enchufado. |
|   |                              | La bandeja calentadora eléctrica está caliente.    | 1. El cable al indicador o la resistencia de caída de tensión se suelta.<br>2. El indicador o la resistencia de caída de tensión están dañados. | Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.                                                                        |
| 2 | El indicador está encendido. | La bandeja calentadora eléctrica no está caliente. | 1. El cable intermedio se suelta.<br>2. La pieza del termodo está dañada.                                                                       | Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.                                                                        |

|   | PROBLEMA                                                       |                                              | CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 | El arroz no está cocinado o el tiempo de cocción es muy largo. |                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El tiempo de guisado no es suficiente.</li> <li>2. La bandeja calentadora eléctrica se curvó.</li> <li>3. La olla interna está inclinada y uno de sus lados no se apoya.</li> <li>4. Hay objetos extraños entra la olla interna y la bandeja calentadora eléctrica.</li> <li>5. Se modificó la forma de la olla interna.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guise el arroz según sea necesario.</li> <li>2. Para una bandeja apenas curvada, frótelas con un papel de lija fina. Para una bandeja muy curvada, envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones para que la cambien.</li> <li>3. Rote apenas la olla interna y ajuste el punto de contacto</li> <li>4. Limpie la bandeja calentadora eléctrica con papel abrasivo N° 320.</li> <li>5. Envíe la olla arrocera al taller de reparaciones para cambiar la olla interna.</li> </ol> |
| 4 | El arroz está sobrecocinado.                                   |                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cocción del arroz y la palanca no son normales.</li> <li>2. El limitador magnético de temperatura de cocción no es normal.</li> </ol>                                                                                                                                                                                            | Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 | No se puede mantener el arroz tibio en forma automática.       |                                              | La lámina para mantener tibio el arroz está dañada o la pieza de palanca no es flexible.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Envíe la olla arrocera a un taller de reparaciones autorizados para que lo solucione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6 | La electricidad se transmite a la carcasa.                     | Se pueden sentir descargas eléctricas leves. | Sale agua del enchufe o del interruptor, agravando la resistencia al aislamiento.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Limpie la carcasa. Si la carcasa se carbonizó mucho, cámbiela.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad: máxima de 0.45 kg de arroz

Volumen: 0,6 l

Voltaje nominal: 220~240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 300 W

ES

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab kasutaja seadmega töötamisel nende teguritega arvestama. Me ei vastuta kahjude eest, mille on põhjustanud transport, väärkasutamine või toote mis tahes osa vahetamine või muutmine.

Toote kasutamisel järgige üldiseid ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevat:

1. Seadme ühendamisel toitevõrku järgige alati tootesildil näidatud pinget, sagedust ja võimsust. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud, kui seade on maha kukkunud või on tekkinud muu kahjustus ja seade ei tööta nõuetekohaselt. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
3. Ärge sukeldage seadet ja toitejuhet vedelikesse ning ärge jätke seda vihma või niiskuse kätte ning kasutage vett vastavalt sellele kasutusjuhendile ainult toiduvalmistamiseks.
4. Seadet ei ole lubatud kasutada vee lähedal, vannitubades, duširuumides või basseini lähedal, kus seade võib vette kukkuda või veepritsmed võivad sattuda seadmele.
5. Ärge painutage toitejuhet üle laua serva või üle muude teravate servade, ärge väänake seda ning ärge jätke seda kuumade pindade lähedusse.
6. Kasutage seadet alati tasasel ja stabiilsel pinnal ning vältige selle ümber minekut ja kuumade vedelike väljavoolamist. Ärge kasutage seadet valamutes, tilkuvates alades ja muudes ebatasase pinnaga kohtades.

7. Ärge asetage seadet kohtadesse, kus see on ahjude, radiaatorite, gaasiseadmete jm. soojusallikate kõrgete temperatuuride mõjualas.
8. Ärge asetage seadet elektri-või gaasipliitide ja ahjude peale.
9. Seadme mittekasutamisel ühendage see toitevõrgust lahti. Toitejuhtme lahtiühendamisel toitevõrgust tõmmake pistikust – ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest.
10. Ärge kunagi ühendage või lülitage seadet sisse ilma nõuetekohaselt paigaldatud mahutita.
11. Ärge lülitage seadet sisse tühja mahuti korral.
12. Ärge sukeldage alust vette või kallake vett keetja korpusele. Vedelikele on ettenähtud ainult keetmisanum.
13. Põletuste ärahoidmiseks tõstke klaaskate ettevaatlikult üles ning kallutage auru eemalejuhtimiseks. Laske kaanele kogunenud veel voolata ainult keetjasse, mitte seadme korpusele.
14. Kontrollige regulaarselt toitejuhtmel, pistikul ja kogu seadmel kahjustuste puudumist. Kahjustuste avastamisel peatage viivitamatult seadme kasutamine ning pöörduge teeninduskeskusesse.
15. Kaas on kergesti purunev, kasutage seda ettevaatlikult. Ärge kasutage kahjustatud või purunenud kaant või mahutit.
16. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile.
17. Ärge kasutage seadet välistingimustes.
18. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
19. Hoidke seadet siseruumides kuivas kohas.
20. Ärge üritage seadet modifitseerida või vahetada selle osi. Seadmes puuduvad kasutaja poolt parandatavad osad.
21. Enne seadme puhastamist ja hoiustamist laske seadmel maha jahtuda.
22. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid, ärge sisestage avadesse kõrvalisi esemeid ning ärge kasutage seadet seinte, kardinade jne. läheduses.
23. Töötamise ajal soojeneb seade ülesse. Ärge katke mistahes avasid. Ärge puudutage kuumi pindu. Kasutage alati käepidemeid ja nuppusid. Töötava seadme osade puudutamisel kasutage sobivaid tarvikuid ja pajakindaid.
24. Ärge proovige kuuma seadet kanda.

25. Olge ettevaatlik, seadmest väljuv aur on väga kuum! Kui aur tuleb ventiilist välja, siis hoidke ennast põletuste ärahoidmiseks seadmest eemal.
26. Ärge lülitage seadet sisse, kui see on külili või tagurpidi.
27. Valmistaja poolt heakskiitmata tarvikute ja lisaseadmete kasutamine või ohustada inimesi ja vara.
28. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
- kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad
  - põllumajandustööstuses
  - hotellide, motellide ja muude elukohtade külastajate poolt kasutatavates kohtades
  - majutusasutustes
29. Seadet ei ole lubatud ühendada aegreleega seinakontakti või kaugjuhtimissüsteemiga.
30. ECG ei vastuta hooletusest või mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuse või vigastuse eest. Enne seadme kasutamist tutvuge põhjalikult kõikide juhenditega ja teabega. Selle seadme välispind kuumeneb üles ning võib põhjustada põletusi. Ärge jätke seadet laste juuresolekul järelevalveta.
31. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet on lubatud kasutada vähendatud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.



### **HOIATUS**

Sellisel viisil märgistatud pind muutub seadme kasutamisel kuumaks.

**Oht lastele:** Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämbumise oht.

# KASUTUSJUHEND

## Enne esmakordset kasutamist

- Pakkige riisikeetja ettevaatlikult lahti ning eemaldage kõik pakkematerjalid ja reklaamkleebised.
- Peske keetmisanumat ja kaant sooja seebivee, loputage ning kuivatage.
- Pühkige keetja korpust niiske lapiga või käsna.

### Tähelepanu:

- **Ärge kunagi sukeldage keetja korpust ja toitejuhet vedelikesse.**
- **Valmistage toitu eemaldatavas mahutis ainult elektrilöögi ärahoidmiseks.**

## Riisi keetmine

1. Paigutage keetja kuivale, tasasele pinnale.
2. Vaba tärglase eemaldamiseks loputage riisi enne valmistamist jooksva vee all. Riis on keetmiseks valmis siis, kui loputusvesi on selge.
3. Kasutades kaasasolevat mõõtetassi mõõtku välja vajalik riisikogus. Mõõtku alati mõõtetassiga tasa olev kogus, vältige mõõtetassi ületäitmist.
4. Enne sisemise mahuti paigaldamist keetja roostevaba korpusesse veenduge, et selle välispind on puhas ja kuiv. See tagab hea kontakti välimise ja sisemise mahuti vahel.
- **Enne toidu valmistamist puhastage keetmisanuma põhi ja keetmisala. Pöörake anumad keetja sees vasakule ja paremale ning veenduge, et see asub otse keetmisalal. Anum peab keetjas asuma õiges asendis, vastasel juhul ei tööta seade nõuetekohaselt ning võib saada kahjustusi.**
5. Veenduge, et keetmisanum asub korpuses sirgelt ning aetage sinna pestud riis. Veenduge, et riis on mahuti põhjas ühtlaselt jaotunud ning ei kleepu seintele, nagu on näidatud joonisel.



6. Sõltuvalt riisi kogusest lisage vett kuni vastava täitejooneni. Mahutis on tähistatud jooned, mis näitavad vastavalt riisi kogusele vastavat veekogust.

**Hoiatus:** Ärge täitke riisikeetjat üle 0,6 l tähise. Ning hoidke toiduainete minimaalset kogust 0,2 l juures.

| Toore riisi mõõtetassid* | Täitke veega      |
|--------------------------|-------------------|
| 1 tass                   | Kuni jooneni 1–1½ |
| 2 tassi                  | Kuni jooneni 2–2½ |
| 3 tassi                  | Kuni jooneni 3–3½ |

ET

\* 1 mõõtetass = 160 ml vett või umbes 150 g riisi

7. Katke anum klaaskaanega.
8. Ühendage toitejuhe 230/240 V seinapistikusse ka lülitage sisse. Oranž märgutuli „Heating“ (Soojenemine) süttib.
9. Alustage toiduvalmistamist vajutades juhthoova alla. Punane märgutuli „Cooking“ (Keetmine) süttib.  
**MÄRKUS:** Igal ajahetkel on sisse lülitatud ainult üks märgutuli, oranž soojendamise, punane toiduvalmistamise. Segage riisi alati üks kord, toiduvalmistamise aja keskel.
10. Kui riis on valmis, siis lülitub riisikeetja automaatselt soojendamisrežiimi ja süttib oranž märgutuli. Nüüd on riisikeetja automaatses, soojust hoidmise režiimis.



**ÄRGE JÄTKE RIISIKEETJAT SOOJENDAMISE REŽIIMI KAUEMAKS, KUI 3 TUNNIKS**

11. Eemaldage kaas ning segage riis kaasasoleva lusikaga läbi. Sulgege anum uuesti ning hoidke seda enne serverimist 10 kuni 15 minutit suletuna. Selle aja jooksul niiskus imendub ja riis on kohev.



### **TÕSTKE KAAS ALATI ENDA POOLT EEMALE NII, ET AUR OLEKS SUUNATUD EEMALE JA EI PÕHJUSTAKS TEILE PÕLETUSI**

12. Pärast kasutamist lülitage keetja välja ning ühendage see toitevõrgust lahti.

#### **MÄRKUS:**

- Keetja toitevõrgust lahtiühendamisel lülitate välja automaatse soojendustsükli.
- Vältige seadme töötamise ajal juhthoova liigutamist.

## **OLULINE TEAVE**

- Ärge kunagi ühendage keetjat toitevõrguga ilma paigaldatud keetmisanumata.
- Ärge kunagi vajutage juhthooba ilma paigaldatud keetmisanumata.
- Keetja sisse lülitamisel hoidke alati valmis vett või olge valmis kiiresti lisama õli või võid.
- Ärge kallake vett keetja korpusesse, see võib põhjustada lühiühenduse. Lisage vedelikke ainult sisemisse keetmismahutisse. Vältige riisi või muude toiduainete sattumist keetja korpusele.
- Kui hoob lülitub automaatselt „Soojenemine“ asendisse, siis ärge üritage seda viia tagasi „Keetmine“ asendisse.
- Kasutage keetmisanumas ainult plastist või puidust tarvikuid, vastasel juhul kriimustate seda.
- Veenduge alati, et mahuti on keetjasse sisestatud nõuetekohaselt ning suruge seda ettevaatlikult, vastasel juhul võite seda kahjustada. See tagab hea kontakti keetja pinnaga ning annab parima tulemuse.
- Ärge kasutage kahjustatud või deformeeritud mahutit, see ei mahu korralikult keetjasse.

## **Riis keetmisajad**

| Toores riis (mõõtekogused)           | Keetmisaeg (min)* |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1                                    | 15–19             |
| 2                                    | 20–22             |
| 3                                    | 24–25             |
| *valge riisi keetmise ligikaudne aeg |                   |

## **Nõuanded riisi keetmiseks**

- Riis on väärtuslik looduslikus tärglises sisalduvate liitsüsivesikute allikas. Soovitame riisi loputada puhta külma joogiveega, kuni vesi muutub läbipaistvaks. See hoiab ära riisi pruunistumise ja selle kleepumise anuma põhja, kuid see võib põhjustada ka mõnede riisi toiteainete kadumise.
- Kui lisate rohkem vett, siis muutub riis kohevamaks, kui võtate vett vähemaks, siis muutub riis kõvemaks.
- Mõned riisioridid vajavad rohkem vett, näiteks metsik riis, Arborio lühikese teraga riis. Seetõttu kohandage retsept vastavalt vajadusele. Järgige riisipakendil olevaid juhiseid.
- Kui keedate riisi suuremas veekoguses, siis võivad kaanele pritsida tärglisega veetilgad. Parimate tulemuste saavutamiseks loputage riisi enne keetmist ja laske sellel pärast keetmist seista vähemalt 20 minutit, et üleliigne vesi saaks riisi imenduda.

## **HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE**

### **Pärast igakordset kasutamist**

- Pärast kasutamist lülitage keetja välja ning ühendage see toitevõrgust lahti.
- Enne lahtivõtmist ja puhastamist, laske osadel maha jahtuda.
- Peske keetmisanumat ja kaant sooja seebivees, loputage ning kuivatage.
- Me ei soovita pesta keetja komponente nõudepesumasinas, agressiivsed pesuained ja kuum vesi võib põhjustada plekke ja muid kahjustusi.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, terasnuustikuid või traatharju, see võib kahjustada põhjakõrbemisvastase kattega pinda.

- Ärge sukeldage keetja korpust vette või muude vedelike sisse.
- Kasutage keetja roostevaba terasest korpuse puhastamiseks niisket lappi ning seejärel pühkige kuivaks.

## VEAOTSING

|   | RIKE                                            |                                        | PÕHJUS                                                                                                                                                                                                                         | VEAOTSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Märgutuli ei põle.                              | Elektriline kuumutusplaat ei ole kuum. | Riisikeetja toitejuhe või pistik ei ole nõuetekohaselt ühendatud.                                                                                                                                                              | Kontrollige, kas lüliti, sulavkaitse, pistik, pistikupesa ja toitejuhe on töökorras. Veenduge, et pistik on ühendatud nõuetekohaselt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   |                                                 | Elektriline kuumutusplaat on kuum.     | 1. Näidiku juhe või takisti on lahti tulnud.<br>2. Näidik või takisti on purunenud.                                                                                                                                            | Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2 | Märgutuli põleb.                                | Elektriline kuumutusplaat ei ole kuum. | 1. Keskmine juhe on lahti tulnud.<br>2. Kütteelement on kahjustatud.                                                                                                                                                           | Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3 | Riis jääb tooreks või keetmisaeg on liiga pikk. |                                        | 1. Hautamisaeg ei ole piisav.<br>2. Elektriline kuumutusplaat on kõverdunud.<br>3. Sisemine pott on ühele poole kaldu.<br>4. Sisemise poti ja kuumutusplaadi vahel on kõrvalised esemed.<br>5. Sisemise anum kuju on muudetud. | 1. Hautage riisi vastavalt vajadusele.<br>2. Kui kuumutusplaadi kõverus on väike, siis lihvide see maha peeneteralise liivapaberiga. Suurema kõveruse korral viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.<br>3. Pöörake sisemist potti natuke ning kohandage kontaktpunkti<br>4. Puhastage elektrilist kuumutusplaati 320# liivapaberiga.<br>5. Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse ning laske sisemine pott asendada. |
| 4 | Riis on ülekeenud.                              |                                        | 1. Riisi keemise lüliti ja hoob ei ole töökorras.<br>2. Magnetiline temperatuuripiiraja ei ole töökorras.                                                                                                                      | Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5 | Automaatne soojendus ei tööta.                  |                                        | Kuumust hoidev plaat on kahjustatud või töstemehhanism ei paindu.                                                                                                                                                              | Viige riisikeetja vastavasse teenindus- ja remondikeskusesse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6 | Isolaator ei taga elektrisüsteemi isoleerimist. | On tunda kergeid elektrilööke.         | Vesi satub toitepistikule või lülitile, halvendades isolatsiooni takistust.                                                                                                                                                    | Puhastage isolaator. Kui isolaator on tugevasti söestunud, siis asendage see.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

ET

## TEHNILISED ANDMED

Mahutavus: Maksimaalselt 0,45 kg riisi

Maht: 0,6 l

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 300 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje.

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų potencialių sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl naudodamasis ir dirbdamas šiuo prietaisu naudotojas yra atsakingas už šiuos veiksnius. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Naudodamiesi šiuo gaminiu vadovaukitės svarbiausiais saugos perspėjimais, įskaitant:

1. Visuometjunkite prietaisą prie tokios pat reikšmės įtampos, dažnio ir reikiamos galios, kaip nurodyta gaminio tipo etiketėje. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba kištukas, jei jis nukrito arba kitaip sugadintas, arba jei prietaisas veikia netinkamai. Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!
3. Nemerkite prietaiso ir maitinimo laido į skysčius, nepalikite lietuje arba drėgmėje, o vandenį naudokite tik maisto ruošai pagal šį naudojimo vadovą.
4. Prietaisu draudžiama naudotis šalimais vandens šaltinių, vonios kambariuose, dušuose arba arti baseinų, kur šis gali įkristi į vandenį arba būti aptaškytu.
5. Neužlenkite maitinimo laido už stalo kampo arba kitų aštrių kampų, nesusukite jo arba nepalikite šalimais įkaitusių paviršių.
6. Visada naudokite prietaisą ant lygaus, stabilaus paviršiaus, kad pastarasis nepaskirtų ir kad neišsitaškytų karšti skysčiai. Nenaudokite gaminio kriauklėse, po lašančiu vandeniu ir ant kitokių nelygių paviršių.

7. Nestatykite prietaiso ten, kur jį gali paveikti aukšta temperatūra nuo krosnies, radiatorių, dujų prietaisų ir pan.
8. Nestatykite prietaiso ant elektros arba dujų krosnelių viršaus arba ant orkaičių.
9. Jei nenaudojate prietaiso, išjunkite jį bei atjunkite jo maitinimą. Atjunkite maitinimo laidą suėmę už kištuko – niekada netraukite už paties laido.
10. Niekada nejunkite prietaiso kol į puodo korpusą neįstatysite talpyklės.
11. Nejunkite prietaiso, kai talpyklė tuščia.
12. Nemerkite prietaiso pagrindo į vandenį arba nepilkite skysčių į puodo korpusą. Skysčiams skirtas tik virimo indas.
13. Dangtį kelkite atsargiai bei pasukite tokiu būdu, kad pasišalintų garai. Šitaip apsaugosite nuo apsiplikymo. Vanduo nuo dangčio turi nulašėti tik į virimo talpyklę, o ne į prietaiso korpusą.
14. Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, kištuką ir visą prietaisą, ar nėra pažeidimų. Jei kas nors pažeista, nedelsiant baikite naudojimą ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
15. Dangtis dūžta; būkite atsargūs. Nenaudokite pažeisto arba įskilusio dangčio / virimo talpyklės.
16. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis.
17. Nenaudokite lauke.
18. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
19. Laikykite prietaisą patalpoje, sausoje vietoje.
20. Nebandykite prietaiso remontuoti arba keisti patys, o taip pat keisti jo dalių. Viduje nėra dalių, kurias galėtų suremontuoti pats naudotojas.
21. Prieš valydami leiskite prietaisui ataušti.
22. Nedėkite kitų objektų ant prietaiso, nekiškite pašalinių objektų į jo angas bei nenaudokite šalimais sienų, užuolaidų ir pan.
23. Veikimo metu prietaisas įkaista. Neuždenkite jokių angų. Nelieskite įkaitusių paviršių. Visada naudokite rankenas ir mygtukus. Prietaiso veikimo metu tvarkydami jo dalis, naudokite atitinkamus virtuvės reikmenis ir mūvėkite specialias pirštines.
24. Nebandykite nešti karšto prietaiso.

25. Būkite atsargūs – iš prietaiso sklindantys garai yra labai karšti! Jei iš sklendės veržiasi garai, kad apsisaugotumėte nuo nusideginimo, būkite atokiau prietaiso.
26. Neįjunkite prietaiso, jei jis paguldytas ant šono arba apverstas.
27. Naudojant gamintojo nerekomenduojamus aksesuarus ir priedus kyla pavojus žmogui arba turtui.
28. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
- virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
  - prietaisus, naudojamus žemės ūkyje;
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle.
29. Prietaiso negalima jungti prie laikmačio arba kontroliuoti nuotoliniu būdu.
30. ECG neatsako už žalą arba susižalojimą dėl neapdairumo arba netinkamo prietaiso naudojimo. Prieš pradėdami naudotis prietaisu nepamirškite atidžiai perskaityti visų instrukcijų ir informacijos. Išorinis šio prietaiso paviršius įkaista ir gali nudeginti. Jei netoliese yra vaikų, nepalikite prietaiso be priežiūros.
31. Vaikai neturėtų naudotis šiuo prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Prietaisu gali naudotis asmenys su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu.

LT



### ĮSPĖJIMAS

Naudojimo metu šitaip paženklinti paviršiai įkaista.

**Pavojinga vaikams:** vaikams negalima leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniams maišeliais. Uždusimo pavojus.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Atsargiai išpakuokite puodą ryžiams ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei nuplėškite reklaminius lipdukus.
- Išplaukite virimo indą ir dangtį šiltu muiluotu vandeniu, išdžiovinkite ir nusauskinkite.
- Nuvalykite puodo korpusą drėgna šluote arba kempine.

### Dėmesio:

- **Niekada nemerkite puodo korpuso ir maitinimo laido į skysčius.**
- **Maistą ruoškite tik nuimame inde, kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos.**

### Ryžių ruošą

1. Pastatykite puodą ant sauso, plokščio paviršiaus.
2. Prieš virdami perplaukite ryžius vandeniu iš čiaupo, kad pasišalintų krakmolą. Kai jau nuteka švarus vanduo, ryžius galima virti.
3. Naudodami kartu tiekiamą matavimo indelį, pasemkite pageidaujamą ryžių kiekį. Visuomet semkite sulig indelio viršumi, neperpildykite.
4. Prieš įstatydami vidinę talpyklę į nerūdijančio plieno puodo korpusą, įsitikinkite, kad išorinis paviršius švarus ir sausas. Tai užtikrina puikų vidinės ir išorinės talpyklės kontaktą.
- **Prieš ruošdami maistą išvalykite virimo indo dugną ir maisto ruošos vietą. Įstatę indą į puodo vidų pasukinkite jį kairėn ir dešinėn, kad įsitikintumėte, jog pastarasis tiesiai įstatytas į maisto ruošos vietą puode. Indas turi būti teisingai įstatytas į puodo vidų, nes priešingu atveju prietaisas neveiks tinkamai ir gali sugesti.**
5. Įsitikinkite, kad virimo indas įstatytas tiesiai į puodo korpusą bei suberkite nuskalautus ryžius. Įsitikinkite, kad ryžiai tolygiai pasiskirstė palei talpyklės dugną ir nėra prikibę prie sienelių, kaip nurodyta.



6. Priklausomai nuo ryžių kiekio, pripilkite vandens iki atitinkamos pripildymo linijos. Ant talpyklės yra pažymėtos linijos, nurodančios vandens lygį pagal ryžių kiekį.

**Perspėjimas:** nepripildykite puodo ryžiams virš 0,6 l žymos. O taip pat mažiausias maisto kiekis turi būti ties 0,2 l.

| Nevirtų ryžių dozavimas* | Užpilti vandeniu |
|--------------------------|------------------|
| 1 indelis                | Iki linijos 1–1½ |
| 2 indeliai               | Iki linijos 2–2½ |
| 3 indeliai               | Iki linijos 3–3½ |

\* 1 matavimo indelis = 160 ml vandens arba apie 150 g ryžių

7. Uždenkite indą stiklo dangčiu.
8. Prijunkite maitinimo laidą prie 230/240 V el. lizdo ir įjunkite prietaisą. Šviečia oranžinis šviesos diodas „Heating“ (kaitinimas).
9. Pradėkite virimą nuspausdami valdymo svirtį žemyn. Šviečia raudonas šviesos diodas „Cooking“ (virimas).  
**PASTABA: per bet kokį nustatytą laiką šviečia tik vienas šviesos diodas: oranžinis – įspėjimui, raudonas – virimui. Visada pamašykite ryžius vieną kartą ruošos trukmės viduryje.**

10. Kai ryžiai išverda, puodas automatiškai persijungia į „Heating“ (kaitinimas) režimą, ir įsižiebia oranžinis šviesos diodas. Dabar puodas veikia automatinio, kaitinimo palaikymo režimu.



### **NEPALIKITE PUODO ĮSPĖJIMO REŽIME ILGAU NEI 3 VALANDAS**

11. Nuimkite dangtį ir pamaišykite ryžius, naudodamiesi kartu tiekiamu serviravimo šaukštu, kad ryžiai išliktų lengvi ir purūs. Vėl uždarykite dangtį ir prieš serviravimą palikite pastovėti nuo 10 iki 15 minučių. Per šį laikotarpį sugeriamas drėgmės perteklius ir ryžiai tampa purūs.



### **VISADA KELKITE DANGTĮ LAIKYDAMI ATOKIAU NUO SAVĖS, TOKIU BŪDU GARAI NEBUS NUKREIPTI TIESIOGIAI Į JUS IR NENUPLIKYS**

12. Po naudojimo išjunkite puodą ir atjunkite maitinimą.

#### **PASTABA:**

- jūs įsijungsite automatinį kaitinimo ciklą, atjungdami puodą nuo maitinimo lizdo.
- Veikimo metu nereguliokite valdymo svirties.

## **SVARBU**

- Niekada neprijunkite puodo prie maitinimo šaltinio, kol neįstatytas virimo indas.
- Niekada nespauskite valdymo svirties, kol neįstatytas virimo indas.
- Prijungdami puodą prie maitinimo šaltinio visada turėkite šalia vandens arba būkite pasiruošę greitai įpilti aliejaus arba įdėti sviesto.
- Nepilkite vandens į puodo korpusą; taip gali įvykti trumpasis jungimas. Skysčius pilti galima tik į vidinį virimo indą. Saugokite ryžius arba kitus maisto produktus, kad jų nepribirtų į puodo korpusą.
- Kai svirtis automatiškai perjungiama į „Heating“ (kaitinimas) padėtį, nebandykite grįžti į „Cooking“ (virimas) padėtį.
- Visada naudokite plastikinius arba medinius virtuvės reikmenis, kad nesubraižytumėte virimo indo.
- Visada įsitinkinkite, kad talpyklė tinkamai įstatyta į puodą ir švelniai ją stumtelėkite, priešingu atveju galite pažeisti gaminį. Tai užtikrina gerą puodo paviršiaus ir virimo indo kontaktą bei pasiekiamas geriausias funkcionalumas.
- Nenaudokite pažeisto arba deformuoto indo – jis tinkamai neįsivirtins į puodo vidų.

## **Ryžių virimo trukmė**

| <b>Nevirti ryžiai (dozės)</b>        | <b>Virimo laikas (min)*</b> |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1                                    | 15–19                       |
| 2                                    | 20–22                       |
| 3                                    | 24–25                       |
| <b>*vidutinė ryžių virimo trukmė</b> |                             |

## **Patarimai, kaip virti ryžius**

- Ryžiai yra vertingas angliavandenių kompleksas, sudėtyje turintis krakmolo. Rekomenduojame perplauti ryžius šaltu vandeniu, kol nuo jų nutekės jau švarus vanduo. Tai neleidžia ryžiams paruduoti ir pridegti prie indo dugno, tačiau dėl to taip pat gali būti prarastos kai kurios maistinės medžiagos.
- Kai įpilate daugiau vandens, ryžiai tampa puresni, kai vandens mažiau – ryžiai labiau sukrenta.
- Kai kuriems ryžių tipams reikia daugiau vandens, pavyzdžiui, laukiniams ryžiams, trumpagrūdžiams Arborio ryžiams. Todėl visada pagal poreikį pakoreguokite receptą. Virkite pagal ant ryžių pakuotės nurodytas instrukcijas.
- Kai verdate didesniame inde su daugiau vandens, dangtį gali aptaškyti krakmolingo vandens pusralai. Norėdami geriausių rezultatų, nuplaukite ryžius prieš virdami ir baigę virimą palikite pastovėti 20 minučių, kad absorbuotųsi vandens perteklius.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

### Kiekvieną kartą po naudojimo

- Po naudojimo išjunkite puodą ir atjunkite maitinimą.
- Prieš išardydami ir valydami, leiskite visoms dalims atvėsti.
- Išplaukite virimo indą ir dangtį šiltu muiluotu vandeniu, išdžiovinkite ir nusauskinkite.
- Nerekomenduojame plauti puodo dalių indaplovėje; dėl šėdinančių priemonių ir karšto vandens gali susidaryti dėmės arba kitokie puodo pažeidimai.
- Nenaudokite abrazyvinių valiklių, plieninės vatos arba metalinių šepečių, o taip pat abrazyvinių kempinių, nes šiais daiktais galima subraižyti nepridegantį paviršių.
- Nemerkite puodo korpuso į vandenį arba kitus skysčius.**
- Puodo nerūdijančio plieno korpusą galima šluostyti drėgna škepetu, o tada jį išdžiovinti.

## TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

|   | TRIKTIS                                              |                                        | PRIEŽASTIS                                                                                                                                                                                                                                               | TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---|------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Indikatorius nešviečia.                              | Elektrinis kaitinimo dėklas nekaista.  | Negerai prijungtas maitinimo laidas arba neįkištas puodo maitinimo kištukas.                                                                                                                                                                             | Patikrinkite perjungiklį, maitinimo kištuko saugiklį, maitinimo lizdą ir maitinimo laidą. Įsitinkinkite, kad gerai įkištas maitinimo kištukas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   |                                                      | Neįkaitęs elektrinio kaitinimo dėklas. | 1. Atsilaisvino indikatorius laidas arba įtampas šuolių rezistorius.<br>2. Pažeistas indikatorius arba įtampas šuolių rezistorius.                                                                                                                       | Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 | Indikatorius šviečia.                                | Elektrinis kaitinimo dėklas nekaista.  | 1. Atsilaisvino vidurinis laidas.<br>2. Pažeista terminio jutiklio dalis.                                                                                                                                                                                | Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3 | Ryžiai iki galo neišvirė arba per ilgą virimo laiką. |                                        | 1. Nepakako laiko troškinimui.<br>2. Išlinkęs elektrinio kaitinimo dėklas.<br>3. Pakrypęs vidinis indas, ir viena jo pusė nepalaikoma.<br>4. Tarp vidinio indo ir elektrinio kaitinimo dėklo įstrigo pašalinių objektų.<br>5. Vidinis indas deformuotas. | 1. Troškinkite ryžius pagal poreikį.<br>2. Jei dėklas šiek tiek deformavosi, patrinkite jį smulkių dalelių švitrinio popieriumi. Jei dėklas stipriai deformavosi, siųskite puodą ryžiams į techninės priežiūros centrą, kad sugadinta detalė būtų pakeista.<br>3. Lengvai pasukite vidinį indą ir nustatykite sąlyčio tašką.<br>4. Valykite elektrinį kaitinimo dėklą 320# abrazyviniu popieriumi.<br>5. Siųskite puodą ryžiams į techninės priežiūros centrą, kad būtų pakeistas vidinis indas. |
| 4 | Ryžiai pervirė.                                      |                                        | 1. Neveikia ryžių virimo perjungiklis ir svirties sistema.<br>2. Neveikia magnetinio plieno temperatūros ribotuvas.                                                                                                                                      | Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|   | TRIKTIS                       |                                             | PRIEŽASTIS                                                                           | TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS                                           |
|---|-------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 5 | Ryžiai nesusyla automatiškai. |                                             | Pažeistas šilumos akumuliavimo lakštas arba svirties sistemos dalis nėra lanksti.    | Siųskite puodą ryžiams į aprobuotą techninės priežiūros ir remonto centrą. |
| 6 | Elektros nuotėkis korpuse.    | Gali būti jaučiami lengvi elektros smūgiai. | Vanduo patenka į maitinimo kištuką arba perjungiklį, kas pablogina izoliacinę varžą. | Išvalykite korpusą. Jei korpusas labai apanglėjo, pakeiskite jį.           |

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Talpa: daugiausia 0,45 kg ryžių

Tūris: 0,6 l

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 300 W

## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**Lūdzu, rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai.**

**Bridinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Tādējādi par tiem ir atbildīgs ierīces lietotājs. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lietojot produktu, ir jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tostarp šādi:

1. Vienmēr nodrošiniet ierīces barošanu ar spriegumu, frekvenci un slogojamību, kas norādīti uz ierīces etiķetes. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, ierīce ir nokritusi vai radušies citi bojājumi un tā nestrādā pareizi. Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenovietojiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!
3. Neiegremdējiet ierīci un barošanas vadu šķidrumā, nepakļaujiet to lietum un mitrumam, un ūdeni gatavošanai izmantojiet tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.
4. Ierīci nedrīkst izmantot ūdens tuvumā, vannas istabā, dušā vai peldbaseina tuvumā, kur tā var iekrist ūdenī vai tikt apšļakstīta.
5. Nelieciet barošanas vadu pār galda malu vai citām asām malām, nesavijiet to un neatstājiet karstu virsmu tuvumā.
6. Vienmēr lietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas, lai neļautu tai apgāzties un neļautu izšļakstīties karstiem šķidrumiem. Neizmantojiet ierīci izlietnē un citās vietās ar nelīdzenu virsmu.
7. Nenovietojiet ierīci vietā, kur tā var tikt pakļauta augstai temperatūra no krāsnīm, radiatoriem, gāzes ierīcēm u.tml.
8. Nenovietojiet ierīci uz elektriskajām vai gāzes plītīm un krāsnīm.

9. Kad ierīci neizmantojat, izslēdziet to un atvienojiet no barošanas. Atvienojiet barošanas vadu, velkot kontaktdakšu – nekad nevelciet vadu.
10. Nekad nepievienojiet ierīci barošanai un neieslēdziet to bez pienācīgi ievietota trauka katlā.
11. Neieslēdziet ierīci, ja trauks ir tukšs.
12. Neiegremdējiet pamatni ūdenī, un neielejiet šķidrumu katla korpusā. Šķidrumiem ir paredzēts tikai gatavošanas trauks.
13. Paceliet vāku piesardzīgi un pagrieziet to tā, lai tvaiks izplūstu prom no jums, lai nepieļautu applaucēšanos. Ļaujiet ūdenim no vāka pilēt tikai gatavošanas traukā, ne ierīces korpusā.
14. Regulāri pārbaudiet, vai barošanas vads, kontaktdakša un visa ierīce nav bojāti. Ja konstatējat bojājumus, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar servisa centru.
15. Vāks ir trausls, ievērojiet piesardzību. Neizmantojiet bojātu vai ieplaisājušu vāku vai gatavošanas trauku.
16. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem.
17. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
18. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
19. Glabājiet ierīci sausā vietā.
20. Nemēģiniet labot vai modificēt ierīci vai mainīt tās detaļas. Ierīcei nav detaļu, kuru remontu varētu veikt lietotājs.
21. Pirms ierīci tirāt un novietojat glabāšanai, ļaujiet tai atdzist.
22. Nenovietojiet uz ierīces citus priekšmetus, neievietojiet spraugās svešķermeņus, un neizmantojiet to sienu, aizkaru u.tml. tuvumā.
23. Ierīce darbojoties sasilst. Neaizsedziet ierīces spraugas. Nepieskarieties karstām virsmām. Vienmēr izmantojiet rokturus un pogas. Pieskaroties ierīces daļām, kamēr tā tiek lietota, izmantojiet piemērotus piederumus un virtuves cimdus.
24. Nemēģiniet pārvietot karstu ierīci.
25. Ievērojiet piesardzību; tvaiks, kas izplūst no ierīces, ir ļoti karsts! Ja no vārsta izplūst tvaiks, turieties drošā attālumā no ierīces, lai negūtu apdegumus.
26. Neieslēdziet ierīci, ja tā novietota sārņos vai augšpēdus.

27. Tādu piederumu izmantošana, kurus neiesaka ražotājs, var apdraudēt cilvēkus un priekšmetus.
28. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
- virtuvēs veikalos, birojos un citās darbavietās;
  - lauksaimniecības nozarē;
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - tūristu mītnēs.
29. Ierīci nedrīkst pievienot rozetei, ko regulē ar taimeri vai vada attālināti.
30. ECG neatbild par bojājumiem vai ievainojumiem, ko izraisījusi neuzmanība vai nepareiza lietošana. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus norādījumus un informāciju. Ierīces ārējā virsma sakarst un var izraisīt apdegumus. Neatstājiet ierīci nepieskatītu bērnu klātbūtnē.
31. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki ar mazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu un saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.



### BRĪDINĀJUMS

Šādi atzīmētās virsmas lietošanas laikā sakarst.

**Briesmas bērniem:** Bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Pirms pirmās lietošanas reizes

- Uzmanīgi izsaiņojiet rīsu vārāmo katlu un noņemiet visu iepakojuma materiālu un reklāmas uzlīmes.
- Nomazgājiet gatavošanas trauku un vāku siltā ziepjūdenī, noskalojiet un nosusiniet.
- Noslaukiet katla korpusu ar mitru drānu vai sūkli.

### Uzmanību:

- **Nekad neiegremdējiet katla korpusu un barošanas vadu šķidrumā.**
- **Gatavojiet tikai izņemamajā traukā, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.**

## Rīsu gatavošana

1. Novietojiet katlu uz sausas, līdzenas virsmas.
2. Pirms rīsu gatavošanas noskalojiet tos tekošā ūdenī, lai notīrītu cieti. Rīsi ir gatavi vārīšanai, kad tekošais ūdens ir dzidrs.
3. Izmantojot iekļauto mērtراuku, nomēriet nepieciešamo daudzumu rīsu. Vienmēr mēriet līdzeno daudzumu; nepiepildiet mērtراuku pāri malām.
4. Pirms ievietojat iekšējo trauku katla nerūsējošā tērauda korpusā pārļiecinieties, ka tā ārējā virsma ir tīra un sausa. Tas nodrošina ideālu ārējo un iekšējo trauka saskari.
- **Pirms gatavošanas notīriet gatavošanas trauka apakšu un gatavošanas vietu. Pagrieziet trauku katlā pa labi un pa kreisi, lai pārļiecinātos, ka tas ir taisni novietots gatavošanas vietā. Traukam ir jābūt pareizi ievietotam katlā; pretējā gadījumā ierīce nedarbosies pareizi un var tikt bojāta.**
5. Pārļiecinieties, ka gatavošanas trauks ir taisni ievietots katla korpusā, un ievietojiet noskalotos rīsus. Pārļiecinieties, ka rīsi ir vienmērīgi izklāti trauka dibenā un nav pielīpuši pie malām, kā parādīts attēlā.



6. Iepildiet ūdeni līdz atbilstošajai līnijai atkarībā no rīsu daudzuma. Traukā ir atzīmētas līnijas, kas norāda ūdens līmeni atkarībā no rīsu daudzuma.

**Bridinājums:** Nepiepildiet rīsu vārāmo katlu virs 0,6 l atzīmes. Minimālais ievietojamā produkta daudzums ir 0,2 l.

| Rīsu mērišanas kausiņi* | Ūdens līmenis     |
|-------------------------|-------------------|
| 1 kausiņš               | Līdz līnijai 1–1½ |
| 2 kausiņi               | Līdz līnijai 2–2½ |
| 3 kausiņi               | Līdz līnijai 3–3½ |

\* 1 mērišanas kausiņš = 160 ml ūdens vai apm. 150 g rīsu

7. Uzlieciet traukam stikla vāku.
  8. Pievienojiet barošanas vadu 230/240 V rozetei un ieslēdziet. Iedegas oranžā gaisma „Heating” (Sildīšana).
  9. Sāciet gatavot, nospiežot leļup vadības sviru. Iedegas sarkanā gaisma „Cooking” (Gatavošana).
- PIEZĪME: Vienlaikus vienmēr deg tikai viena gaisma; oranža nozīmē sildīšanu, sarkana – vārīšanu. Vienmēr vienreiz apmaisiet rīsus gatavošanas laika vidū.**
10. Kad rīsi ir pagatavoti, katls automātiski pārslēdzas sildīšanas režīmā un iedegas oranžā gaisma. Katls tagad darbojas automātiskā siltuma uzturēšanas režīmā.

### NEATSTĀJIET KATLU SILDĪŠANAS REŽĪMĀ ILGĀK PAR 3 STUNDĀM

11. Noņemiet vāku un maisiet rīsus, izmantojot iekļauto servēšanas karoti, lai rīsi saglabātos viegli un mīksti. Atkal aizveriet trauku un ļaujiet 10–15 minūtes stāvēt pirms servēšanas. Šajā laikā uzsūcas liekais mitrums un rīsi ir mīksti.

### VIENMĒR PACELIET VĀKU PROM NO SEVIS, LAI NEAPPLAUCĒTOS AR TVAIKU

12.  lietošanas izslēdziet katlu un atvienojiet to no barošanas.

PIEZĪME:

- Automātiskais sildīšanas cikls tiks izslēgts, atvienojot katlu no rozetes.
- Darbības laikā neregulējiet vadības sviru.

## SVARĪGI

- Nekad nepieļienojiet katlu rozetei, ja nav ievietots gatavošanas trauks.

- Nekad nenospiediet vadības sviru, ja nav ievietots gatavošanas trauks.
- Kad pievienojat katlu rozetei, vienmēr iepriekš sagatavojiet ūdeni vai esiet gatavi ātri pievienot eļļu vai sviestu.
- Neļaujiet ūdeni tieši katla korpusā; tas var izraisīt īssavienojumu. Jūs varat liet šķidrumus vienīgi iekšējā gatavošanas traukā. Neļaujiet rīsiem vai citiem produktiem iekrist katla korpusā.
- Kad svira automātiski pārslēdzas sildīšanas pozīcijā, nemēģiniet to pārslēgt atpakaļ gatavošanas pozīcijā.
- Gatavošanas traukam vienmēr izmantojiet plastmasas vai koka piederumus; pretējā gadījumā jūs varat to saskrāpēt.
- Vienmēr pārliecinieties, ka trauks ir pareizi ievietots katlā, un maigi to iestumiet; pretējā gadījumā iespējams ierīci sabojāt. Tas nodrošina labu katla un trauka virsmu saskari, lai sasniegtu labākos rezultātus.
- Neizmantojiet bojātu vai deformētu trauku, jo šādu trauku nav iespējams pareizi ievietot katlā.

## Rīsu gatavošanas ilgums

| Rīsu graudi (mērtrauki)                   | Gatavošanas ilgums (min)* |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1                                         | 15–19                     |
| 2                                         | 20–22                     |
| 3                                         | 24–25                     |
| *aptuvenais balto rīsu gatavošanas ilgums |                           |

## Rīsu gatavošanas padomi

- Rīsi ir vērtīgs salikto ogļhidrātu avots, kas satur dabīgu cieti. Mēs iesakām noskalot rīsus aukstā dzeramajā ūdenī, līdz tek dzidrs ūdens. Tas novērš rīsu apbrūnēšanu un pielipšanu pie trauka dibena, taču tādējādi var tikt zaudēta arī daļa rīsu uzturvielu.
- Pievienojot vairāk ūdens, rīsi kļūst mīkstāki; samazinot ūdens daudzumu – cietāki.
- Dažiem rīsiem ir nepieciešams lielāks ūdens daudzums, piemēram, savvaļas rīsiem, Arborio rīsiem un īsgraudu rīsiem. Pielāgojiet recepti pēc nepieciešamības. Ievērojiet instrukcijas uz rīsu iepakojuma.
- Gatavojot lielākā ūdens daudzumā, uz vāka iekšpusē var uzšakstīties ūdens pilieni ar cieti. Lai sasniegtu labākos rezultātus, pirms gatavošanas rīsus noskalojiet, un pēc gatavošanas beigām ļaujiet tiem 20 minūtes stāvēt, lai uzsūktos liekais ūdens.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

### Pēc katras lietošanas reizes

- Pēc lietošanas izslēdziet katlu un atvienojiet to no barošanas.
- Pirms izjaukšanas un tīrīšanas ļaujiet visām daļām atdzist.
- Nomazgājiet gatavošanas trauku un vāku siltā ziepjūdenī, noskalojiet un nosusiniet.
- Mēs neiesakām mazgāt katla daļas trauku mazgājamajā mašīnā; spēcīgi tīrīšanas līdzekļi un karsts ūdens var radīt traipus un izraisīt citus katla daļu bojājumus.
- Nelietojiet abrazīvus vai metāliskus tīrīšanas līdzekļus; tie var sabojāt piedegumdrošo virsmu.
- **Neiegremdējiet katla korpusu ūdenī vai citā šķidrumā.**
- Jūs varat noslaucīt katla nerūsējošā tērauda korpusu ar mitru drānu un tad nosusināt.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

|   | PROBLĒMA                                                                 |                                            | CĒLONIS                                                                                                                                                                                                                                                                                         | PROBLĒMU NOVĒRŠANA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Indikators nedeg.                                                        | Elektriskās sildīšanas paplāte nav karsta. | Rīsu vārāmā katla barošanas kabelis vai kontaktakša nav pareizi pievienota.                                                                                                                                                                                                                     | Pārbaudiet, vai slēdzis, kontaktakšas drošinātājs, rozete un barošanas vads nav bojāti. Pārļecinieties, ka kontaktakša ir pievienota pareizi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   |                                                                          | Elektriskās sildīšanas paplāte ir karsta.  | 1. Kabelis uz indikatoru vai sprieguma krišanās rezistors ir kļuvis vaļīgs.<br>2. Indikators vai sprieguma krišanās rezistors ir bojāts.                                                                                                                                                        | Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2 | Indikators deg.                                                          | Elektriskās sildīšanas paplāte nav karsta. | 1. Vidējais kabelis ir kļuvis vaļīgs.<br>2. Termiskā raidītāja daļa ir bojāta.                                                                                                                                                                                                                  | Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3 | Rīsi ir nepietiekami izvārijušies vai vārīšana aizņem pārāk daudz laika. |                                            | 1. Karsēšanas laiks nav pietiekami ilgs.<br>2. Elektriskās sildīšanas paplāte ir izliekusies.<br>3. Iekšējais trauks ir savvēries un viena tā puse nav atbalstīta.<br>4. Starp iekšējo trauku un elektriskās sildīšanas paplāti atrodas svešķermeņi.<br>5. Ir mainījusies iekšējā trauka forma. | 1. Karsējiet rīsus, cik ilgi nepieciešams.<br>2. Ja paplāte ir izliekusies tikai nedaudz, nopulējiet to ar smalku smilšpapīru. Ja paplāte ir ļoti saliekusies, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz apkopes centru, lai veiktu nomaiņu.<br>3. Nedaudz rotējiet iekšējo trauku un noregulējiet kontakta punktu<br>4. Notīriet elektriskās sildīšanas paplāti ar 320# smilšpapīru.<br>5. Nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz apkopes centru, lai nomainītu iekšējo trauku. |
| 4 | Rīsi ir pārvārijušies.                                                   |                                            | 1. Rīsu gatavošanas slēdzis un svira nedarbojas normāli.<br>2. Magnētiskais tērauda temperatūras ierobežotājs nedarbojas normāli.                                                                                                                                                               | Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 5 | Rīsi netiek automātiski uzturēti silti.                                  |                                            | Sildīšanas loksne ir bojāta vai sviras daļa nelocās.                                                                                                                                                                                                                                            | Lai saņemtu palīdzību, nosūtiet rīsu vārāmo katlu uz norādīto apkopes un remonta centru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 6 | Uz korpusa noplūst elektrība.                                            | Var just nelielus strāvas triecienus.      | Uz kontaktakšu vai slēdzi plūst ūdens, pasliktinot izolācijas pretestību.                                                                                                                                                                                                                       | Notīriet korpusu. Ja korpusā ir ļoti karbonizējies, nomainiet to.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ietilpība: līdz 0,45 kg rīsu.

Tilpums: 0,6 l

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 300 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.







# www.ecg-electro.eu

|               |                                                                                                                                                                                 |                                                            |               |                                                                 |                                                             |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>CZ</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany                                                                                                                             | tel.: +420 272 122 111<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz          | <b>SR/MNE</b> | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +420 272 122 111<br>e-pošta: informacie@kbprogres.cz  |
| <b>SK</b>     | Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka<br>Mlynské Nivy 71<br>821 05 Bratislava                                                                              | e-mail: ECG@kbexpert.cz                                    | <b>FR</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tél: +44 776 128 6651 (English)<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz  |
| <b>PL</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep.                                                                                                                 | tel.: +420 272 122 111<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz          | <b>IT</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +44 776 128 6651 (English)<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz |
| <b>HU</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep.                                                                                                                 | tel.: +420 272 122 111<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz          | <b>ES</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +44 776 128 6651 (English)<br>e-mail: ECG@kbexpert.cz |
| <b>DE</b>     | Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG<br>Barbaraweg 2, DE-93413 Cham<br>Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer <b>09971/4000-6080</b><br>an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00) |                                                            | <b>ET</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +420 272 122 111<br>e-post: ECG@kbexpert.cz           |
| <b>HR/BIH</b> | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep.                                                                                                                 | tel.: +420 272 122 111<br>e-mail: informacije@kbprogres.cz | <b>LT</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +420 272 122 111<br>el. paštas: ECG@kbexpert.cz       |
| <b>SI</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep.                                                                                                                 | tel.: +420 272 122 111<br>e-mail: informacije@kbprogres.cz | <b>LV</b>     | K+B Progres, a.s.<br>U Expertu 91<br>250 69 Kličany, Czech Rep. | tel.: +420 272 122 111<br>e-pasts: ECG@kbexpert.cz          |

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trüvivigade eest. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neņemzemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.